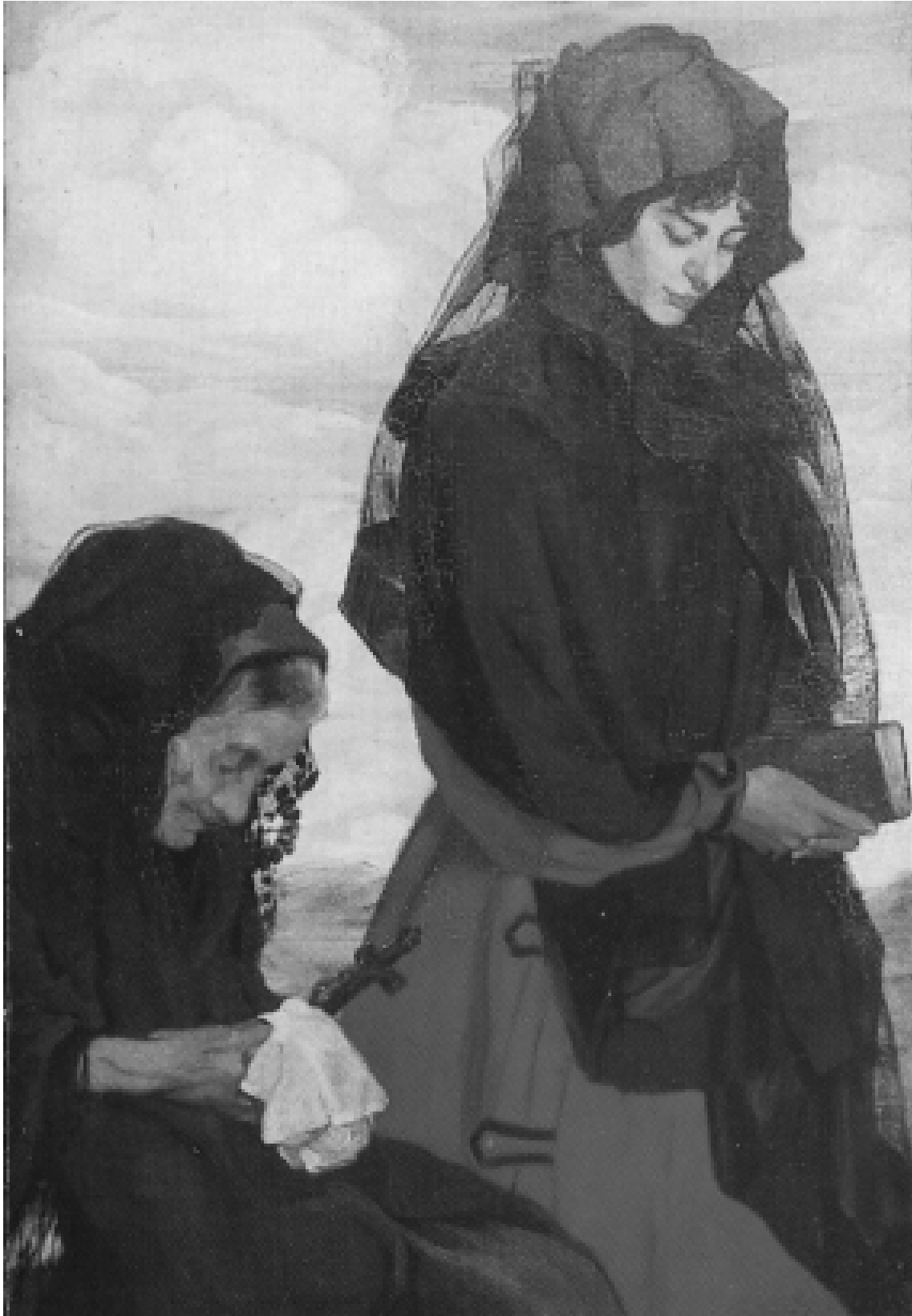


LEIBAR

herriaren arima

Ignacio ZULOAGA



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 58 - Número 102
2011ko SANJUANAK
Precio: 2' 50 euros

Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 102)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementeria, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskaltel.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Jesus Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Aspaldiko urte haietan ere latz berotzen zuen eguzkiak. Errepublikara garaiko uda sasoiari, Prieto jaunak abanikoa oparitzen zien tabernara etortzen zitzaizkion bezeroei. Duela gutxi izan nuen esku artean abaniko polit haietako bat. Maria Luisa Prietok eman zidan eskura, bere aitaren denda non zegoen ikustera joan ginenean. "Ba al dakizu zer izen zuen orduan kale honek?". Abanikoari buelta eman zion eta han irakurri nuen: "c/Pablo Iglesias, 6". Horrela jakin nuen, bada, PSOE alderdia eta UGT sindikatua sortu zituen gizonaren izena izan zuela, aldi batean, San Andres Pasealekuak.

Behin berritan galdera bera etorri zait burura: zenbat bider aldatu dizkiegu izenak Eibarko kaleei? Urrunago joan barik, gure plaza nagusiaren kasua aztertu dezakegu. Joandako mendearan hasieran Plaza de la República deitu zioten. Geroago, Plaza del 18 de Julio. Eta, zorionez, demokraziara bueltatu ginenean betiko izena jaso zuen berriro ere ofizialki: Untzaga Plaza. Eibartarrok aspalditik erabili eta gorde dugun jatorrizko izena, hain zuzen ere.

Zorionez, Untzaga bezalako izen toponimikoak eztabaida arlo nagusien gainetik daude. Ez daude momentuko irizpide politiko, sozial edo erlijiosoen menpe. Kontsentsu zabala goa biltzen dute eta, beraz, aproposagoak dira gure kaleak eta plazak izendatzeko. Baina, hori esanda gero, garbi utzi nahi dut memoria historikoari leku bat zor zaiola beti espazio publikoan. Ederra da herri bateko kaleetan barrena zoazela hango andre eta gizon ilustreak non bizi izan ziren ikustea. Donostian, esaterako, Pablo Sorozabal edo Mikel Laboaren jaiotxeetan plakatxo bat dago fatxadan. Beste horrenbeste egin dute Getarian, Balenciaga jostun ospetsuaren etxean.

Europa erdialdeko udaletxe askotan, berriz, areto batean biltzen dituzte bertako bizilagun inportanteen erretratuak. Baita herriarekin zerikusia izan duten pertsonaia historikoen irudiak ere. Biografia edo historia laburtua jartzen dute idatziz bakoitzaren aldamenean. Ekimen interesgarriak dira horiek guztiak eta hausnarketa proposatu nahi diet udal ordezkari aukeratu berriei gaiaren inguruan. Proposamenarekin batera, hemen doa zorian-agur bero bat hurrengo lau urteotan Eibarko herriaren zerbitzuan arituko diren udal agintari guztientzat. Eta, nola ez, zuri irakurle, San Juan Jai alai eta ederrak opa dizkizut bihotzez.



Margarita
Olañeta



Cuando el sol calentaba en aquellos lejanos años 30, el Sr. Prieto tenía el buen gusto de obsequiar a sus clientes con un práctico abanico. Hace poco tuve entre manos uno de aquellos bonitos objetos. Su hija Maria Luisa me lo mostró, indicándome el punto del Paseo San Andrés donde estaba el establecimiento de su padre. ¿Sabes cómo se llamaba entonces la calle? Le dio la vuelta al abanico y, en su reverso, pude leer: "c/Pablo Iglesias, 6". Entonces supe que, por un tiempo, el Paseo San Andrés llevó el nombre de Pablo Iglesias, el histórico fundador tanto del Partido Socialista Obrero Español como del sindicato Unión General de Trabajadores.

Pues bien, ¿cuántas veces hemos cambiado en Eibar los nombres de nuestras calles y plazas? A lo largo del siglo XX, la plaza principal de Eibar pasó de ser Plaza de la República a denominarse Plaza del 18 de Julio. En la segunda parte del mismo siglo, con el advenimiento de la democracia, se reinstauró oficialmente el nombre de Plaza de Untzaga, denominación toponímica de origen que los eibarreses hemos conservado y utilizado para designar dicho lugar durante siglos.

Observen que, afortunadamente, los topónimos quedan fuera de los campos de discusión política, social o religiosa. Representan un consenso más amplio y resultan, por tanto, más neutros y adecuados a la hora de bautizar calles y plazas. Pero no se equivoquen; al mismo tiempo, soy firme partidaria de aprovechar el espacio público para mantener viva la memoria histórica. Me gusta pasear por las calles de San Sebastian y descubrir dónde nació el compositor Pablo Sorozabal o el músico Mikel Laboa. Hace poco, en Getaria, otra de esas placas identificativas instaladas en la correspondiente fachada me mostró la casa natal del genial modista Balenciaga.

Asimismo, en muchas localidades centroeuropeas, los ayuntamientos dedican unas galerías de retratos haciendo referencia a los ciudadanos prominentes y a los personajes significativos de su historia cercana. Cada pintura o retrato suele ir acompañada de un texto biográfico-histórico resumido. Son iniciativas interesantes que propongo a la consideración de los representantes municipales recientemente elegidos. Vaya, junto con estas reflexiones, mi más sincera felicitación a los hombres y mujeres que, desde el gobierno local, van a servir a la ciudadanía durante los próximos cuatro años. Y, a todos ustedes, les deseo unas felices fiestas de San Juan.



8

Jose M^o Ordovás colabora junto a Marisol Guisasola en el artículo de ésta ¡ ¡ Niños fuera!!

Beorlegiren lanak ikusgai izan dira Portalean eta baita Zarautzen ere.

21



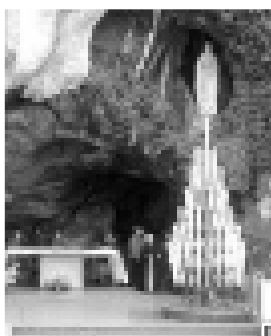
13

Jone M. Hernándezek Arantza Lasaren liburu berriaren balioa aztertu digu.



35

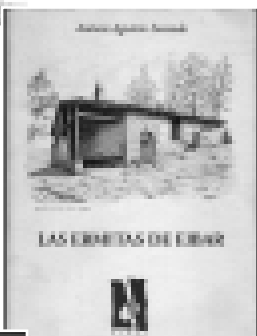
Anselmo Arrieta, con reparos para no herir a nadie, analiza la "encrucijada" actual.



40

La peregrinación a Lourdes se convierte en un viaje tanto espiritual como social.

Mateo Guilabert hace una semblanza de lo que ha supuesto la pérdida de Asun Anguera.



49



43

Antxon Agirre Sorondo nos trae a la memoria una ermita ya desaparecida.

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 La escritora que sólo tenía una foto (*Amatiño*)
- 6 La vida le debe otra vida (*Pepe Txikiena*)
- 7 Zaharrarentzat tokirik ez dago (*Silbia Hernandez*)
- 8 ¡ ¡ Niños fuera!! (*Marisol Guisasola*)
- 10 El año 2012 será bisiesto (*Jose Francisco Gutiérrez*)
- 11 Sanjuanes en Castelar (*Argentina*)
- 12 Bibliotecas en Eibar a primeros del XX (*Jesus Gutiérrez*)
- 13 Eta historia altxor kutxa izango balitz? (*Jone M. Hdez.*)
- 14-15 ¿ Martin Bormann en Sudamérica? (*Asier Ezenarro*)
- 16-17 " El Toriles" (*Jose Aranberri*)
- 18 Carlos Lomas: berdintasunaren inguruan (*Jon Rejado*)
- 19 La jubilación: ¿ descanso o actividad? (*Mikel Larrañaga*)
- 20 Etimología heterodoxas (*Castor Garate*)
- 21 Fernando Beorlegi bizirik bere lanetan (*Mikel Beorlegi*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32-33 Evolución de Untzaga: 1936-2010 (*Javier Martin Lapeyra*)
- 34 Carta de un sacerdote católico al NYT (*Belen Egaña*)
- 35 Ganar la paz en Euskal Herria-España (*Anselmo Arrieta*)
- 36-37 Camino de Santiago (V) (*Jacinto Irazola*)
- 38 Eibarko umoria
- 39 El convento (*Vicente Markina*)
- 40 La peregrinación a Lourdes (*Ana Alberdi*)
- 41 Eibar-Gure Herria-Gasteiz (*Aitor Buendía*)
- 42 Protesta egitea ez da nahikoa (*Secretariado Social Dioces.*)
- 43 Ermita de San Juan de Ulsaga (*Antxon Agirre Sorondo*)
- 44-45 Kanposantuen inguruko kontuak (I) (*Nerea Areta*)
- 45 El silencio de los corderos (*Alberto Atxotegi*)
- 46-47 Miguel Gallastegi (II) (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Recordando a Asun Anguera (*Mateo Guilabert*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Liberar la vida (*J.A. Pagola*)

Harena, Neurea eta Zeurea

Miguel Diego

Ekainaren Sean Miguel Diego laguna hil zitzaigun: urte eta erdiko gaixotasuna pasatu ondoren joan zen. Kantabrian jaioa, nik Eibarren ezagutu nuen 70eko hamarkadan, Unibertsitate Laboralean lanean zebilela, soin hezkuntzako irakasle. Eskubaloiko munduan ere makina bat ordu egin zituen, hasieran gazteekin eta, ondoren, Arrate taldeko entrenadore gisa. Ondo ulertzen zuen eskubaloia, eta entrenadore eraginkorra izan zen.



Baina nire harremana berarekin udalen kirol kudeaketaren inguruan izan da bereziki. Eibarko Kirol Patronatuko zuzendaria izan da kiroldegia zabaldu zenetik, eta makina bat aldiz jo dut bere atea laguntza eske, bere iritzi baliotsua jakin nahian. Egun, eibartarren heren bat Patronatuko bazkideak dira, eta horietako asko kirolariak ere. Hori gauza handia da eta Miguelek zerikusi handia du horretan. Eibarrek

kirol instalazio publiko ederrak ditu eta zerbitzu eskaintza zabal eta kalitatezkoa dago, eta horretan ere zerikusi handia izan zuen Miguelek.

Baina ez bakarrik Eibarren. Gure herritik kanpo ere eragina izan du Miguelek: berak egindakoa askok jarraitu eta erabili dute, eta erreferentea izan da kiroletako gestio publikoan aritzen garenontzat. Miguel pertsona argia zen, kriterioduna eta asko maitatzen zuen kirola;



eta nik behintzat asko eskertu behar dizkiot urtetan emandako laguntza eta aholkuak. Momentu asko konpartitu ditugu: Deustuko unibertsitatera joaten ginenekoa graduazioko formazioa jasotzera; bere semeak lo egiten lagatzen ez zionekoa; KAIT kirol arloko iritzi taldearen bilera-bazkari entziklopedikoak; Turinera eginiko bidaia, Danimarkako Arhusera J.D. Arraterekin egin genuen bidaia; Europa mailako lehiak...

Ez zaitugu ahaztuko, eta zure zatitxo bat gurekin izango da betirako. Aio Miguel, ondo izan eta mila esker!

Iñaki Ugarteburu (kirol zuzendaria)

La recompensa de una buena acción es haberla hecho

Este año, con motivo de la celebración del Año Internacional del Voluntariado, agradeceríamos que los eibarreses tomáramos un poco de conciencia de todas esas personas que tanto necesitan un poco de cariño y que, simplemente con un saludo, con un dar la mano, solamente un par de horas un día a la semana... eso no es nada para lo mucho que te agradecen y lo entusiasmado que sales. Como decía Séneca, "la recompensa de una buena acción es haberla hecho". Estos servicios los puedes realizar el día que tú estés libre, en cualquiera de las dos Residencias de Eibar e, incluso, en el nuevo Gara-gune, de la calle San Juan: en esta Fundación colaboramos los voluntarios de Nagusilan desde su inauguración, hace un año.

Contamos en la actualidad con 26 voluntarios; por ello, tenemos más actividades y ha aumentado el número de personas atendidas, porque nos necesitan más. ¡Qué fantástico es dar sin esperar nada a

cambio! Vamos vacíos y salimos llenos de alegría, al considerar que hemos hecho algo positivo. El año pasado hubo 45 acompañamientos a Hospitales y Ambulatorios, siempre solicitados por los centros (estos servicios sólo se realizan con personas que no disponen de familiares y se hallen económicamente mal); también aumenta anualmente el número de excursiones a Deba, Zumaia y Loiola, siendo el último año de 57 salidas, con más de 400 personas.

Con toda la alegría que sentimos cuando un nuevo voluntario se apunta para colaborar con Nagusilan, en ambas Residencias tenemos muchos amigos y conocidos que esperan esa visita: que le demos la mano, le echemos una sonrisa o le contemos algún ipuin de la villa. No hay que hacer nada más. Seamos sinceros: ¿Queremos? Gracias de antemano.

Nagusilan: Voluntariado social de mayores

Diez cosas para aprender de Japón en sus momentos de desastre

- 1ª **Calma:** Ni un solo golpe de pecho; ni una muestra de aflicción.
- 2ª **Dignidad:** Disciplinados para hacer colas para agua y alimentos; ni una palabra brusca; ni un gesto tosco.
- 3ª **Capacidad:** Los increíbles arquitectos, por ejemplo; los edificios se balancearon, pero no se cayeron.
- 4ª **Consideración:** La gente compro sólo lo que ellos necesitaban en el momento, para que todo el mundo pudiera conseguir algo.
- 5ª **Orden:** Ningún saqueo en tiendas; ningún bocinazo y ningún adelantamiento en los caminos; sólo entendimiento.
- 6ª **Sacrificio:** Cincuenta trabajadores se quedaron para bombear agua del mar en los reactores nucleares, con peligro de su vida.
- 7ª **Ternura:** Los restaurantes bajaron precios; los cajeros automáticos no se roban; el fuerte se preocupa por el débil.

8ª **Formación:** Viejos y niños, cada uno sabía exactamente lo que tenía que hacer; y lo hicieron.

9ª **Medios de comunicación:** Mostraron una gran moderación en sus reportajes.

10ª **Conciencia:** Cuando la luz se fue, la gente en las tiendas devolvió las cosas a los mostradores y se marcharon.

He recibido este mensaje; desconozco el autor. Me ha parecido tan interesante que me he permitido darle la difusión que se merece: **Comportamiento ejemplar**, quizás sólo compatible con su filosofía oriental. **¡Dignos de ser imitados! ¡Nos han dado un gran ejemplo, como personas y como pueblo!**

Dolores

La escritora que sólo tenía una foto

En ese ejercicio de ordenación que debiéramos hacer con mayor frecuencia, entre los negativos conservados durante 40 años me encuentro con una foto inédita de la escritora Julene Azpeitia (Zumaia, 1888 / Bilbao, 1980), en la entrega de premios del concurso de redacción "Peli Aldazabal". La foto, de 1972, tiene su aquél. Probablemente, es una de las dos únicas fotos que se conservan de la escritora zumaiaarra. Hasta la aparición de esta segunda fotografía, en toda la documentación que se ha publicado de Julene Azpeitia siempre venía repitiéndose la misma foto. Tampoco parece que sus familiares dispongan de ninguna otra, dado que en la biografía de Laura Mintegi (Bidegileak, 1994), editada por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, únicamente se reproduce la que refleja a la escritora con cerca de 40 años.

La segunda y nueva foto aparecida ahora recoge a Julene Azpeitia, con 84 años, rodeada de Andoni Idoiaga, presidente de la Ikastola de Eibar; don Pedro Gorostidi, el cura de Arrate; y los vencedores del certamen de 1972, el donostiarra Pello Agirre, segundo premio, hermano del actor Ramon Agirre, y Patxi Baztarrika, primer premio, quien tres décadas después sería Secretario de Política Lingüística del gobierno del lehendakari Ibarretxe.

El certamen de redacción infantil "Peli Aldazabal" se organizó probablemente por primera vez en 1963, a raíz de la última voluntad del propio Peli Aldazabal, y se convocó anualmente hasta 1976. No tenemos muchos datos sobre Peli Aldazabal. Sabemos que nació en Eibar a finales del siglo XIX, y es evidente que tenía dos grandes vocaciones: el euskera y la caza. Su com-



Detrás, Andoni Idoiaga. Delante, don Pedro Gorostidi, Pello Agirre, Julene Azpeitia y Patxi Baztarrika.

La foto, de 1972, tiene su aquél. Probablemente, es una de las dos únicas fotos que se conservan de la escritora zumaiaarra Julene Azpeitia. Contaba en ese momento con 84 años.

promiso con el euskera se deduce de la decisión de dejar en su testamento un fondo para la convocatoria anual de un

concurso literario para niños. Y su afición a la caza se demuestra por que uno de los premios consistía en una foto enmarcada de Peli Aldazabal con equipo de caza: botas, cazadora, cartuchera, escopeta y perro.

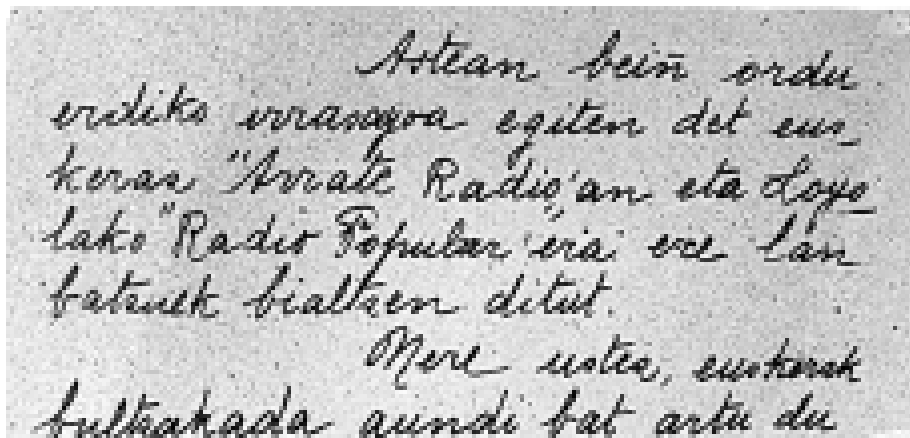
El concurso literario "Peli Aldazabal" fue referencia cultural en la década previa al fallecimiento del dictador Franco. Entre los miembros del jurado participaron, además de Julene Azpeitia (colaboraba con Radio Arrate), los eibarreses Juan San Martín, Imanol Laspiur y Serafin Basauri. Y, entre los jóvenes premiados, recordamos a profesionales de EITB, como Odile Kruzeta y Hasier Etxeberria.

La anécdota

Patxi Baztarrika recuerda bien el día de la foto. Vino con su padre desde Ataun para recoger el premio y conoció a personajes de los que sólo sabía por haber leído sus obras, como era el caso de Julene Azpeitia y Juan San Martín. Recuerda también a Amatiño, con cámara fotográfica en ristre. La foto es prueba de ello.

Patxi Baztarrika se llevó el primer premio, consistente en una copa y una bicicleta eibarresa. Evidentemente, cuando subieron a Arrate no sabían que tendrían que volver a Ataun con bicicleta y todo. Fue su padre quien tuvo que bajar en bici de Arrate a Eibar y facturarla en La Vergaresa.

Luis Aranberri "Amatiño"



Líneas de la carta (31-V-1962) que Julene Azpeitia escribió al lingüista checo Norbert Tauer, informándole de su colaboración en Radio Arrate.



Pepe Txikiena.

La vida le debe otra vida

Raulete era un niño riojano que nace con cierta enfermedad terminal, incurable e irreversible, que le descarta de vivir poquito durante los once años que fue vegetal, prisionero de dolores intensos y todo tipo de carencias tanto afectivas como de alivios al dolor por lo que, a pesar del incuestionable dudoso derecho a nacer, mejor no hubiese nacido...

... porque no se puede venir al mundo en peor entorno y circunstancias con la miseria bajo el brazo, en lugar del pan, siendo el centro de su propia tragedia tan injusta como innmerceda... Lo conozco por su lápida en aquel nicho del cementerio logroñés una tarde de febrero de 2009...

Nada más entrar al camposanto un enorme patio me da la bienvenida. Al lado, tres imponentes mosaicos verticales con nichos, a cinco alturas, que impresionan por su simetría o exactos paralelismos en mar de fotografías y epitafios... Mientras observo el panorama, escondite de recuerdos, tumbos, quejas, gritos y sentimientos, veo a una mujer que hurga en la papelera, sin mirarle con insistencia pues a buen seguro intenta, como así surge, hacer un ramo de flores de segunda mano que depositará en la tumba de su ser querido... Gesto que fragmenta el alma.

Sigo sus pasos, con finura y discreción para que no intuya mi natural curiosidad, a través del corredor lateral izquierdo hasta otro recinto abrumador con miles de nichos, minis para cenizas, panteones y criptas en conjunto de mármol-piedra pleno con rosas multicolor entre cipreses, calles paralelas, transversales al pasillo central que tornan el cementerio como algo asombroso, espectacular... Allí, la desgarrada mujer besa con dulzura la foto del niño sonriente, depositando el ramo.

Con sigilo, de puntillas, sin ruido para no alterar su emoción, arribo de incógnito, de encontradizo, a su altura. Y en ese instante, con facilidad de artista, humedezco los ojos para obsequiarle ternura al tiempo que paso las yemas de mis dedos por el retrato de Raulete, incluyendo un beso a ella que acepta...

Sentados en la repisa de otra tumba me cuenta el por qué su hijo llega tan joven a la muerte:

- *Al poco de nacer le detectan leucemia. Tiene 50.000 glóbulos blancos por cada milímetro cúbico de sangre en vez de los 4.000 que son normal. Eso, que es cáncer, le trae anemia, trombocetenia y el fin tras sufrir sudoraciones con alaridos por dolor contínuo, perdiendo hematíes y plaquetas -dice.*

- *Las infiltraciones leucémicas le dañan el corazón, la pleura, el sistema cerebral y hasta los genitales. También pierde su pelo negro azabache.*

- *Estoy tranquila porque gracias a una congregación es atendido. - Yo no tengo Seguridad Social... -añade. Prostituta y sin familia no pude darle ni padre ni abuelos -matiza.*

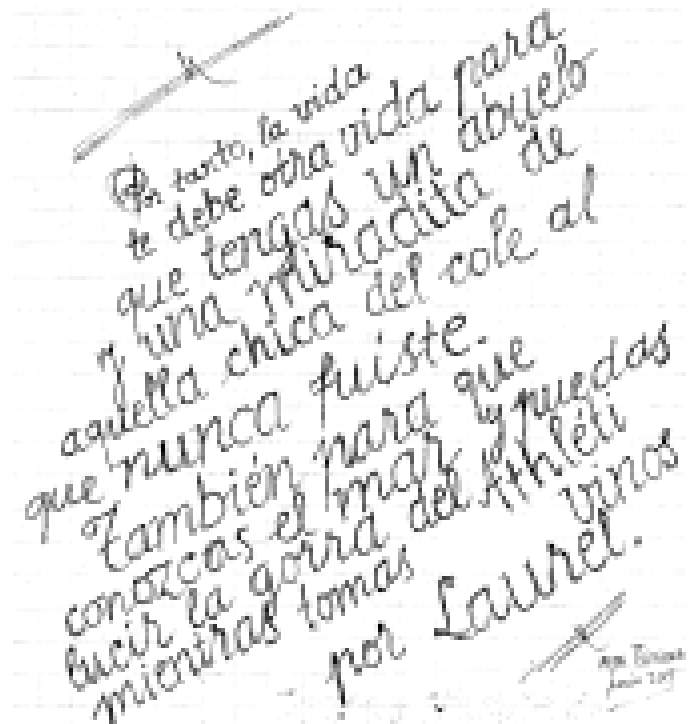
Al término de este momento, la convenzo para, dando un

paseo por la ribera del Ebro hasta la calle Argentina, adquirir flores nuevas para Raulete y regresar a colocarlas ante aquel niño que nos recibe con su, ahora, permanente sonrisa.

Desde la visita de febrero no le faltan rosas cada vez que voy a Logroño. Las mismas veces que suplico a la biotécnica y a la computación biológica para, unidas al talento más imaginativo, profundicen, cual único músculo, en la ciencia que retroalimenta nuestra ansia de mayor avance en bien a detectar, dentro de los dos primeros meses de gestación, este tipo de taras al favor de que no sufran otros Rauletes... Y lo digo con respetuosa opinión al todo y a todos.

Por tanto, la vida te debe otra vida para que tengas un abuelo y una miradita de aquella chica del cole al que nunca fuiste.

También para que conozcas el mar y puedas lucir la gorra del Athletic mientras tomas vinos por Laurel.



Pepe Txikiena
Junio 2011

Zaharrentzat tokirik ez dago

Lotsatu barik aitortuko dotsuet: kontu batzuetarako sentimental hutsa naiz. Gauzak diran moduan. Kontrako irudixa emoteko batzuetan gogotik ahalegintzen naizela be ez detsuet ukatuko, baiña badagoz nere sensibildadia mugaraiño ukitzen daben hainbat kontu eta, horrelakuetan, alperrik izaten da plantetan jarduteko saiakeria sikiera egitten hastia. Bihotzaren erdi-erdiraiño doiazen kontu hórren artian dagoz gure herriko patrimonixo historikuaren desa- gertziarekin lotutakuak.

...eta kitto! aldizkarixan lehelengo pausuak emoten hasi nintzianian sekziño fijua emon zesten: Auzorik Auzo. Urtien gorabeherarekin aldaketa gitxi izan dittuan atalak izenburuak diñuanari segitzen detsa, erregular. Eta hasieran hama- bostian behiñ eta geruago astero artikulo bakarra kaleratziak dittuan bentajia apro- betxauta, gure herriko auzuak eta bertan daguazen kaliak hobeto ezagutzen (eta kaso bakar batzuetan lehelengoz desku- britzen!) juan nintzan. Eta, kalien gaiñe- ko nere ezagutza mailla hazten zoian neurrixan, ikasi barri nittuan izen eta to- kixetako batzuk zelan desagertzen (desa- gertarazten) zoiazan ikustia be tokau ja- tan: Makalarro zeharra, Bilbo Zar, pro- baderua, Alfa... okupatzen eben terre- nuaren azaleriari begira batzuen eta bes- te batzuen artian daguan aldia haundixa izanda be, nere barruan lagatzen juan zi- ran hutsuniak igual-igualak izan ziran, edo behintzat nik holan sentidu nittuan.

Oiñ hurrengo edifizio bat eraitsita he- rrixan sortu dan zulo haundixenetakua Errebalen merkatu plazia bota ebenian herrittar bat baiño gehixago aho zabalik laga eben obren ostian gertau zan agerixan. Holakuak denporiakin abisatzen ba- dittue be, pentsatzen dot askori errealdia- dia gordin-gordiñik tragatzia kostau egin- go jakuela, neri moduan. Errebalen eska- badoria sartu eta bigarren egunera pasau nintzan paretik, erretratua etaratzeko as- muarekin. Ez dakat bestien konbersazi- ñuak entzuteko ohitturarik edo zaletasu-

**Errepublika
sasoian
San Andres
pasialekuak
Pablo Iglesias
izena euki eban**



nik, baiña aldamenian berbetan geratu zi- ran gizon biren arteko jardunian esanda- kuak ez entzutia eziñezkua egin jatan eta oindiok be batzuetan burura etortzen jataz haren berbak Errebal ziharkatzen dote- nian: *“Gerriak botatzia lortu ez eban edi- fizia honek politikuak aginduta hiruzpa- lau egunetan desagertzia lortu dabe! Pa- lia sartu eta dana botatzeko azkar ibilli dira gero”*. Horren osteko biharretarako ez da ba horrenbesteko prisarik egon.

Beste erritmo diferente bateri segiduta, sosiguz sosiguz botatzen dihardue San Andres pasealekuko etxiak. Horren ka- suan, beste askoren kasuan moduan, ira- garrittako heriotza izan da etorri jakuena. Paretik pasatzen giñan guztiok horren- beste denporan apuntalutako etxiak ho- lan egotiak berarekin zekarren arriskua argi eta garbi ikusi ikusten genduan, ja- kiña. Gitxiagok jakingo dabe etxiak ho- lan, zatika jausten egoteko arrazoi a zeñ izan dan. Eta bertan bizi ziranak edo biharrian ziharduenak salbu, arrazoi ho- rrek ezagutzeko gogorik be ez dau euki- ko jende gehixenak. Ezta horretarako premiñarik be. Eta minorixen artian are minorixa txikixaguak jakingo dau, gaur egunian herri honek dakan abenida barri eta modernuenarekin bat egitten ez eben etxe zahar horrek be, euren berezittasun arkitektonikuak zittuela, eraiki zittuene- ko sasoiari lotutako ezaugarri eta histori- xia azken batian. Imajifiñatzen dot barri- ttasun eta modernidadiaren izenian zaha- rrendako (gauzak eta pertsonak sartzen dittut hortxe) tokirik ez dakan gure gi-

zartian iñor gitxi preokupauko dala ho- rrelako kontuekin. Eskerrak gizartiaren parterik haundixenarentzat balixorik ga- bekuak diran horrelako kontuak eta beste hamaika historixa eta testimonixo jaso- tzen daben lagun horreri. Eta, punto ho- rretara aillegauta, derrigorrez eskertu bihar (nahi) dot Ego Ibarra batzordiak zarata haundixa etara barik, baiña egune- ro-egunero eta etenbarik, egitten daben biharra. Aitxitxa-amamak gaztetan galdu nittuan eta, igual horregaittik, ixa kontu- ratu barik Ego Ibarra batzordiarene proiektuetako protagonistak neretako or- dezko aitxitxa eta amama bihurtzen juan dira. Euretako baten ahotik, Errepublika sasoiari San Andres pasealekuan bizi zan Salvador Marzanaren berbetan entzun dot atzera be zelan orduan sasoiari han kaliai *“gorrixak”* nagusi ziran eta hain zuzen be horregaittik Pablo Iglesias ize- na ipiñi zetsela. San Andres pasealeku- aren bizitzaren azkenetan gorrixak barik kolore guztietako andra-gizonak bete- tzen zittuen bertako etxe zahar horrek. Gaur egungo *“gorrixak”*. Iñor gitxiri in- porta jakozen herrittar ikusteziñak. Bizi- modu zuzeneko herrittarrak, parian euki- tta be, ikusi nahi ez dittuen izen-abizen bariko jendia. Eta beste behiñ, txalaparta eta zarata haundixa etara barik, beti gaur egun bezain zaterra izan ez dan herri ho- nen historixaren beste pasarte bat geure artetik alde egingo dau, Eibarko memo- rixa historikua osatzen daben beste ha- maika pasadizori laguntzera juateko.

Silbia Hdez. Arrazola

¡¡NINOS FUERA!!

Crecen cada vez más alejados de la naturaleza y las consecuencias empiezan a ser preocupantes

Pediatras y psicólogos infantiles llevan varios años observando una inquietante relación: el riesgo de depresión, ansiedad, trastorno de déficit de atención con hiperactividad (TDAH) y otros problemas de comportamiento en niños y adolescentes está relacionado con el tiempo que permanecen al aire libre.

Con tantas horas como pasan hoy los niños y adolescentes entre cuatro paredes, no es difícil comprender el aumento de casos de depresión y otros trastornos psicológicos en menores. “Cuando preguntamos a los niños qué tipo de ocio practican, muy pocos mencionan actividades al aire libre o que exigen contacto con la naturaleza”, señala Julia Gómez, psicóloga infantil. “Ya ha dejado de sorprendernos que los niños más sociables y con menos problemas de comportamiento sean esos que nos llegan llenos de rasguños y señales de golpes por jugar al aire libre”, añaden.

El problema: que el tiempo que los niños pasan al aire libre sigue reduciéndose de forma alarmante. Encuestas recientes indican que los niños españoles de entre 4 y 12 años pasan tres horas al día delante de la tele o el ordenador y apenas un cuarto de hora jugando al aire libre. “Los padres parecen muy empeñados en que sus hijos aprendan judo

o vayan a clases particulares, lo cual está muy bien, pero no se dan cuenta de que la falta de contacto con la naturaleza en el niño se cobra su precio en salud, física y mental”, señala Julia. “La necesidad de contacto con la naturaleza está inscrita en nuestros genes, y una vida alejada de ella tiene consecuencias en la salud física y mental”.

Las voces de alarma empezaron a hacerse más potentes en 2005, con la publicación del libro “El último niño en el bosque”, de Richard Louv, que denunciaba el actual “déficit de naturaleza” en los niños y relataba las nefastas consecuencias de esa situación. Encuestas europeas y norteamericanas lo corroboran. El año pasado, la National Wildlife Federation de los EE.UU. emitió un informe muy revelador (el informe *Whole Child*) que demostraba cómo los beneficios de jugar al aire libre mejoran no sólo la salud física, sino muchos parámetros psicológicos y de comportamiento en los



niños. El informe indicaba también cómo, en los últimos 20 años, las recetas de fármacos psicoactivos en pediatría se han disparado de forma alarmante en Occidente.

El consumo en el estado español es de récord. De hecho, España es el tercer país del mundo (sólo por detrás de los EE.UU. y Canadá) en número de recetas de antidepresivos, ansiolíticos, estimulantes y antipsicóticos extendidas a menores. “Los niños están ansiosos, estresados y como perdidos, porque les falta algo esencial para su salud y su desarrollo: el contacto con la naturaleza”, declaran en la National Wildlife Federation. “Los hemos separado del entorno en el que los humanos nos hemos desarrollado siempre en este planeta, y eso no pasa desapercibido para el organismo”, señalan.

Una encuesta realizada el año pasado en Europa comprobó que un tercio de los niños y adolescentes (entre 8 y 17 años) tenían altos niveles de estrés. Otra encuesta reveló, asimismo, que el estrés ascendía muchos puestos entre las mayores preocupaciones de los padres respecto de sus hijos y, de hecho, se situaba entre las tres primeras fuentes de preocupación. Para comprender la situación, no hay más que echar un vistazo a la “agenda” de los niños: madrugones para ir al cole; horas de clase seguidas durante las mejores horas del día; recreos cor-

LOS EXPERTOS QUE PARTICIPARON EN EL INFORME *WHOLE CHILD* HAN ELABORADO UNA SERIE DE RECOMENDACIONES

Para padres y profesores

- Recuerda que eres un modelo para los niños. Predica con el ejemplo y participa activamente en las actividades al exterior (si los inicias tú, los niños te imitarán casi con seguridad).
- Estimula su amor por la naturaleza de todas las formas posibles.
- Siempre que sea factible y no conlleve riesgo para la seguridad del niño, piensa en la posibilidad de que se desplace a clase caminando o en bici.
- Presenta el medio natural a los niños como un espacio de aventura, libertad y descubrimientos.
- Sé proactivo y despierta su interés por el medio natural elaborando una lista de actividades que puedas realizar con los niños.

Para los profesionales de la salud

- Pregunta a los niños el tiempo que pasan al aire libre y el que pasan en interiores, viendo la tele o ante el ordenador o las videoconsolas.
- Comenta con los padres los beneficios (demostrados) que conlleva el contacto con la naturaleza y la actividad física en exteriores para el desarrollo físico y mental de los niños.
- No dudes en recetar “más tiempo al aire libre”.

tos y, a menudo, en entornos “de cemento”, sin ningún referente de naturaleza; vuelta a casa y deberes, televisión, ordenador o videoconsola; cenas rápidas... y vuelta a empezar al día siguiente.

“Los niños necesitan desarrollarse en espacios naturales”, declaran investigadores de la Universidad de Illinois que han estudiado el problema. “De hecho, nuestros estudios demuestran que el contacto con la naturaleza puede ser la mejor terapia para los niños con síndrome de déficit de atención con hiperactividad (SDAH)”, añaden. “Hemos comprobado cómo niños hiperactivos o nerviosos no sólo se calman después de un contacto con la naturaleza, sino que demuestran mayor concentración y mejor disposición para seguir instrucciones y colaborar. Nuestra conclusión es que una dosis diaria de ‘tiempo verde’ puede suponer un fantástico complemento a los tratamientos psicoactivos e, incluso, una alternativa al tratamiento con fármacos en aquellos menores que no los toleran”. Las posibilidades de contacto con el verde no se limitan a una salida a la montaña: un parque cercano, el jardín de casa, un bosque próximo, visitas a granjas... cualquier terreno con algo de vida natural puede ser ese espacio de juego y aventura que necesitan los niños para su desarrollo. Ante tantas evidencias beneficiosas, muchos médicos empiezan a considerar el contacto con la naturaleza como prescripción. “Prefiero recetar a un niño una hora diaria de juegos al aire libre que verle cinco años después con depresión, ansiedad y obesidad”, declara la Dra. Wendy Kohatsu, profesora de la Universidad de California, y conocida experta en problemas de comportamiento infantiles.

Begoña Alberto, bilbaína de 42 años y con un hijo de 12 diagnosticado de TDAH, ha comprobado cómo el aumento de juegos y vida al aire libre ha permitido a su hijo reducir la medicación (que le suprime el apetito y le produce otros efectos secundarios). “El niño está mejor, pero no ha sido fácil”, confiesa. “Cuando volvía del cole, tenía clases diarias de inglés y, además, estaban los deberes; de todos modos, mi marido y yo tenemos muy claras las prioridades. Hablamos con el niño sobre sus preferencias, y entre los tres decidimos reducir el número de clases de inglés a dos por semana, de forma que él pudiera apuntarse a un equipo de fútbol juvenil, con el que ahora juega en la playa el resto de los días. Además, hace montañismo con un club de la zona uno o dos

La opinión del Dr. Jose M^a Ordovás

(EN EXCLUSIVA PARA LA REVISTA EIBAR)

Un breve currículum

Nacido en Zaragoza en 1956, Jose Maria Ordovás es director del laboratorio de Nutrición y Genómica en el Human Nutrition Research Center on Aging en la Universidad de Tufts (Boston) e investigador colaborador senior en el Centro Nacional de Investigaciones Cardiovasculares (CNIC, Madrid). Considerado como uno de los fundadores de la Nutrigenómica, el profesor Ordovás ha recibido numerosos honores científicos, entre ellos el USDA Secretary's Award, la mayor distinción civil del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. También ha sido nominado para el Premio Príncipe de Asturias, es miembro de la Academia Española de Nutrición y participa en múltiples consejos editoriales y comités de los Institutos Nacionales de la Salud (NIH) de los EE.UU. y de la American Heart Association, entre muchísimos otros.



“La exposición a entornos abiertos es esencial para el ser humano, que se desarrolló evolutivamente en ese ambiente. Su carencia nos expone a riesgos, tanto mentales como físicos. Entre los últimos, hemos de destacar la obesidad infantil, que está aumentando alarmantemente en nuestra sociedad. El estar recluidos en espacios cerrados disminuye la posibilidad de practicar ejercicio físico y, aunque haya deportes de interior muy activos, la norma es que el tiempo pasado en el interior sea principalmente sedentario. Por otra parte, están los aspectos mentales del ‘interiorismo’, bien conocidos en latitudes con climas invernales muy duros, que obligan a los individuos a pasar la mayor parte de esos meses encerrados. Estamos hablando del síndrome de ‘la fiebre de la cabaña’ (cabin fever), o del ‘desorden afectivo estacional’. Estos son procesos que se retroalimentan, ya que la depresión invernal a la que aludimos crea inactividad, ganancia de peso, reclusión social y problemas del sueño. Por otra parte, cada uno de estos factores puede inducir a la depresión.

Es cierto que vivimos en una sociedad con grandes demandas y expectación por nuestro tiempo, algo que lamentablemente empieza en la niñez. Los niños deben, además de cumplir con su horario escolar, practicar un sinfín de actividades (piano, perfeccionar idiomas, clases particulares o de ciertos deportes de interior). Cualquier oportunidad que el niño tenga de liberarse del corsé horario la utilizará para participar en redes sociales en el ordenador. Algo diametralmente opuesto a ese tiempo que las generaciones anteriores buscaban para ir a jugar ‘a la calle’, confundiendo de esta manera a nuestros genes ancestrales e impidiendo que nuestros relojes biológicos se reajusten, con el consiguiente problema de la cantidad y calidad del sueño. Hemos de dejar que los niños sean niños. Ya les quedará suficiente tiempo para ser adultos. ¡¡Echemos a los niños a la calle!!”.

fin de semana al mes y, siempre que podemos, nos vamos los tres a hacer senderismo o camping con otros amigos con hijos. ¿Los efectos? Sólo lleva cuatro meses con ese plan, pero le vemos más feliz y centrado, como si estuviera dando salida a mucha energía acumulada. Los profesores también nos hablan

de cambios positivos. Y el contacto con la naturaleza también nos ha beneficiado a nosotros: notamos que controlamos mejor el estrés y hasta ha mejorado nuestra relación de pareja. Mi marido y yo estamos convencidos: los seres humanos necesitamos la naturaleza”.

Marisol Guisasola

El año 2012 será bisiesto

Nuestro actual calendario corresponde al tipo de los llamados calendarios solares, que se basan en un ciclo que tiene que ver con el sol (como es el movimiento de la Tierra alrededor del citado astro). El primer calendario solar del que se tiene noticia es el llamado Calendario Egipcio, que ya estaba en vigor en el país del Nilo en el tercer milenio antes de Jesucristo. Los egipcios no eran conscientes de que la Tierra gira alrededor del sol (ni siquiera sabían que la Tierra es una “bola” que se mueve por el espacio), pero sí se daban cuenta de que el sol se pone por un punto del horizonte, que ese punto va cambiando día a día y que, al cabo de 365 días, vuelve a ponerse por el mismo punto. Aunque desconocían el porqué de este comportamiento del sol, el ciclo de 365 días les pareció un buen patrón para medir el tiempo: lo llamaron “año” y lo dividieron en 12 meses de 30 días. Al final del último mes, se añadían cinco días para completar los 365. Pero nosotros sí sabemos que el ciclo solar no es una particularidad de nuestra estrella, sino de la Tierra, que tarda “aproximadamente” 365 días en dar una vuelta alrededor del Sol. Lo de “aproximadamente” viene a cuento de que lo que realmente tarda la tierra en dar esta vuelta son 365,2421904 días.

Los egipcios estaban tan contentos con su calendario; pero, poco a poco, de generación en generación, se dieron cuenta de que el verano (y el invierno) iban cambiando de mes. Las abuelas contaban a los nietos: “*Cuando yo era niña, el verano llegaba más tarde*”. ¿A qué podía ser debido? Muy fácil, la diferencia entre 365 y 365,2421904 supone un error de aproximadamente un cuarto de día cada año, lo que en los 60 años que podía separar la edad de una abuela (seguramente el sexo femenino sería más longevo que el masculino) de la de su nieto, suponía un desfase de 15 días entre el calendario real y el oficial. En 730 años el desfase era de: $(730 \times 0,2421904 = 176,8 \text{ días})$; o sea, aproximadamente medio año. ¡Cada 730 años, el invierno se convertía en verano y el verano en invierno!

Para poner remedio a ese caos, en el año 238 antes de Cristo se reunió en Canopus una comisión de sabios que, después de corregir el desfase, acordaron que el año tuviese 365,25 días, en vez de los 365 que hasta entonces tenía. Lo consiguieron haciendo que, cada cuatro años, hubiese un año de 366 días, al que llama-

ron bisiesto. El faraón Ptolomeo III publicó un decreto en el que se establecía el uso del nuevo calendario, pero los sacerdotes se opusieron y el proyecto fracasó; se dio por buena la corrección del desfase, pero no se estableció el nuevo calendario. Es éste uno de los primeros casos históricos en que el fanatismo religioso impide un avance científico.

Pasan 191 años y llegamos al año 46 antes de Jesucristo. Se ha producido un desfase de: $(191 \times 0,25 = 48 \text{ días})$. Julio Cesar se dispone a hacer lo que Ptolomeo III no había conseguido: se compensó el desfase y se estableció el nuevo calendario de 365,25 días. Así nace el Calendario Juliano, que dura hasta el año 1582, año en que el solio pontificio está ocupado por el papa Gregorio XIII. Si la autoridad religiosa había sido la que impidió la reforma de Canopus, la autoridad religiosa va a ser la que propicie la introducción de un nuevo calendario, que es el que ha llegado hasta nuestros días. La necesidad de reformar el calendario surge por motivos religiosos: por mandato del Concilio de Trento, hay que establecer con precisión en qué día debe celebrarse la fiesta de Pascua. Esa fecha resulta incierta, debido a que realmente el año no tiene 365,25 días -como estableció Julio Cesar- sino 365,2421904, lo que supone un error de 0,0078096 días por año. Gregorio XIII nombra la llamada *Comisión del Calendario*, dirigida por el jesuita alemán Christopher Clavius que, además de sacerdote, era matemático y astrónomo; lo primero que tenía que hacer esta comisión era corregir el desfase del calendario juliano. En los años transcurridos entre Julio Cesar y Gregorio XII, el desfase del calendario había sido de unos diez días. El Papa lo solucionó decretando que los diez días comprendidos entre el 4 de octubre de 1582 y el 15 de octubre del mismo año desapareciesen del calendario; de modo que, en octubre de ese año, se pasó directamente del 4 al 15, por lo que el mes tuvo sólo 21 días.

Después, para medir los errores, se estableció un período de referencia de 400 años. Podemos tomar como ejemplo desde 1601 hasta 2000. En ese período, el Calendario Egipcio acumulaba un error de: $365,2421904 - 365 = 0,2421904 \text{ días/año} = 97 \text{ días en } 400 \text{ años}$. El Calendario Juliano acumulaba un error de: $365,25 - 365,2421904 = 0,0078096 \text{ días/año} = 3 \text{ días en } 400 \text{ años}$. Como ese error era excesivo, el Calendario Grego-



J.Fco. Gutiérrez.

riano estableció que los años múltiplos de 4 (1604, 1608, 1612, 1616, ...) fuesen bisiestos, pero que no lo fuesen los que terminan en 00 (1700, 1800, 1900, 2000). De este modo, en el período de 400 años había 96 bisiestos (todos los múltiplos de 4, excepto los cuatro indicados) y 304 no bisiestos. El error (por defecto) acumulado en esas condiciones era $400 \times 365,2421904 - (96 \times 366 + 304 \times 365) = 0,8762 \text{ días} = 21 \text{ horas}$. Pero el bueno de Gregorio XIII - que debía ser muy puntilloso- consideró que ese error todavía era excesivo, por lo que pidió que se afinase más. La comisión dictaminó que el último año del período, en nuestro ejemplo el 2000, fuese bisiesto; de ese modo, había 97 bisiestos y 303 no bisiestos. El error acumulado, esta vez por exceso, era: $(97 \times 366 + 303 \times 365) - 400 \times 365,2421904 = 0,1238 \text{ días} = 3 \text{ horas}$.

Es de suponer que esta precisión será suficientemente buena para satisfacer todas las necesidades de la religión, las relaciones sociales, la ciencia, la tecnología y cualquier otra muestra de la actividad humana, durante un buen número de años. Algunos países, fundamentalmente los católicos, adoptaron de inmediato el Calendario Gregoriano, mientras que otros tardaron más; el último de los países europeos fue Grecia, que no lo hizo hasta 1923. Como consecuencia de este desequilibrio, se dieron algunas situaciones curiosas; por ejemplo, Cervantes murió el 22 de abril de 1616 y Shakespeare lo hizo el 23 de abril del mismo año. Sin embargo, entre estas dos fechas no hay un día de diferencia, sino once, ya que Inglaterra no había adoptado aún el Calendario Gregoriano -seguía con el Juliano-. (Inglaterra siempre ha ido por detrás de los demás países a la hora de adoptar nuevas normas: a ver cuándo se deciden a conducir por la derecha y a sustituir las pulgadas por los centímetros).

Jose Fco. Gutiérrez Lazpita
(ex-profesor de la Escuela Armería)

Sanjuanese en Castelar (Argentina)

Ya en el siglo XVI, existía en la Plaza de Unzaga una ermita dedicada a San Juan. No es de extrañar, por tanto, que la celebración del día de San Juan sea una fiesta arraigada entre los eibarreses. Allí donde se junten varios, no pasará desapercibida. Procurarán darle al día calor y color festivos.

Así se muestra en la carta que, con fecha 27 de junio de 2006, envió Basilio Gorosabel desde Castelar (Argentina) a su familiar Arrate Valenciaga, quien amablemente nos ha hecho partícipes del escrito.

“... Mi primera pregunta es: ¿Cómo estáis pasando las fiestas Sanjuaninas? ¿Hay mucha animación y os acompaña el tiempo? ... ¿Los eibarreses se van a otros lugares, dejando las fiestas de San Juan? Aquí, empezando por los años 1940 o antes, los eibarreses, que fuimos bastantes, empezando por Eulogio Garate y familia, el ingeniero Vicente Agirre y familia, Luis Ormaetxea y familia Aranberri, Consuelo “Cachito de Oro” y familia, Isidoro Bustindui y Liberata (de Kakalardokua) y familia, y por otros, que eran solteros eibarreses, celebrábamos las fiestas de San Juan y San Andrés a lo grande. Cantábamos todos y, al final, Vicente subía a la mesa y hacía de pirata

‘El Capitán Piloto’. Lo disfrabazaban las hijas de Garate, y en ese restaurante se juntaba tanta gente que entraba de fuera, que los aplausos eran atronadores. Teníamos la bandera de Eibar bordada, también por las hijas de Garate. Creo que lo conservan las hijas de Isidoro.

Ahora... han pasado los años, y creo que sólo quedamos Maritxu Aranberri (Villabella), su hija Maite y

Maritxu Aranberri Villabella, en el centro de la fotografía, rodeada de miembros de su familia. Falleció el 8 de septiembre del año pasado, festividad de la Virgen de Arrate.



yo. El resto falleció, todos están en el Cielo por buenos eibarreses”.

Basilio nunca imaginó que parte de su carta sería publicada algún día, cuando él y Maritxu Villabella se encontrasen también en el cielo, “por buenos eibarreses”. Tras la guerra civil, esta pareja se asentó en el exilio, pero nunca perdieron contacto con la tierra y la lengua que tanto amaban. Aprovecharon todas las ocasiones posibles para desplazarse a Eibar desde la Argentina. Basilio había nacido en la Casa Otolá, donde está ubicada ahora la Universidad Laboral.



Basilio Gorosabel y su esposa, Antonia, junto a Arrate Valenciaga.

Mientras que Maritxu era del centro, “kaletarra”, llena de recuerdos de la Plaza de Unzaga. En el primer viaje en el que dos de sus hijas la acompañaron desde Castelar, no paró de contarles historias sobre la plaza de Eibar. Finalmente, cuando llegaron al extremo de la calle Isasi, le salió del corazón: “*Hauxe da Untzaga; ederra, ezta?*”. (Esta es Unzaga; preciosa ¿verdad?) Sus hijas intercambiaron una mirada cómplice y no hubo comentarios.

Esta anécdota la relató Maritxu, entre risas, en una de las numerosas tertulias que mantuvo en sus últimas visitas con Mercedes Tellería y Aurea Mendizabal. Eran encuentros llenos de humor y viejas historias en las que, de paso, cantaban canciones aprendidas a Don Poli. Asistir a sus encuentros equivalía a recibir un cursillo acelerado sobre el Eibar de los años 30 y 40. Basilio, siempre positivo, apuntaba: “*Honek etxiok barrixak dira... hamenguak ez dagoz... aldatuta dago. Baiña nere Eibar da*”. (Estas casas son nuevas... faltan las que conocía de antes... ha cambiado. Pero sigue siendo mi Eibar). Conociendo su forma de ser, no sería de extrañar que estuviesen celebrando su San Juan particular en el paraíso.

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10
Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

Bibliotecas en Eibar a principios del siglo XX

La primera biblioteca de la que se tiene constancia en Eibar data de finales del siglo XIX: era la del Centro Obrero de Bidebarrieta. Nació impulsada por los sindicatos y partidos políticos de izquierdas que surgieron en esa época en el entorno obrero de la villa, ya que esas organizaciones consideraban del máximo interés que las clases obreras tuvieran acceso a la cultura de forma generalizada, debido a que, por la escasez de los sueldos, era muy difícil que un trabajador adquiriese libros. En cuanto a los contenidos, fundamentalmente se trataban de enciclopedias generalistas, fondos conseguidos por donaciones de particulares, prensa y memorias anuales que enviaban los distintos ministerios.

Paralelamente, en la misma biblioteca se organizaban ciclos de conferencias que, al finalizar, se complementaban con interesantes debates, en general sobre cuestiones políticas, ya que la biblioteca pretendía ser un lugar físico de referencia para las perso-

nas de similar ideología. El propio Ayuntamiento de Eibar consideró de interés la creación de una biblioteca municipal, que fue propuesta por los concejales socialistas, y desde 1905 se comenzó a reservar fondos con ese destino: en concreto, fueron quinientas pesetas por año. Los primeros pasos fueron la oferta de clases de esperanto en 1905, y no fue hasta el ocho de abril de 1907 cuando se inauguró la primera biblioteca municipal de Eibar, en Kontsejupe, en los locales del antiguo Ayuntamiento, que se situaba en la Plaza Barria. La apuesta municipal

La primera experiencia de biblioteca, fuera de la oferta de algún partido político o de la municipal, fue la del Casino Artista Eibarrés, en 1912. Dos años más tarde, el valor de esa biblioteca era de 2.000 pts.

fue decidida y cada año se destinaban trescientas pesetas a la adquisición de fondos para un local que se abría al público entre la una y las siete de la tarde y de las ocho a las diez de la noche los días de labor y que también abría sus puertas los días festivos por la mañana.

Al año siguiente, en Eibar se contaba con varios locales de diferentes partidos políticos: Agrupación socialista, Juventud socialista, Batzoki eibartarra, Círculo tradicionalista y Juventud republicana. Todos ellos intentaban ofrecer a sus simpatizantes ofertas culturales atractivas de acceso a la cultura y, para ello, contaban con comisiones específicas de propaganda y de bibliotecas. La primera experiencia de biblioteca, fuera de la oferta de algún partido político o de la municipal, fue la del Casino Artista Eibarrés desde 1912 cuando, en el reglamento interno de la sociedad, se relacionan las funciones del bibliotecario y se indica que el uso de los fondos será exclusivamente para los asociados. Para nutrirse de esos fondos, recurren a compras y a solicitudes a los mismos socios para que donen libros y, debido a ello, en el inventario de 1914 los libros son las pertenencias más importantes del Casino, siendo el valor real de 2.000 pesetas. Los fondos se dividían en cuatro temas generales: Diccionarios enciclopédicos, Historia, Mecánica o ciencia y Lectura y entretenimiento (aquí estaban periódicos y revistas). El bibliotecario estaba encargado de la biblioteca y del gabinete de lectura, suscribía y renovaba fondos y, además, no permitía sacar fondos del gabinete. El nombramiento lo efectuaba la Junta a "la per-



Jesus Gutiérrez.

sona más indicada para tal menester". Debía de ser culta, atenta e inquieta a nuevas publicaciones.

Siendo coherentes con el espíritu de la empresa y de la novedosa experiencia de autogestión cooperativa obrera, Alfa instaló su propia biblioteca obrera para que sus trabajadores acudiesen al local cuando acababan su jornada laboral. Otra experiencia reseñable de esa década de los veinte es la del Club Deportivo Eibar, fundado el 30 de enero de 1924, y que supone el primer caso de un club deportivo que oferta a sus asociados el servicio de biblioteca. Con la fundación, piden a los socios que lleven libros de sus casas. En 1935 deben establecer el reglamento de uso ante la alta utilización de la biblioteca. Abría de 6.30 a 8 y de 9 a 11 y se diferenciaban dos apartados: libros necesarios para las comisiones del club y circulante. Además, se estableció una cuota de 0,25 pesetas por préstamo y el regalo de un libro al mejor lector. Paralelamente, serán los colegios los lugares que crearan bibliotecas para que sus alumnos optimizaran su educación. De esa manera, se da una división en las bibliotecas: para adultos en sus diferentes ofertas, y las infantiles, situadas en los colegios.

Jesus Gutiérrez



Eta historia altxor kutxa bat izango balitz?

Egun hauetan liburu baten aurkezpena ospatu dugu, baina, bereziki, liburu horren atzean dagoen guztia da ospatu behar dena: ilusioa, jakinmina, sormena. Liburua irakurtzean ohartu naiz emozioz beteriko lana dela. Eta, emozio hori kontuan hartuta, historia eta emozioen arteko harremanaz hasi nintzen pentsatzen. Eta pentsatu nuen “*Historia de las mujeres de Eibar*” bezalako liburua sorpresaz beteriko kutxa bezala agertu daitekeela gure aurrean. Izan ere, bertan datuak, zifrak, datak eta izenak ez ezik, poza, tristura, maitasuna eta beldurra topatzen ditugu. Nire ustez, hori ere historia da. Horregatik, Arantza Lasaren liburua emozioetatik ere irakurtzeko gonbidapena egiten dut.



Ardantzako lixiberak XX. mendearen hasieran, euren ofizioaren trepetxuekin.

Bidaia

Adibidez, nik uste dut “*Historia de las mujeres de Eibar*” bezalako liburu bat emozioei irekia irakurtzen dugunean, bidaia batek sortarazten dizkigun hainbat sentsazio bizi ditzakegula. Arantza Lasak ibilbide luzea eskaintzen digu: aurre-historian hasita, 1970 hamarkada arte luzatzen den ibilbidea, alegia. Denboraren makinan sartuta, leiho horretatik begiratuta, Eibarko paisaia fisikoan -baina, batez ere giza-paisaian-emandako aldaketaz ohartuko gara. Bidaia ideiarekin lotuta, uste dut historiak baduela nabarmendu beharreko beste dimentsio sentimental bat: historiak pertsona bakoitzarengan sortzen dituen loturak, identifikazioak. Zentzu horre-

tan, interesgarria da irakurle bakoitza konturatzea zein momentu eta pasartekin sentitzen den identifikatuta.

Genealogia

Gizarte antropologiaren ikuspegitik, historiak zeregin garrantzitsua du: diskurtso bat, narrazio bat osatzea, gure buruari kontatu ahal izateko. Uste dut ideia hau bereziki interesgarria dela herri txikien kasuan. Tokiko historia (kasu honetan, Eibarko historia) gertuko historia da: bizilagunen historia, gure bizimoduaren historia. Tokiko historietan jasota geratzen diren lekuak, pertsonak, ohiturak, ospakizunak... gure bizitzaren parte ere badira: batzuk desagertuta

izanda ere, gure genealogiaren parte dira. Gaurtik aurrera Eibarko emakumeek beste tresna bat dute euren genealogia osatu ahal izateko. Hari bat luzatu dugu, Fermina López de Unzueta y Olasoren bizitzatik hasita (Eibarko historian dokumentatuta dagoen lehenengo emakumea) gaur egungo edozein emakumeraino iristen dena.

Ahotsak

Arantza Lasak, bere lanarekin, ondare hori handitu eta aberastu egin du, diskurtso horretan ahots berriak gehituz. Emakumeen ahotsak, garai ezberdinetako emakumeenak, jatorri ezberdinetakoa, pentsaera diferenteak izan dituztenak, esperientzia ezberdinak bizi izan dituztenenak. Aniztasuna da liburuaren ardatz nagusia. Argi dago kasu honetan protagonista ez dela “Eibarko emakumea”, “Eibarko emakumeak” baizik. Denak diferente eta denak pareko, Eibarren nagusiki emakume langileak egon direlako (eta daudelako). Emakume horiek inork baino hobeto erakutsi digute Eibarren bizitza lanaren sinonimoa izan dela eta emakumeak, beste ezer baino lehen, langileak izan direla.

Liburuarekin, gainera, beste helburu garrantzitsua lortzen da: transmisioa elikatzen ari gara. Oso garrantzitsua iruditzen zait belaunaldi berriek ezagutzea Eibarko emakumeen errealitatea eta bizimodua. Bakarrik ezagupen horretatik egin dezakegu non gauden, noraino iritsi diren aurrerapenak eta zein den egiteke dagoen bidea ikusteko moduko ebaluazioa.

Jone M. Hernández
Gizarte Antropologia irakaslea



Maiatzaren 26an aurkeztu zuten “*Historia de las Mujeres de Eibar*” Coliseoan.

¿Martin Bormann en Sudamérica?

Julen Ezkurra es un veterano músico vasco, nacido en Izarra (Araba) y que, a sus 81 años, tiene mucho que contar sobre sus andanzas en el Cono Sur americano. En 1954 marchó a Iquitos, en plena selva amazónica, donde permaneció durante años como profesor, educador y profesor de música. Compositor, licenciado en el Instituto Pontificio de música sacra de Roma, viajero y aventurero, ha publicado este año su biografía, titulada “*Mi vida en la Amazonía. Andanzas de un músico vasco en la selva peruana*” (ed. La Raya Quebrada), que hará disfrutar a todos aquellos que sean aficionados a los libros de viajes y a los amantes de la etnografía.

En el capítulo XXI del libro se narra un encuentro que, según Ezkurra, debió acaecer en 1962 y que merece, a mi juicio, un comentario crítico y una reflexión. Resulta que Ezkurra se hizo amigo de un alemán, llamado Hermann Becker, que compartía con él la pasión por la música y que, además, tocaba bien el violín. Al parecer, el tal Becker había sido chofer de Rommel en el Alamein. Ezkurra pudo comprobar que no se trataba de una bravuconada del germano, porque, en una comida con un ingeniero inglés que también había luchado en el norte de Africa durante la guerra mundial, los dos charlaron durante la sobremesa aportando tal cantidad de datos y detalles coincidentes que fueron la prueba inequívoca de que aquellos dos veteranos habían combatido en Tobruk.

Becker había montado una pequeña empresa turística, a la que acudían, sobre todo, americanos con ganas de aventura en la jungla. Para satisfacer las ganas de fotografiarlo todo de los yankis, Becker incluso había preparado una tribu de indios “Boras” ataviados con taparrabos, lanzas y plumas guerreras; en fin, todo lo que un turista gringo querría fotografiar.

Nos cuenta Ezkurra que “*un fin de se-*



mana se presentó en mi residencia un empleado de Becker, invitándome a comer en su fundo de Nanay, en compañía de unos turistas `muy especiales´. Aunque la lancha fueraborda -`deslizador´- volaba sobre las aguas, llegamos casi al mediodía. En efecto: allí estaban los `gringos´. Eran alemanes: seis hombres y cuatro mujeres. Sólo hablaban alemán. Becker me fue presentando uno a uno y, aunque se esforzaba en traducirme algún conato de conversación, pase un mal rato. Entre los alemanes, destacaba uno, no tanto por su edad como por su corpulencia y el respeto que hacia él profesaban los demás: fornido, con cuello de toro, frente ancha... y alguna cicatriz en la cara. Todos lucían un bronceado envidiable. Precisamente eso me llamó la atención, ya que los turistas suelen estar pálidos en general. Nos sentamos en la mesa del comedor: platos criollos y cerveza `Pilsen´. Becker, sentado a mi lado, me iba explicando que se trataba de un grupo de alemanes, antiguos miembros de la Wehrmacht, dedicados al negocio de la madera, y que al día siguiente continuaron navegando, Amazonas abajo, rumbo a Bolivia y a Paraguay´. Después

de la cena, los indios `Boras´ les ofrecieron el típico espectáculo de danzas para turistas y se despidieron de los alemanes.

Días después Becker le confesó a Ezkurra, con discreción: “*¿Sabes quiénes eran aquellos alemanes que saludaste el otro día en el Nanay? Todos eran altos mandos del partido nazi, arrojando al Secretario General del Partido y lugarteniente de Hitler, el Reichsleiter Martin Bormann. Después del suicidio de Hitler en el bunker de Berlín, lograron escapar del cerco aliado y llegar hasta Buenos Aires, vía Suiza y Roma. De ahí pasaron a Bolivia y Paraguay, su último refugio´.*

¿Pertenece este relato al de las numerosas leyendas de postguerra en el que innumerables personas aseguraban haber visto a criminales nazis en sus escondites a lo largo y ancho del mundo? ¿Quién fue, en concreto, Martin Bormann?

Bormann nació con el siglo, siendo bautizado con ese nombre por su piadosa madre en honor al reformador religioso Martin Lutero. Bormann abandona pronto la escuela y, en el último año de la gran guerra europea, en 1918, se alista en Artillería, logrando el respeto y el reconocimiento de sus superiores. Tras la guerra,



en 1923 es encarcelado y el sentimiento de humillación por la derrota va moldeando su personalidad. Se afilia al Partido Obrero Nacional Socialista alemán. El padrino de su primer hijo es el propio Adolf Hitler. Cuando alcanza el poder, en 1933, le nombra jefe del gabinete de Rudolf Hess. Poco a poco, Bormann se va convirtiendo en su mano derecha y logra la desconfianza de otros jefes del partido y del círculo del Führer. Bormann obtiene, asimismo, el control burocrático del partido. Era frecuente que llevara un binocular y una fusta: eso, unido a sus reacciones violentas, incrementó el cuidado con el que debían manejarse otros altos cargos del círculo de Hitler. Después de la derrota en Stalingrado, la moral cayó, pero él no se separó ni un milímetro del Canciller, con el que compartía su sueño del dominio eurasiático. En los últimos días de la guerra, cuando los ejércitos soviéticos avanzaban hacia el corazón de Berlín, Bormann permaneció fiel en el Bunker (ver la película "El Hundimiento" de Oliver Hirschbiegel).

La noche del 2 de mayo de 1945 Bormann envía un telegrama a Karl Doenitz, al que promete ver cuanto antes. Minutos después abandona el Bunker y, según la versión oficial de sus camaradas, es al-

canzado por una explosión de un lanzacohetes que destruye un carro blindado que iba delante del misterioso personaje. Pero hay muchas versiones. El famoso caza-nazis Simon Wiesenthal declaró al respecto: "No tenemos ninguna duda de que Bormann vive. Todo lo publicado hace poco por la revista *Stern*, a propósito de ello, es falso. Se trata de una tentativa de desorientación, como tantas hubo en el pasado. He logrado seguir el rastro de Bormann hasta hace un año y he tenido a mi disposición pruebas concluyentes acerca de su identidad. Se encuentra en América del Sur y se traslada continuamente de un país a otro". Su hermano Alberto declaró: "Estoy convencido de que Martin se salvó y que ahora se encuentra prisionero de los rusos". ¿Verdad? ¿Leyenda urbana? ¿Propaganda?

Sí es cierto que los servicios secretos de los aliados persiguieron a criminales de guerra mientras en otras latitudes organizaban golpes de estado contra gobiernos nacionalistas que no comulgaban con el orden mundial establecido: así derrocaron a Mossadeq en Irán y a Jacobo Arbenz en Guatemala. Una potencia emergente de la época fue la Argentina dirigida por el gobierno nacional y popular de Juan Do-

mingo Perón; los servicios secretos occidentales trabajaron en sintonía con los sectores conservadores de las fuerzas armadas y con la oligarquía para derrocar al general Perón. Lo lograron con el golpe militar gorilista de 1955. Durante décadas, una de las labores de la propaganda occidental anticomunista ha sido presentar a los líderes díscolos del Tercer Mundo como "nazis". Según la propaganda angloamericana, el peronismo fue una especie de fascismo criollo y la Argentina no fue más que un refugio de nazis que conspiraban en la sombra, en alianza con los nazis indígenas, para construir bombas atómicas y amenazar al mundo. Lo cierto es que los EEUU no querían que un país emergente y con una política independiente de los dos bloques pudiera ser un mal ejemplo para los pueblos que por entonces luchaban por su liberación del colonialismo. De esa forma, se intentó convertir a Perón en un colaborador de los nazis y a Eva Duarte en poco menos que una agente de la embajada alemana. A América del Sur llegaron cientos de miles de inmigrantes en los años 50 y a Argentina llegaron también muchos alemanes, algunos de ellos criminales de guerra. Sí. Pero, ¿nadie recuerda que fueron los EE.UU. los que reclutaron a científicos nazis -los más famosos, Werner Von Braun y Arthur Rudolph- que trabajaron para la NASA? El cinismo y el doble rasero es la marca de la casa de la administración norteamericana en la política internacional. ¿No se han dado ustedes cuenta de que cada vez que aparece un líder político -véase Hugo Chávez, Ahmadinejad, etc.- que desafía el poder de Washington éste es tildado de "nazi"?

Al final, en 1998, se realizaron pruebas de ADN a un cuerpo aparecido en Berlín en 1972, comparándolas con la muestra genética de un familiar de Bormann, dando resultado positivo. Así se cerró el caso. Entonces, ¿a quién estrechó la mano Julen Ezkurra aquella húmeda tarde tropical en medio de la selva amazónica?

Asier Ezenarro Aranzibia



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



24 orduz
zuekin

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73

Faxa. 943 120173

Síndrome -XI- (Sanjuanak 2011)

“El Toriles”

En la anterior entrega hicimos un inciso para dejar, momentáneamente, a un lado las peripecias de nuestros eibarreses y centrarnos en comentarios relacionados con el ciclismo eibarrés.

Ahora volvemos a situarnos en la playa cuando, en una de estas, de repente... la tranquilidad y el sosiego se vieron interrumpidos. (Y ahora, estimados(as) y pacientes lectores(as), con vuestro permiso, antes de que nuestros eibarreses se trasladen al acto cívico que despedirá a su amigo “Espelotas”, voy a introducir en esta historia a un nuevo protagonista: El Toriles, personaje éste que obligadamente, tras su presentación, en próximas entregas también nos transportará a otro día cualquiera, posterior al que nos sitúa este relato, pero con intención de volver, dentro de un par de capítulos, a la misma situación, al mismo día, en la misma playa y con los mismos personajes).

“Tin tan tin ton tin”... “tin tan tin ton tin”... “tin ton tan tin ton”... “jaun-andreok”... “señoras y señores”... “ladies y gentlemen”... “madames et mesíés”... A través de la megafonía de la playa, los servicios de vigilancia -como ocurre en muchas ocasiones en temporada de verano- alteraban la tranquilidad playera de aquella calurosa mañana para, con voz melosa y “goxua”, anunciar y dar a conocer en cuatro idiomas, entre otras cosas: “Se halla recogido en nuestras dependencias un señor que, aunque no lo aparenta, dice tener 78 años, llamarse Salustiano Pacheco Escribano Flores Santamaría. Es de Calahorra y conocido como “El Toriles”. Viste camisa azul marino y pantalón `mil rayas`. Se

ruega a los responsables o interesados pasen a recogerlo”.

El detalle del pantalón “mil rayas” que vestía el abuelo “perdido” no pasa desapercibido para nuestros amigos e inspira a Txomin y Rufino de tal forma que, haciendo gala de sus “hermosas” voces que antaño fueron cultivadas en el Coro Parroquial de San Andres, al ritmo de los acordes que armoniosamente eran expelidos por las tripas del viejo y lustroso órgano, al contacto dactilar y el necesario acompañamiento que, con sus extremidades inferiores, ejercía el organista Padre Egaña, sin siquiera mirarse, de forma espontánea, arremeten con...

¡Al iguaaal que los de Atxuriii...

Por todo el Duranguesaaaaaaoo

Y las “Encartasioooooones”...!

Zoruaak dagozan!, comentaban, mirándose, Maritxu y Angelita.

Tornillua falta buruan, Maritxu!, aseguraba Jesusa, llevándose su dedo índice a la sien.

Edo txakoliña sobran barruan!, intervenía Arrate, sujetando por los hombros a Teodoro.

El aviso del abuelo extraviado duró un día más, con intermitentes recordatorios por medio de la megafonía (nadie se “hacía cargo” del riojano). A medida que era reclamada, de forma reiterada e insistente, la presencia de algún familiar o responsable del desorientado Salustiano, por el tono de voz que expelían los altavoces comprobaba cómo la “mala leche” del o la responsable del micrófono iba adquiriendo tintes “perversos” en su contenido, ya que el texto, pero sobre todo el tono de los primeros avisos, difería sustancialmente con los del segundo día -quiero pensar, motivado por el

Errobera borobil



sofocante y pegajoso calor de aquel día de agosto.

Tras la parafernalia de los sonoros “tin ton tan tin” y “jaun-andreok” preceptivos, consideré “salvaje” en cierta medida la forma de referirse a un “Toriles” me imagino que bien atendido, pero lógicamente asustado. ¡Se halla “depositado”, en la consigna de la playa, un tal Salustiano Pacheco, alias “Toriles”... Se ruega encarecidamente a los familiares o “propietarios”, pasen a retirarlo...! Este nuevo anuncio, salvo a Teodoro -que, lógicamente, por la situación en la que se hallaba no tenía humor para nada-, sorprendió a nuestros amigos tomándose un txakoli en un txirintxo cercano a la procedencia del anuncio, por lo que esta circunstancia les animó a acercarse al lugar donde se hallaba custodiado -y no “depositado”- “El Toriles”.

Guaziak ezagutzera “Toriles” famosua, gure kintakua izango dok eta!, invitaba Jose Ramon.

Bittartian, beste txikito bat joko jua-gu han inguruan.

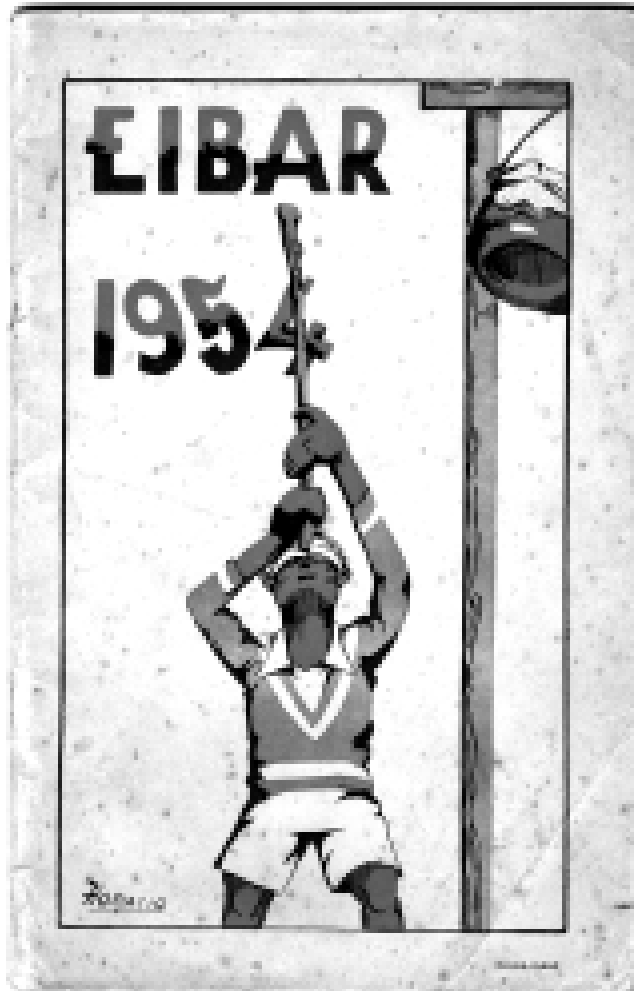
El tema, por la extravagancia y la gravedad del asunto y por el “bolo-bolo” popular, que lo trataba como “el caso del abuelo abandonado en una playa”, estaba en boca de todos. La visita que nuestros amigos hicieron al “Toriles” en las dependencias de su provisional “cautiverio” fue lo suficientemente prolongada

“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...

dira aldizkari guztiz euskaldunak”

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!*

como para que, eibarreses y el “Toriles”, dada la similitud de sus edades y el carácter “jatorra” de todos ellos, congeniaran rápidamente y entablaran una buena amistad, granjeándose una mutua confianza. El castizo abuelo riojano esperaba pacientemente su “rescate” por parte de los responsables de la excursión que, por involuntario error, lo habían dejado “pie en la arena”. Con llaneza, desenvoltura y familiaridad, “mataba” el tiempo haciendo solitarios, mirando al mar o contando sus orígenes a nuestros amigos. Pequeño de estatura, enjuto, brioso, hiperactivo, con mente lúcida y verbo fácil, su antebrazo izquierdo era ocupado, en casi su totalidad, por un azulado tatuaje de hermosas proporciones, en el que un corazón sangrante era atravesado por una enorme espada, mientras que un lazo que ribeteaba su entorno mostraba un nombre: “Carmen”, su amor imposible. No podía ocultar su condición de gran fumador: el color amarillo-marrón que mostraba en la larga y afilada uña de uno de sus dedos meñiques le delataba. En su conversación con los eibarreses, dejó claro que, tanto su bisabuelo, como su abuelo, su padre, él mismo, sus hijos y nietos, todos ellos eran calagurritanos por los cuatro costados y, desde siempre, conocidos bajo el apodo familiar de “Toriles”. Salustiano hacía la cuarta generación que “apechugaba” con el “alias” de su familia; sus hijos, la quinta, y su nieto, la sexta. Todos ellos nacidos en Calahorra y residentes en la calle Toriles, desde donde antaño salían las reses para los festejos taurinos de la localidad riojana (esa era una de las razones y motivo de su apodo familiar). Uno de sus



abuelos ejerció la profesión de botero y, según palabras del “Toriles”, debía ser el que mejor preparaba el zurracapote de toda la zona. Su receta, que la transmitían de generación en generación, ahora guardaba celosamente nuestro amigo que, a su fallecimiento, siguiendo fielmente la tradición familiar, legará a sus descendientes. El padre del riojano trabajó como chatarrero hasta el momento de su repentino fallecimiento. Una enorme y visible cicatriz -recuerdo de su estancia en la Legión- surcaba de arriba abajo la castigada mejilla derecha de Salustiano; de vuelta de su aventura militar por Africa, dedicó toda su vida al negocio artesanal de alpargatero, heredado de

un tío “por parte de madre”, como a él gustaba decir. Esta herencia el “Toriles” la recibió en vida de su tío que, con dicha medida, trataba de impedir el pago a distintos acreedores por deudas contraídas en el tradicional juego de “los borregos”, en la madrugada de un Viernes Santo. El “Toriles” se hallaba orgulloso de su procedencia y su estirpe. Al margen de ejercer tan distintas, pero dignísimas profesiones, “los Toriles” tenían otros dos denominadores comunes que fortalecía aún más el vínculo familiar: el apodo que “arrastraban” de generación en generación, significando un arraigo muy especial a su localidad; y el que son cinco las generaciones de los “Toriles” ejerciendo de torileros, cuidando los chiqueros en las distintas plazas de toros de Calahorra, desde que las mismas eran formadas a base de carros y galeras (actualmente este cometido lo cumple su hijo mayor). Según Salustiano dio a conocer a sus nuevos amigos, Hilario Pacheco, su abuelo paterno, fue responsable de los chiqueros en la primera plaza de toros “seria” de Calahorra que, inaugurada en 1880, a diez reales el palco, en su cartel, presentaba a Rafael Molina, el gran “Lagartijo”. La amabilidad y agradecimiento de Salustiano era tal que invitó a los eibarreses a las próximas fiestas de San Emeterio y San Celedonio, a celebrarse a finales del mes de agosto, en Calahorra.

Continuará...

Como premio a vuestra fidelidad, os invito a disfrutar de la portada del programa de San Juan 1954. Ondo pasau “sanjuanak”.

Jose Aranberri



Ketasa 2010

bulego eta kolektibitateko instalazio osoak eta materiala

*Estazio kalua, 12
20600 Eibar*

*tf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com*

Barrenetxe

GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

Hezkuntzan beste maskulinitate eredu batzuk irakatsi beharko liratekeela azaldu du Lomasek eta, berdintasuna lortzeko bidean, gizonak berreskura ditzakeen balioen garrantzia nabarmendu du

CARLOS LOMAS

BERDINTASUNEAN ADITUA

“Ohiko gizontasun eredua zama bat da gizonentzat, eta bidegabekoa emakumeentzat”

Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna lortzeko bidean bestelako gizontasun eredu batzuk sortu behar dira, ohiko eredutik alde egiten dutenak. Horretan lan egiteko beharra berretsi du Carlos Lomas DBH-ko katedradun eta berdintasunean aditua denak (Gijon, 1956) Bilbon, Genero Berdintasuna Eraikitzen jardunaldietan, gizarte “demokratikoa” bat lortzeko.

- Zergatik da beharrezkoa beste gizontasun eredu bat lortzea?

Ohiko maskulinitateak mota guztiarako bidegabekeriak egin ditu historian. Patriarkatuak emakumeak eta gizon batzuk zapaltzea ekarri du, eta gizartean zein ekonomian dauden ezberdintasun guztiak. Gure gizontasuna beste modu batean osatu behar dugula pentsatu behar dugu.

- Lor al daiteke hori?

Aldaketa ez da berez gertatuko. Ohiko gizontasun eredua aldatu behar dela uste duten gizonen kopurua hazten denean izango da posible. Ohiko gizontasun eredua zama bat da gizonentzat, eta bidegabekoa emakumeentzat. Ohiko ereduaren arabera, gizonak gizon izan behar du, baina ez gizatiarra.

- Zenbat denbora beharko da aldaketa hori ikusteko?

Ez da egun batetik bestera egiten. Sentitzen dut, baina mendeetako bilakera bati buruz ari gara. Gizarte demokratikoetan gertuago egon daiteke, baina urrun dago.

- Zergatik?

Emakumeen aldaketak nahiko azkar gertatu dira azken hamarkadetan. Ukatzeko zizkieten eskubideez jabetu dira feminismoari esker; horrek ahalbidetu du eskubide horiek lortzeko borroka. Gizonok, ordea, berdintasuna lortuko balitz pribilegioak galduko genituzkeela pentsatzen dugu. Dena den, ikusi behar dugu berdintasunarekin asko dugula irabazteko.

- Zer, adibidez?

Emakumeen arduratzat jo eta gizonak gutxietsi duten esparruaren garrantzia

ikusiko genuke: seme-alaben zaintza, esparru afektiboa...

- Historian gutxietsi den horri nola eman dakioke garrantzia?

Ez dago balio maskulino edo femini- norik. Gizonak ulertu behar du giza balioak bilatu behar dituela. Justizia eta

Frantziako Iraultza aipatzen denean ez da esaten gizonen eskubideak baino ez zirela lortu



demokrazia hertsiki lotuta daude berdintasunarekin, eta gizonen eta emakumeen arteko harremana berdintasunean gertatzen ez den arte ez da demokraziarik izango.

- Hortaz, aldaketarako, pribilegioei uko egin beharko die gizonak.

Pribilegio guztiak bukatu behar dira. Aldaketak egon diren arren, gizonen esku dago lema. Matxismoa ez dago ondo ikusia gizartean, eta horregatik gertatu dira aldaketa horiek. Baina lema gizona da oraindik.

- Belaunaldiekin aurreratuko al da berdintasunean?

Ez naiz baikor-baikorra, gaur egungo belaunaldiek berdintasuna arnasten duten arren. Gaur egun emakume ministroak daude, lan munduan tokia dute... Dena den, mutiletan gertatzen den aldaketa oso mantsoa da; benetako gizon izateko erasokorrak izan behar dutela jasotzen dute oraindik, eta emakumeak nagusikeriaz ikusi behar dituztela.

- Hezkuntzak eta hedabideek izan behar duten ardura asko aipatu da. Horrenbesteko garrantzia al dute?

Familiaren garrantzia handia da, baita bi alor horiena ere. Batek ez du erabakitzen zein familiatan jaiotzen den, eta eremu horretan zaila da ezer egitea. Dena den, hezkuntza eta hedabideak instituzioak dira, eta arautu daitezke, eta arautu behar dira.

- Zer hobetu daiteke eskolan?

Zeharkako neurriek heldu behar dute bertara. Historian, Frantziako Iraultza aipatzen da, baina ez da esaten gizonen eskubideak baino ez zirela lortu, eta Olympe de Gougesi lepoa moztu ziotela emakumearen botoa eskatzeagatik. Kimika azaltzen da, baina Marie Curie ez dute aipatzen.

Eta hedabideetan?

Egungo publizitatea, duela hiru hamarkadetakoarekin alderatuta, hobetu da, baina estereotipoak ematen jarraitzen dute. Etengabeko irudi horiek esaten digute nolakoak izan behar duten gizonak eta emakumeak.

Jon Rejado

Berria / 2011-11-16



La jubilación: ¿descanso o actividad?

Quiero compartir con los lectores una serie de aspectos que se nos plantean a los que, como yo, estamos a punto de entrar en esa fase de la vida, tan esperada por algunos y tan temida por otros, que es la jubilación. Partimos de la base de que ya el hecho de llegar a ella es un privilegio, pues son muchos los que se han quedado en el camino; por lo que, al margen de cualquier otra disquisición, hay que celebrarlo. Los que estamos entrando en esa fase comenzamos unos años antes a escuchar consejos sobre la mejor forma de abordar esa nueva etapa. La mayoría nos anuncia la aparición de un problema ocupacional, al encontramos de pronto con todo el tiempo libre. Tiempo que es preciso ocupar si no queremos caer en el aburrimiento, lo que conllevaría riesgos alarmantes, entre los que un envejecimiento prematuro no sería el peor de los males, según auguran algunos. Hay toda una doctrina en torno al asunto y todos conocemos a personas que han hecho del análisis de esta fase de la vida su profesión.

Yo mismo he podido ser testigo de procesos de jubilación de compañeros. Recuerdo especialmente uno que me tocó vivir muy de cerca, por tratarse de un compañero de trabajo muy próximo en la empresa donde yo trabajaba, en Donostia. Tras jubilarse, empezó a acudir diariamente al que había sido su lugar de trabajo y, tras saludar a sus ex-compañeros, salía a tomarse un café conmigo. A los pocos días, comenzó a poner excusas para justificar su presencia en la empresa, diciendo que había acudido para ver unos papeles, para hacer una operación relacionada con su jubilación etc., con lo que a todos se nos hacía evidente que se avergonzaba de esa dependencia que mostraba con respecto a la que había sido su última ocupación y habían sido sus últimos compañeros, como consecuencia de su falta de alternativas para ocupar ese tiempo libre recién estrenado. Al final, no tuvo más remedio que reconocer, en la intimidad de ese café que tomábamos los dos, que no sabía qué hacer con su tiempo. No lo había previsto. En ese sentido, me comentó cuál era el comienzo de cualquiera de sus nuevos días. El se levantaba de la cama y, tras asearse, comenzaba una secuencia parecida a ésta: Acto 1. Pregunta a su mujer: *¿Qué quieres que haga?* Ella le manda a traer el pan y el periódico. Vuelve a casa y se produce el Acto 2. Nueva pregunta: *Y ahora, ¿qué hago?* Respuesta: *Véte a la tintorería a retirar la ropa que figura en este ticket y pasa por el Ambulatorio a recoger estas recetas.* Regreso a casa y Acto 3 y último. *¿Qué puedo hacer ahora?* Respuesta: *¡¡¡Déjarme en paz!!! Me tienes harta. Déjame vivir mi vida. Véte a ver cómo mean las gallinas.* Mi amigo, persona equilibrada, con una extraordinaria calidad humana, reconocía que su presencia continuada en casa distorsionaba la vida de su mujer, que estaba perfectamente organizada, lo que exigía en ambos un importante ejercicio de reubicación y reasignación de roles, en busca del equilibrio del que disfrutaban antes de su jubilación. Recuerdo que inició en solitario un camino a Santiago, que le sirvió de catarsis, para regresar con las ideas claras y, poco a poco, encontró su nuevo sitio. Acabó ocupando un cargo, a tiempo parcial, en la Federación Guipuzcoana de Fútbol y recuperó, con su mujer, la relación de siempre, sin problemas. Admitamos, por lo tanto, que, en la mayoría de los casos debe producirse, como en el caso de mi amigo, una reubicación de la persona, que debe hacerse de una forma no invasiva de la vida de las personas de su entorno más próximo.

Este ejemplo que comento viene a avalar la tesis -yo creo que mayoritaria- que funciona hoy en día, en lo que hace referencia a la necesidad de tener prevista y entrenada alguna afición o quehacer que ocupe el tiempo libre de la persona que se jubila. De hecho, creo que es tan mayoritaria que los que no la comparten empiezan a sentir algún complejo. Da la sensación de que los jubilados que no están en sus nuevas vidas más ocupados que durante su vida laboral activa están hasta mal vistos, y algunos llegan a ocultar esta circunstancia. Cada vez es más frecuente escuchar de los recién jubilados frases como ésta: *“Desde que me he jubilado, tengo menos tiempo libre que antes”*, y estoy seguro de que no mienten. En honor a la verdad, debo añadir que también tengo amigos que exhiben sin complejos su “dolce fer niente”, pero creo que son una minoría (los que lo dicen) dentro de una minoría (los que piensan así).

Yo les confieso que no he dedicado mucho tiempo a pensar en lo que haré cuando me llegue el ansiado momento, pero lo tengo muy claro: **Quiero aburrirme.** Quiero disfrutar aburriéndome. Sueño con decirme a mí mismo, desde la placidez del sofá o desde la tumbona: *“¡Qué a gusto me estoy aburriendo!”*. Si pudiese, cambiaría en mi DNI el apartado donde dice profesión o estado civil, para poner: **Aburrido.** Y no tendré prisa por cambiar ese estadio de bienestar. Sólo me plantearé pensar en otra cosa cuando vea que me aburro de aburrirme. Cuando ya no disfrute aburriéndome. Sólo entonces, si es que eso ocurre, empezaré a pensar en incorporar a mi vida actividades que ocupen mi tiempo, pero sin prisa, y con un objetivo por encima de todo: que mande yo en mi tiempo, que sea yo el que decida el **qué**, el **cuándo** y el **cómo**.

En definitiva, me incorporo a ese grupo minoritario y hasta un poco marginado de los que, al acabar su vida laboral, quieren gastar su tiempo en no hacer nada (salvo disfrutar de los nietos) y reivindicar para ellos el derecho de poder decirlo sin avergonzarse. Además, tenemos una ventaja sobre el resto: que no tenemos que apuntarnos a ningún curso, ni ir a ninguna academia, ni aceptar la disciplina de ninguna asociación. Somos autosuficientes. Nuestro único límite es el impuesto por la convivencia familiar y los compromisos que ésta conlleva. Al margen de cuanto antecede, y porque es de justicia, quiero dedicar mi aplauso y mi agradecimiento a aquellas personas jubiladas que dedican su tiempo a trabajar en distintos ámbitos de la vida de nuestro pueblo, en actividades sociales, culturales, asociativas o empresariales. Debemos reconocer la rentabilidad social de su labor y entiendo que todos los debemos mostrar nuestro agradecimiento. Además, no me cabe duda de que su trabajo les resultará enormemente gratificante. Lo que ocurre es que, como son muchos, igual no van a quedar trabajos y actividades para todos; pero no será por culpa nuestra.

Yo voy a lo mío. Les he contado mi plan y el de unos pocos como yo, y lo he hecho desde el respeto y la comprensión hacia aquellas personas que deciden dedicar su tiempo libre a hacer o aprender aquellas cosas que no pudieron hacer antes, que quieren poner su experiencia al servicio de la sociedad o, sencillamente, que no quieren o no pueden disfrutar aburriéndose; porque esto, amigos, como dice Lotina en *El Intermedio* “... no es fácil” y no se enseña en ningún sitio. Además, este artículo también es un guiño para aquellos que tienen la sabiduría de gozar aburriéndose. No todos son capaces de eso. Que sea por mucho tiempo.

Ondo ibili.

Mikel Larrañaga Mandiola

Etimologías heterodoxas

ORIGEN DE LA PALABRA CASTELLANA VASCO

Hace tiempo que me tiene intrigado el origen de la palabra vasco y creo haber dado con su etimología. Empiezo con una nueva serie sobre etimologías que no aparecen en los libros oficiales -o son contrarias a esos textos-.

Cómo nos han llamado

Es curioso que el exónimo, es decir, lo que nos llamaban otros, es antiquísimo. Ya Tito Livio, en el 77 a.C., emplea la palabra vascones. Sin embargo, la palabra *euskaldun* no aparece hasta bien entrada la Edad Media. Al mismo tiempo, existía la palabra *vascongado* que, en principio, tenía el mismo significado que *euskaldun*, es decir, que habla vizcaíno, porque la palabra vasco, para designar en castellano a nuestro idioma -o a nosotros mismos-, no entra hasta el siglo XVIII.

Al parecer, los árabes a los vascos les llamaban Al Baskunis y a nuestra lengua Baskiya. “A los naturales de las tres provincias se les llama, por lo común, en España vizcaínos”, dice Pedro Murilo Velasco (1752). Villena (1384-1434) escribe: “Algunos dicen que la lengua que primero los reinos de Castilla tenían era vizcaína, pero yo nunca lo vi en lugar abtenco”.

Siempre se decía que el ser “vizcaíno” (entiéndase vasco) era un punto fuerte para instalarse en la corte de Castilla. En *El Quijote* (que no lo he leído entero) se habla mucho de vizcaínos, refiriéndose a vascos. Hubo grandes marinos y militares, tanto guipuzcoanos, como vizcaínos o alaveses.

Bittor Kapanaga, en su magnífico libro “*Euskara erro eta gara*”, afirma, de

forma convincente, que el euskera vizcaíno es el más *jatorra*, el originario. No os perdáis este libro si no lo habeis leído. Alguien, encendido de guipuzcoanismo, seguramente se mosqueará, pero primero que lea el libro.

La palabra vasco aparece antes como gentilicio, nombre y apellido, sobre todo en Galicia: Vasco da Gama, por ejemplo. De ahí el patronímico Vázquez o Vásquez -como López, de Lope-.

Cómo se presenta San Francisco Javier en París en 1525, con 19 años

Francisco de Yaso y Javier (que así se llamaba, según el santoral del Vaticano) se presenta a sí mismo como: *vizcaíno de lengua y linaje, y navarro de nación*. Esta frase tiene mucha enjundia: podría traducirse por “*vasco de lengua y ascendencia (incluso raza) y navarro de nación*”. Por un lado, está claro que al euskera lo llamaban vizcaíno; y, por otro lado, refleja la realidad política del reino de Navarra, aunque en esas fechas se había peleado con Castilla.

Iñigo Recalde de Loyola -que así se llamaba- en 1521 cae herido en una batalla en Pamplona, luchando con Castilla. Iñigo tenía 30 años y Francisco, que era 15 años más joven, no podía estar luchando, aunque evidentemente era del otro bando. Unos años más tarde se conocen, cuando en 1528 Iñigo de Loyola

va a París. En 1534 fundan la Compañía de Jesús e Iñigo se cambia el nombre, evocando a Ignacio de Antioquía, uno de los grandes santos del siglo I y II, que fue discípulo de San Juan y sucesor de San Pablo como tercer obispo de Antioquía y a quien se considera el organizador de las jerarquías de la Iglesia.

Etimología de la palabra Vasco

En el Diccionario de Autoridades se dice que *vascongado* es el que habla vascuence, y *vascuence* el idioma o lengua de Vizcaya. En el Covarrubias- un poco anterior (1610)-, en la voz **Vizcaya**: *dicha assí de los vascos*. El vascófilo alemán Humboldt propuso que vasco o basco viniera de *basoko -del bosque, o algo así-*. Tovar lo rechazó tajantemente.

De acuerdo con lo anterior, si a un vasco que no supiese castellano le preguntasen de dónde era, respondería probablemente *Bizkaiko* o *Bizkaikoa*. Se sabe que, en muchas lenguas, las palabras evolucionan fijando las consonantes y bailando las vocales:

Bizkaiko > Bi SK aiKo > Basko > **Basko**. A alguno le puede parecer lo anterior difícil de creer, pero pongamos un ejemplo: la capital de Aragón se llamaba Cesar Augusta y los árabes acabaron llamándole **Zaragoza**. Veamos cómo. Como antes, fijando las consonantes y bailando la vocales: CeSaR auGuStA > csaraGuZa > **Saragusa** > saragosa > **Zaragoza**. Si hay dudas, se puede hacer un ejercicio parecido con **Pax Augusta** y **Badajoz**, o **Hispalis** y **Sevilla**. Hay más argumentos, pero creo que es suficiente para no cansar al lector.

P.S. Se admiten comentarios, incluso críticas, pero con fundamento. No descalificar al ingeniero, sin más, porque el que suscribe ha metido miles de horas en el Euskera y la Lingüística.

NOTA: A ver quién traduce la leyenda en euskera de la tumba de San Francisco Javier.

Castor Garate Muñoz
(ingeniero de Puertos)



Fernando Beorlegi bizirik bere lanetan

Joan den urteko uztailetik aurtengo martxoaren hasierara arte, Zarautzen, Eibarren eta Lizarran, hurrenez hurren, hainbat ekintza garatu dira Fernando Beorlegi Begiristain artistaren izanaren eta lanaren inguruan. Hiru erakusketa handi aurkeztu dira eta egokitu-tako liburu-katalogoa, antolatutako lau hitzaldi eta bisita gidatuarekin batera; guzti hori hedabideen jarduera biziarekin (irradi, telebista, prentsa zein internet) osatu da.

“Korrikalaria hondartzan”, “Zaldia”, “Windsurf”, “Mendi” edo “Inventores”.

Eibarko Portalea Kultur etxeko areto zabalean aurkeztu zen artelaren multzorik aberatsena; bertan erakutsi ziren ere mihiseak, eskulturak, grabatuak eta bestelako dokumentazioa. Izan ere, bilduma horren bidez bere bilakaera artistikoaren ulermena errazten zen eta Beorlegiren lan tankerarik eta len-



Sardinak. Fernando Beorlegi, 1992.



Beorlegi eta katua. Fernando Beorlegi, 1991.

*Aretoen arduradunek
eta antolatzaileok
aitari erakutsitako
miresmen
eta adeitasun
adierazpen guztiak
eskertu nahi ditugu*

goia artistikorik berezkoena antzemateko bidea egokitu zelakoan gaude, besteak beste ondorengo lanekin: “Fármacos”, “Pajarero”, “El comerciante”, “Músicos”, “Autorretrato en Otoño”, “Taberna”..., Eibar herriarekin zuzenean harremanetan jar ditzakegunak baztertu gabe; adibidez, “Aratos-tiak”, “Kalejira”, “Arrate”...

Portaleako kupulapean kokatu ziren hainbat eskultura publikoaren aurrean gutxitan aurkeztutakoak ziren: sare metalikozkoak, zurezkoak, harrizkoak, buztinezkoak. Horiekin batera, aitaren lanabesen eta lehengaien lagin txiki bat jarri zen bi erakuslehioren barnean (isipuak, pale-tak, burilak, pigmentuak...). Erakusketa hori aldameneko hitzaldien aretoan kokatutako etengabeko proiektzioarekin osatu

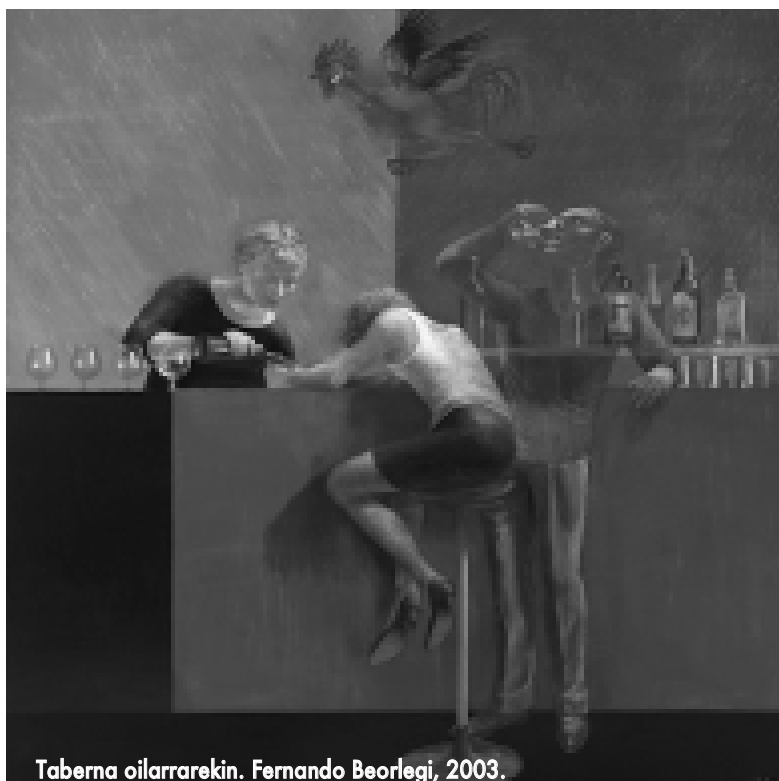
egin zen, eta bertan artistaren inguruko hainbat erreportaia eta aurkezpen ikusteko aukera izan zen.

Azpitarragarria da Interneten agertutako web orria -J. Beorlegiren esku-tik, fernandobeorlegi.com izenarekin- eta prentsan zein telebistan azaldutako erreportaia ugari. Ondorengo egileen lanak azpitarratuko nituzke: O. Larretxea, F. Morquecho, E. Kortadi, G. Lasa edo I. Astiz. Bai aretoen arduradunek eta baita antolatzaileok positiboki baloratu dugu ikusle-entzuleen etorrera eta, familia-ko kideekin batera, aitari erakutsitako miresmen eta adeitasun adierazpen guz-tiak eskertu nahi ditugu.

Mikel Beorlegi

Fernando Beorlegi margolaria 2008ko urtar-rrilaren 6an hil zen Eibarren eta bere oroimenez egindako omenaldi-ekintzetara bertaratu ginen bai Maria Luisa Ereña gure ama eta artistaren emaztea, eta baita familiarrak, adiskideak eta za-leak, herri bakoitzeko au-toritate eta Kutxako ardu-radunekin batera.

Zarautzeko Sanzenea kulturetxean izan zen lehenengo bilduma. Bertan berrogeitabi mihise aur-keztu ziren eta artistaren hainbat lan esanguratsu erakusgai jarri. Hala ere, Zarautzera itsasoaren gi-roko tematika zuten koad-roak eraman nahi izan genituen, besteak beste, “Meninak Zarautzen”,



Taberna oilarrarekin. Fernando Beorlegi, 2003.

Galería de Eibarreses



Antonio de la Torre,
Eibarko maixua XX.
mende hasieran.



Urkiola Akademixako
ikasliak. 1942.

Galería de Eibarreses



Ofelia Maruri ta Jesusita Alberdi.



Behetik gora ta ezkerretik eskumara, 1 illaran: M^a Asun Murua ta M^a Jose Errasti.
2.ian: M^a Elena Mujika, Cristina Lasa ta M^a Feli Larrarte.
3.ian: Maite Lluvia, M^a Jose Rodrigo, M^a Esther Barrenetxea ta M^a Carmen Bergara.
4.ian: Ana M^a Larrañaga, M^a Jesus de la Torre ta M^a Sol García. Eta 5.ian: M^a Jesus Anitua ta Libe Sarasua.



Ana M^a Agirregabiria. 1953ko setienbria.



Mertxe Solaguren eta M^a Jesus Gisasola, aratostietan koko-jantzitta. 1936-II-13.



Galería de Eibarreses



Jose M^a Zendoia, Juanito Arizmendi, Antonio Sarasketa, Esteban Errasti, Octavio Mujika, Rafael Ereña, Manolo Aranberri ta X.



Eduardo Atxa, Luisa Elkorobarrutia ta Maria Luisa, La Habanan. 1928.



1968-II-25.
Azkue.



Luis Alzelai ta Tomas Sarasua. 1958-XII-14.



Pilar Zufia, Antonia Otegi ta Manolo Larrañaga, Donostian pasiatzen. 1963-VIII-4.



Victor Ereña -Ereña y Gisasolakua-, Manolo Larrañaga -Irakaskuntzako ziñegotzixa 1961 eta 1967 artian- eta Fernando Beorlegi, pintoria. Lekeitixon. 1962-V-5.

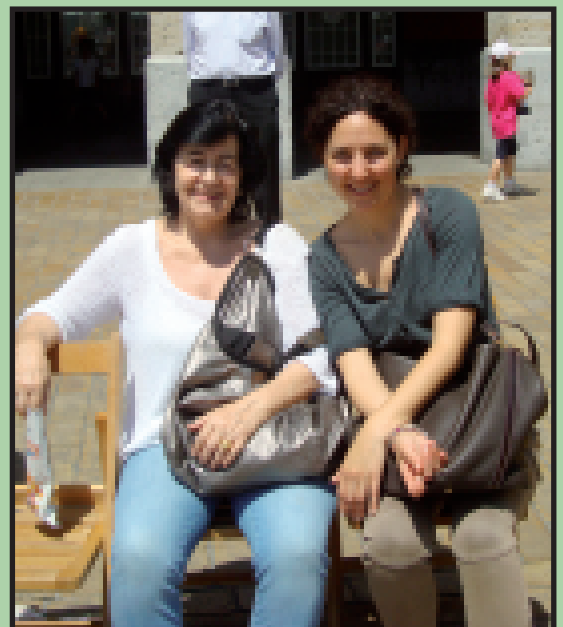
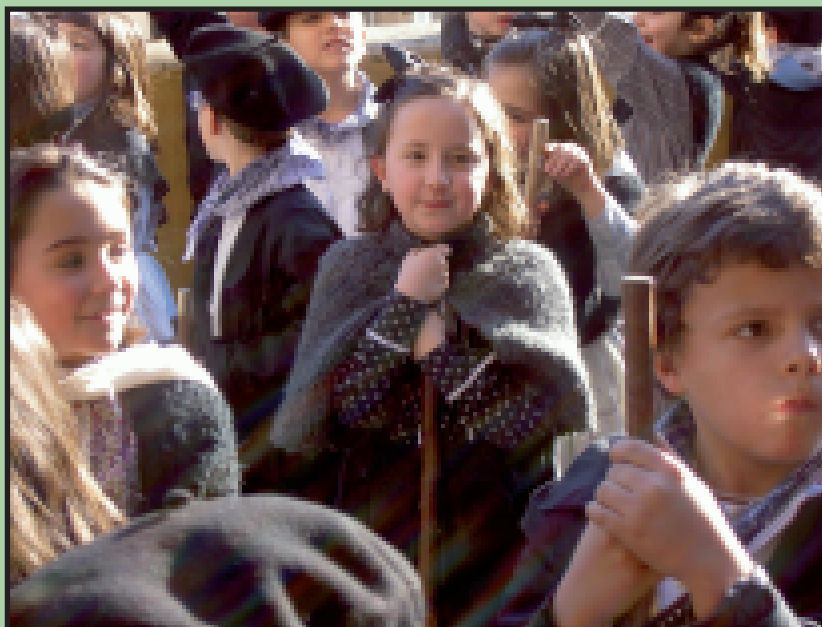
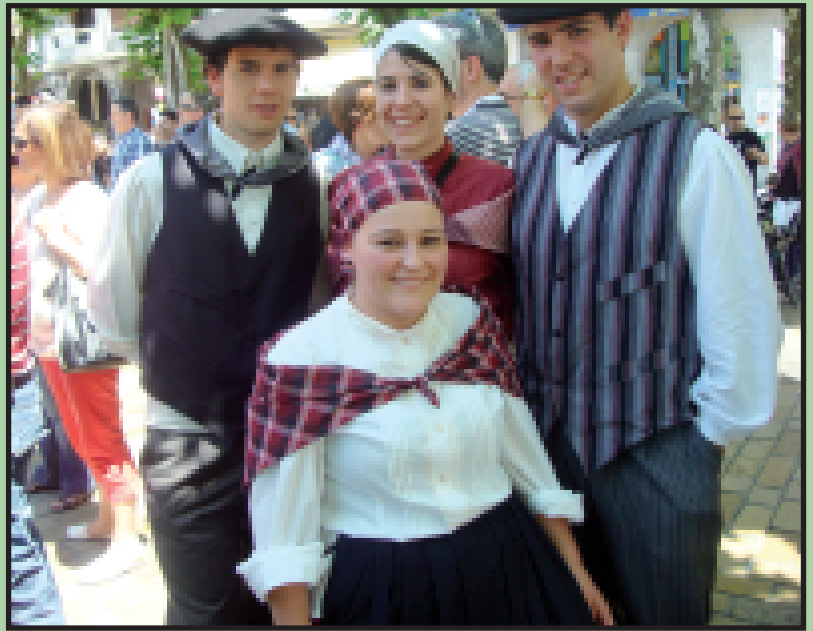
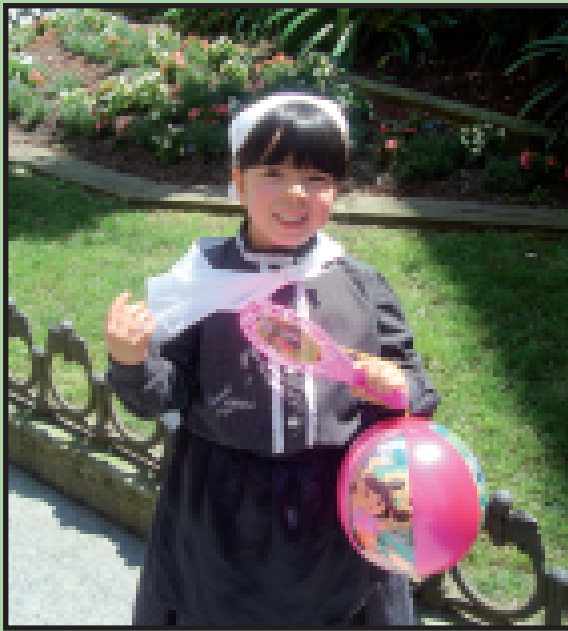
Galería de Eibarreses



Lehen jaunartziak
Estaziñoko
San Agustin
parrokixan.



Galería de Eibarreses



Galería de Eibarreses



Galería de Eibarreses

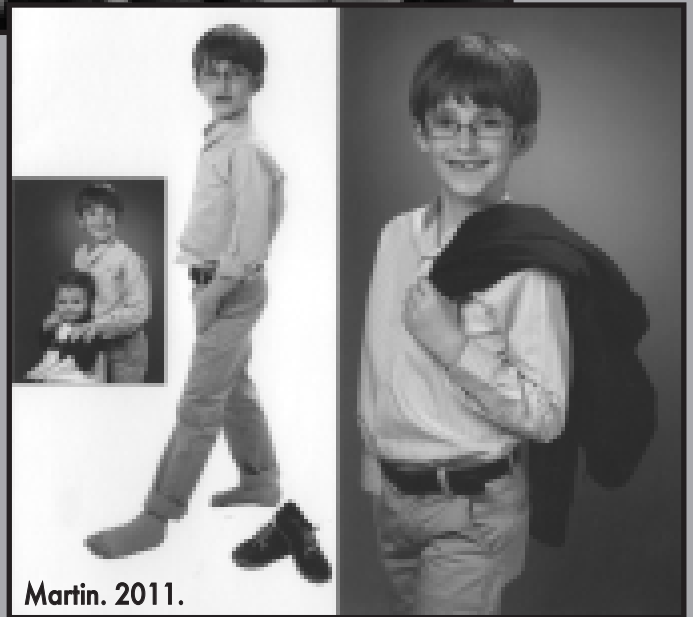


Eibarko Ikastolako haurrak 60. hamarkadako Euskal Jaixan. Atzian, ezkerretik eskumara: Xabi Zulueta, Luisa Alberdi, Fernando Bolunburu ta Mikel Sarasua. Aurrian: Jorge Kruzeta ta Beatriz Iriondo.

Galería de Eibarreses



Gorka ta David Fernández Matute.



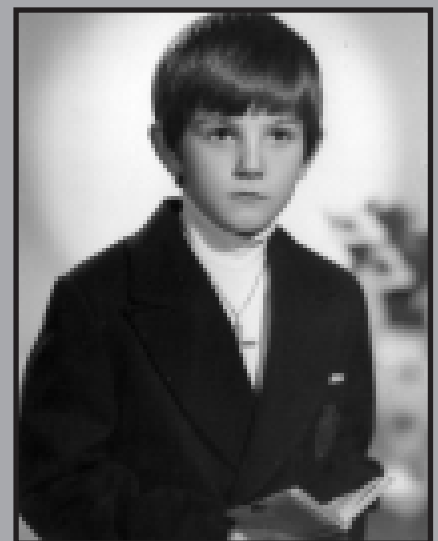
Martin. 2011.



Eduardo Arzuaga Agirreamalloa. 1975.



Esther Larramendi Ucin.



Eduardo Ros Barrenetxea. 1975.

Galería de Eibarreses



Perosanz-en despedida.



Jose Luis Morquecho ta
Esteban Borda. Dí ez



" El Macho" , Victor,
Ondarru, Cecilio, Pako,
Martin eta Esteban. Dí ez



Pedro M^o Baroja, Nati
Arrizabalaga, Sabin
Maiora, Javier Ereña,
M^a Tere Etxeberria,
Milagros Manso,
M^a Luisa Dí ez,
Ana Valencia, Fidel Sáez
eta Jose M^o Askarazu.

Galería de Eibarreses

Eibartarrak Lanzaroten:
M^a Carmen, Isabel,
Nina, Marisa, Maribel
eta M^a Jesus.

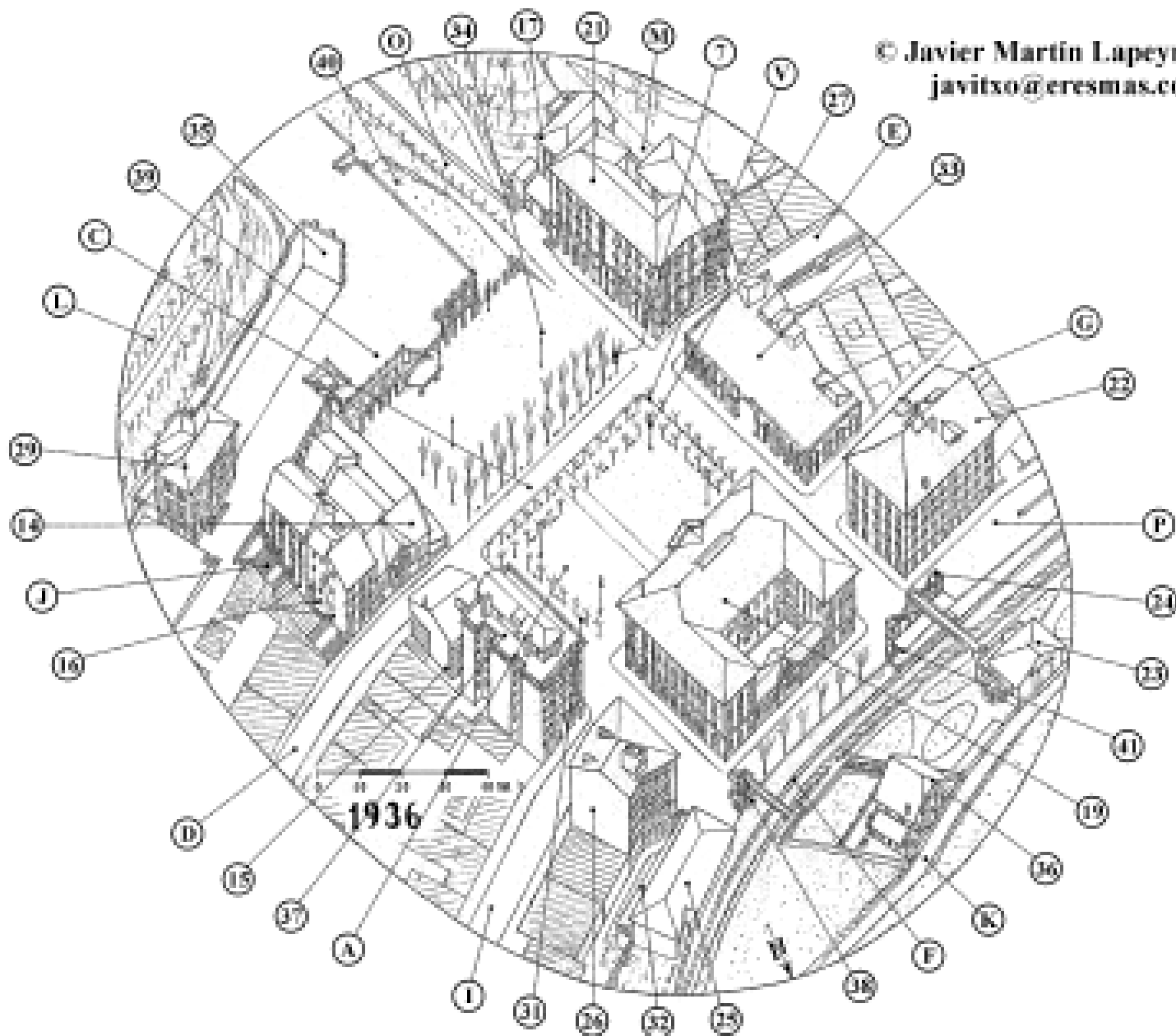


Eibartarrak Lanzaroteko
Puerto del Carmen-en.
Ezkerretik eskumara:
Teodoro, Isabel,
M^a Carmen, Marisa,
Maribel, Gutiérrez,
Nina ta Jose. Erdixan,
makurtuta: Osoro
ta M^a Jesus.

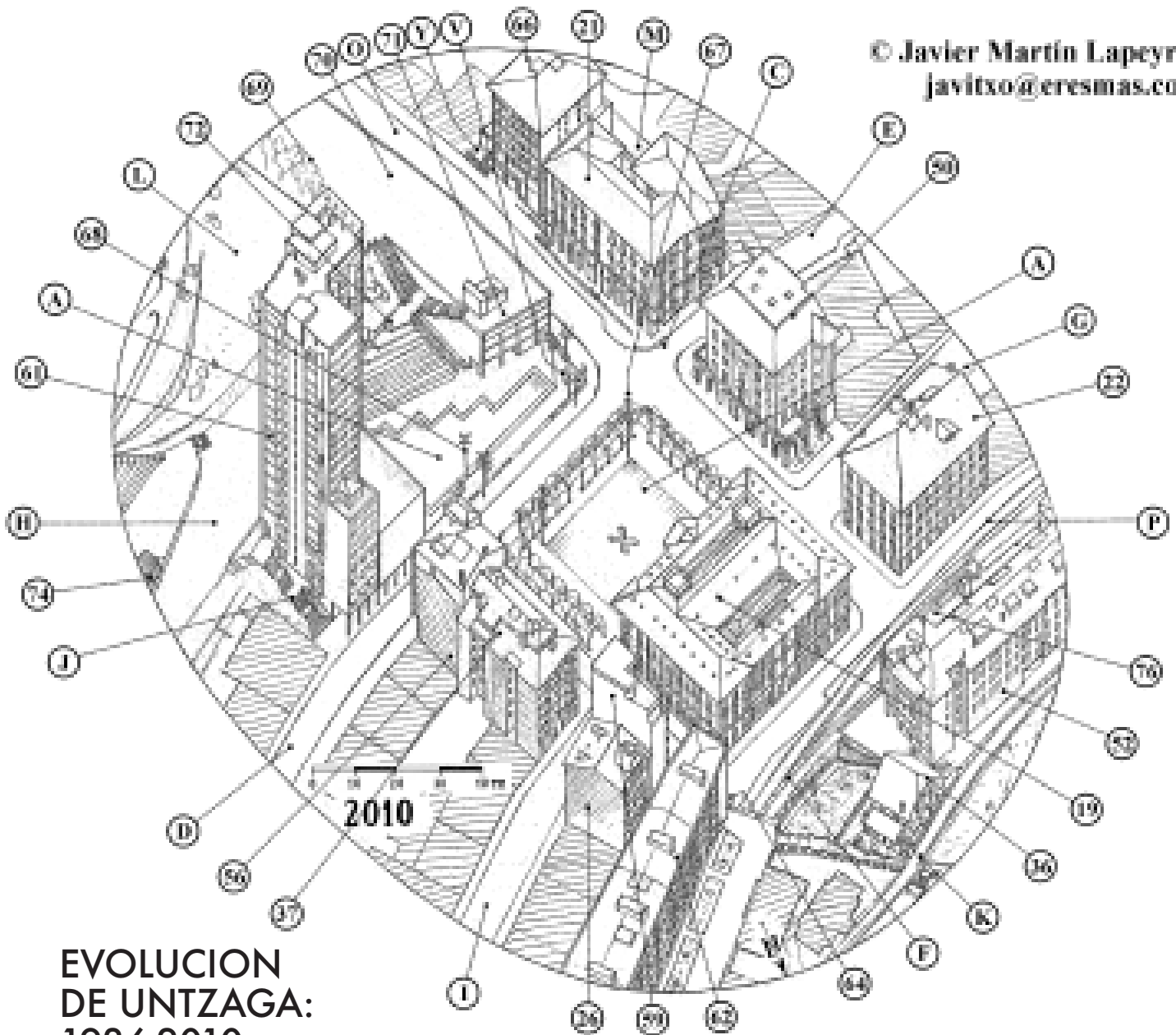


Arantzazurako
bidian.





- | | |
|---|--|
| 7) Fuente con estatua (1864-1952) | 36) Casita de Leona Ezquerria (1928) |
| 14) Salón Teatro (siglo XIX-1953) | 37) Casa de bajos y viviendas para Manuel Cortaberría (1931) |
| 15) Casa del bar Tupi (siglo XIX-1961) | 38) Escaleras y paso elevado (1932-1971) |
| 16) Casas del callejón (siglo XIX-1965) | 39) Arcadas, quiosco y evacuatorios (1935-1997) |
| 17) Taller de Francisco Alberdi (siglo XIX-1973) | 40) Solar del Instituto (1935-1962) |
| 19) Casa Consistorial (1901) | 41) Marquesina de uralita (1936-1962) |
| 21) Casas de Domingo Elcoro (1902) | A) Plaza de la República (1931-1937) |
| 22) Casa de viviendas de Tomás Irusta y cía. (1903) | C) Carretera embreada. |
| 23) Chalet de Jesús Yurrita (1904-1957) | D) Calle de Fermín Calbetón |
| 24) Escaleras y pasarela al chalet de Yurrita (1904-1957) | E) Calle de Isasi |
| 25) Almacén Muñoz (1906-1968) | F) Ferrocarril de Durango a Zumarraga |
| 26) Edificio de viviendas de Andrés Ojanguren (1906-1965) | G) Calle de O' Donell |
| 27) Farolas con voluta (1907-1953) | I) Calle del Dos de Mayo |
| 29) Escuelas del Frontón (1912-1991) | J) Callejón de subida al Frontón |
| 31) Bancos con tabla de madera (1913-1941) | K) Camino vecinal de Mecola |
| 32) Gabinete fotográfico de Indalecio Ojanguren (1915-1968) | L) Parque de Txantxazelai |
| 33) Casa del Pueblo (1916-1953) | M) Camino a la Plaza de Toros. |
| 34) Farolas (1917-1953) | O) Camino al Probadero |
| 35) Frontón Municipal (1924-1997) | P) Calle de Pablo Iglesias |
| | V) Nuevos árboles (1931-1953) |



EVOLUCION DE UNTZAGA: 1936-2010

- | | |
|---|---|
| 19) Casa Consistorial (1901) | 74) Kiosco (1999) |
| 21) Casa del Txoko (1902) | 75) Fuente con Tritoncillo (1999) |
| 22) Casa de Viviendas Pza. Unzaga 11 (1903) | 76) Nueva Estación de Tren (2010) |
| 26) Edificio de Dos de Mayo 3 (1906) | A) Plaza de Unzaga |
| 36) Chalet de Vildosola (1928) | C) Carretera |
| 37) Edificio de viviendas, Pza. Unzaga 2 y 3 (1931) | D) Calle de Fermín Calbetón. |
| 50) Casa del Pueblo (1954) | E) Calle de Isasi |
| 52) Casa de los Millonarios (1957) | F) Línea del ferrocarril de Bilbao a San Sebastián (1887) |
| 56) Edificio de viviendas Calbetón 1 (1962) | G) Calle Ego-Gain |
| 59) Edificio de Dos de Mayo 1 (1966) | H) Calle Chiquito de Eibar |
| 61) Torre de Unzaga (1968) | I) Calle de Toribio Etxebarria |
| 62) Edificio de viviendas c/ San Juan 1, 3, 5. (1970) | J) Travesía Calbetón - Chiquito de Eibar |
| 64) Enlace a Mekola (1971) | K) Calle de Mekola |
| 66) Edificio de lonjas y viviendas Pza. Unzaga 7 (1975) | L) Parque de Txaltxa-Zelai |
| 67) Luminarias con disco reflector (1990) | M) Calle Zezen-bide |
| 68) Farolas de cuatro cabezas (1999) | O) Calle de Juan Guisasaola |
| 69) Complejo Txaltxa-Zelai (1999) | P) Paseo de San Andrés |
| 70) Aparcamientos subterráneos (1999) | V) Vegetación |
| 71) Hogar del Jubilado (1999) | Y) Escaleras de acceso a Zezenbide |
| 72) Parterre y gradas (1999) | |

CARTA DE UN SACERDOTE CATOLICO al New York Times

QUERIDO HERMANO Y HERMANA PERIODISTAS:

Soy un simple sacerdote católico. Me siento feliz y orgulloso de mi vocación. Hace veinte años que vivo en Angola como misionero.

Veo en muchos medios de información, sobre todo en vuestro periódico, la ampliación del tema, de manera morbosa, investigando en detalles la vida de algún sacerdote pedófilo. Así aparece uno de una ciudad de USA, de la década del 70; otro en Australia, de los años 80, y así, de frente, otros casos recientes... ¡Ciertamente, todo ello condenable! Se ven algunas presentaciones periodísticas ponderadas y equilibradas; y otras, amplificadas, llenas de preconceptos y hasta de odio.

Siento un gran dolor por el profundo mal que hace que personas -que deberían de ser señales del amor de Dios- sean un puñal en la vida de inocentes. No hay palabra que justifique tales actos. No hay duda de que la Iglesia no puede estar sino del lado de los débiles, de los más indefensos. Por lo tanto, todas las medidas que sean tomadas para la protección y prevención de la dignidad de los niños será siempre una prioridad absoluta.

Pero ¿es curiosa la escasa noticia y el desinterés por miles y miles de sacerdotes que se consumen por millones de niños, por los adolescentes y los más desfavorecidos en los

cuatro ángulos del mundo! Pienso que a vuestro medio de información no le interesa que yo haya tenido que transportar, por caminos minados, en el año 2002, a muchos niños desnutridos desde Cangumbe a Lwena (Angola), pues ni el gobierno se disponía a hacerlo y las ONG's no estaban autorizadas; tampoco que haya tenido que enterrar a decenas de pequeños fallecidos, entre los desplazados de guerra y los que han retornado; ni que hayamos salvado la vida a miles de personas en México, mediante el único puesto médico en 90.000 km², así como con la distribución de alimentos y semillas. Y tampoco que hayamos dado la oportunidad de educación en estos diez años y escuelas a más de 110.000 niños...

No es de interés que, con otros sacerdotes, hayamos tenido que socorrer la crisis humanitaria de cerca de 15.000 personas en los acuartelamientos de la guerrilla, después de su rendición, porque no llegaban los alimentos del Gobierno y de la ONU. No es noticia que un sacerdote de 75 años, el P. Roberto, por las noches recorra las ciudad de Luanda curando a los chicos de la calle, llevándolos a una casa de acogida, para que se desintoxiquen de la gasolina, que alfabeticen a cientos de presos; que otros sacerdotes, como P. Stefano, tengan casas de pasaje para los chicos que



son golpeados, maltratados y hasta violentados y buscan un refugio.

Tampoco que Fray Maiato, con sus 80 años, pase casa por casa, confortando a los enfermos y a los desesperados. No es noticia que más de 60.000 de los 400.000 sacerdotes y religiosos hayan dejado su tierra y su familia para servir a sus hermanos en una leprosería, en hospitales, en campos de refugiados, en orfanatos para niños acusados de hechiceros o huérfanos de padres que fallecieron con Sida, en escuelas para los más pobres, en centros de formación profesional, en centros de atención a seropositivos... o, sobretodo, en parroquias y en misiones, dando motivación a la gente para vivir y amar.

No es noticia que mi amigo, el P. Marcos Aurelio, para salvar a unos jóvenes durante la guerra en Angola, los haya transportado de Kalulo a Dondo y, volviendo a su misión, haya sido ametrallado en el camino; que el hermano Francisco, con cinco señoras catequistas, por ir a ayudar a las áreas rurales más recónditas, hayan muerto en un accidente en la calle; que decenas de misioneros, en Angola, hayan muerto por falta de socorro sanitario, por una simple malaria; que otros hayan saltado por los aires, a causa de una mina, visitando a su gente. En el cementerio de Kalulo están las tumbas de los primeros sacerdotes que llegaron a la región... Ninguno pasa de los 40 años.

No es noticia acompañar la vida de un sacerdote "normal" en su día a día, en sus dificultades y alegrías, consu-

miendo sin ruido su vida a favor de la comunidad a la que sirve. La verdad es que no procuramos ser noticia; sino, simplemente, llevar "la Buena Noticia", esa noticia que, sin ruido, comenzó en la noche de Pascua. Porque "hace más ruido un árbol que cae que un bosque que crece".

No pretendo hacer una apología de la Iglesia y de los sacerdotes. El sacerdote no es ni un héroe, ni un neurótico. Es un simple hombre que, con su humanidad, busca seguir a Jesús y servir a sus hermanos. Hay miserias, pobrezas y fragilidades, como en cada ser humano; y, también, belleza y bondad, como en cada criatura... Insistir, de forma obsesionada y persecutoria, en un tema, perdiendo la visión de conjunto, crea verdaderamente caricaturas ofensivas del sacerdocio católico, por lo que me siento ofendido. Sólo le pido, amigo periodista, que busque la Verdad, el Bien y la Belleza. Eso lo hará noble en su profesión.

En Cristo,

P. Martin Lasarte, sdb

"Mi pasado, Señor, lo confío a tu Misericordia; mi presente, a tu Amor; mi futuro, a tu Providencia"

¡Ya era justo que llegara un correo así; esperemos que todos los católicos y no-católicos **reconozcamos y valoremos la labor y lucha de nuestros sacerdotes y religiosas**, y podamos hacer un poco de contra-peso! Sobre todo, con nuestro ejemplo de vida.

Belen Egaña



Ganar la paz en Euskal Herria y en España

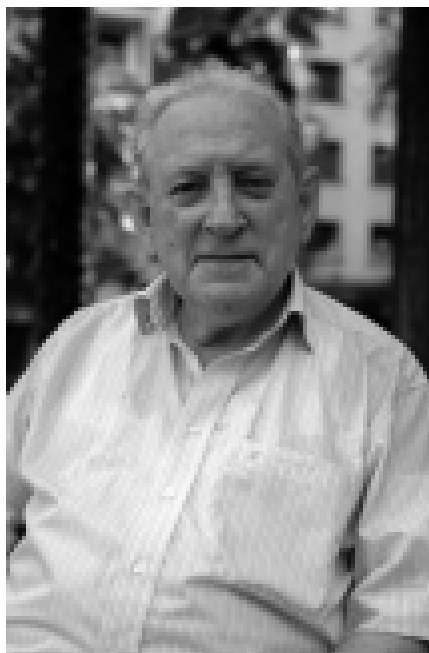
El 8 de enero de 2011 es la fecha que lleva la declaración de ETA de alto el fuego permanente, de carácter general, y que puede ser verificable por la comunidad internacional. La declaración se hizo pública el lunes 11 de enero. Se dice que es la primera vez en que se declara que el alto el fuego será de carácter general: cesarán las muertes y también otros actos violentos... Y es nuevo también el que sea un cese el fuego verificable por la comunidad internacional. Nos encontramos, pues, ante una situación distinta a las anteriores, que puede llevarnos al final de la violencia y al comienzo de una época de entendimiento, de consenso y de paz. Por eso me he animado a salir a la palestra. ¿Cómo? Sencillamente, resumiendo, recopilando lo que escribí en mi libro **“Ganar la paz en Euskal Herria y en España”** (en euskera en 2006 y en castellano en 2007). En el presente artículo sólo resumiré los dos primeros capítulos.

Anselmo Arrieta se confiesa. Soy un cura jubilado, tras haber trabajado 20 años como misionero en Ecuador. Mi labor se desarrolló fundamentalmente en la costa ecuatoriana, donde apenas hay indígenas; pero veinte años de estancia en Ecuador te permiten palpar la marginación del pueblo indígena.

Confieso que puedo herir al meterme en un tema tan delicado. Pido disculpas. En el monasterio de Taizé -Lion-, me pegué un susto al descubrir mis manos manchadas de sangre... a cuenta del problema vasco. No quisiera se repita la historia. Quiero ser un hermano que ofrece su visión y está abierto a una crítica sincera. No soy un juez que tiene la última palabra. Tampoco quiero ser un perro guardián, que no grita cuando debe.

Ahora, al volver a vivir a Euskal Herria, **pienso que, trabajando por una transición modélica en el pueblo vasco, estoy contribuyendo a facilitar la transición para las etnias indígenas de América y de todo el planeta... La transición política, después de la muerte de Franco, tuvo un gran impacto en las dictaduras americanas y en la URSS de Gorbachov. De modo parecido puede ser la transición modélica en el País Vasco. Hoy, Adolfo Suárez y Felipe González han escrito cosas bellas señalando el espíritu de consenso que hizo posible la transición, el saber ceder...**

El sistema político español. Hay un



refrán que dice: *“El culpable no es tanto la persona, sino el sistema”*. En un sistema esclavista, las 200 y pico monjas dominicanas de **Lima colonial consideraban lícito** tener decenas de esclavas. Santa Rosa de Lima, de una sensibilidad más evangélica, como la de Teresa de Avila, prefirió permanecer laica en el “mundo” antes que fusilar el Evangelio dentro de un convento “normal”. Hoy hay otras esclavitudes aceptadas en los convencionalismos reinantes en el mundo: la marginación de la mujer, la de las minorías étnicas a las que no se les reconocen **todos sus derechos**. Durante siglos fue aceptada la esclavitud (Aristóteles, Tomas de Aquino, ...) y la Iglesia aceptó la esclavitud en sus palacios episcopales. Hoy ocurre lo mismo con la negación del derecho de autodeterminación. En nuestro mundo habrá más de 2.000 minorías étnicas, **que políticamente son esclavas -en un cierto grado, mayor o menor- porque no se les reconoce el derecho a decidir su futuro**. En Ecuador, antes de la con-

quista española, había 40 etnias. Hoy sólo quedan nueve. El resto, en gran medida, murieron por asfixia. Para las especies animales en extinción hay leyes protectoras. Aquí no.

Por eso, la persistente denegación del derecho a decidir su futuro a las minorías étnicas **incapacita, en medida importante, al estado español para denominarse Estado de Derecho. Incapacita, también, en la misma medida, a los partidos políticos centralistas y mayoritarios a llamarse partidos democráticos.**

El Estado español, con su postura cerrada a reconocer las justas demandas y aspiraciones no sólo de ETA, sino de todos los partidos nacionalistas, está contribuyendo a que cientos de pueblos sigan oprimidos en nuestro mundo, sin poder vivir con dignidad, en libertad y en paz. El Concilio Vaticano II, en *Gaudium et spes*, 83 dice: *“Para edificar la paz, primero hay que alejar las causas de los conflictos; sobre todo, las injusticias, porque ellas encienden el fuego de la guerra”*.

En las pgs. 29-72 presentó 25 alegatos contra el llamado Estado de Derecho español. El primero es el referente al derecho de autodeterminación, al derecho a decidir su futuro. Ya hemos hablado de ello. Otro alegato: **en el mundo occidental todos somos terroristas. Diariamente mueren de hambre en el mundo cien mil personas.** Y los estados industrializados tienen medios suficientes para evitar tal masacre diaria.

Repito: **seamos más humildes a la hora de negociar.** Recordemos la parábola evangélica: un rey perdona una deuda ingente a un empleado y, luego, éste no fue capaz de perdonar una deuda insignificante a un compañero. **Y lo metió preso.** Puede ser luminoso el hecho de la mujer sorprendida en flagrante adulterio, a la que los fariseos querían aplicar la ley del apedreamiento (Juan, 8,1 al 11). Jesús la salva, diciendo a los fariseos: *“El que, de ustedes, esté sin pecado, échele la primera piedra”*. Y, empezando por los más viejos, se fueron todos. Si Jesús estuviera aquí, haría lo mismo. Podría hurgar en los 24 alegatos a los partidos mayoritarios del sistema español. Y en los 25 alegatos al sistema español. *“Esta es la encrucijada de Euskal Herria y de España. Es la hora de la dignidad o del hundimiento en la miseria”*.

Anselmo Arrieta

Camino de Santiago

ETAPAS 16, 19 Y 20



Jacinto Irazola.

Etapa 16. Sahagún-Mansilla de las Mulas

ALOJAMIENTO

Es notoria la ayuda que las nuevas tecnologías de la comunicación pueden aportarnos a la hora de organizar y desarrollar nuestro plan de viaje. Aunque denominar nueva tecnología al teléfono móvil puede resultar chocante ya que, aunque todavía es de “ayer”, nos parece casi un artilugio arcaico.

Para solucionar mi alojamiento diario, sigo siempre la misma rutina. Cuando llevo un poco de tiempo ya caminando, le llamo a mi hija: “Hoy voy a tal pueblo y espero llegar hacia tal hora”. Ella me hace la gestión correspondiente y me devuelve la llamada, indicándome el tipo de alojamiento de que se trata y la dirección a la que debo dirigirme. Esta actuación, sencilla, supone para mí una ayuda y una tranquilidad muy estimables.

Hoy, como siempre, realizo la correspondiente llamada: “Llegaré a Mansilla de las Mulas entre las 15:00 y 15:30. De todas formas, supongo que no será fácil encontrar algo allí, así que no te lées y, si tienes problemas,

reservas en León. Queda muy cerca y tendré modo de traslado sin problemas. Mañana volvería de nuevo a Mansilla, para retornar otra vez a León, para así cubrir la etapa, haciendo dos noches en la capital”.

Al rato, recibo la llamada de vuelta:

- Aita: he encontrado un hotel en Mansilla y parece, además, que tiene buena pinta.

- Vaya, fenomenal, mucho mejor. Llama y reservas ahí.

- Ya he llamado, pero la que me ha atendido me ha dicho que no está la encargada y que, hasta eso de las 5 de la tarde, no sabrá si tiene habitaciones libres.

- ¡Sólo me falta eso! ¿Có-

mo no van a saber en un hotel si tienen habitaciones libres? Esa que te ha atendido es una “ganorabako”. Y si llevo a las 3, ¿qué voy a hacer? ¿Estar sentado en el hall, esperando hasta las 5 para saber si me quedo o me tengo que marchar? Mira, llama de nuevo y que te aclare el tema o, sino, que te dé el teléfono de la encargada, que tiene que saber perfectamente si tiene habitaciones. ¡Faltaba más!

Al muy poco rato, de nuevo suena el móvil:

- Aita, que te vas a León.

- ¡Cómo que a León! No me vas a decir ahora que no les quedan habitaciones...

- No, aita: que es un puticlub.

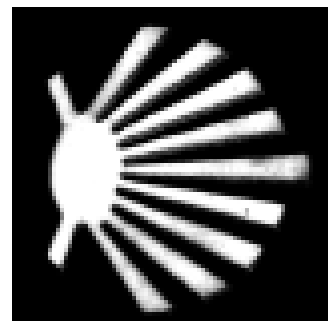
- ¡Un puticlub! ¡Qué ocasión perdida! Eso no se le hace a un padre, Karmele.

Muchas risas... y a León.

Etapa 19. Villadangos-Astorga

LIMPIEZA

El Camino está bastante limpio. Teniendo en cuenta las muchas personas que por él transitan, podría aplicársele un notable alto. Naturalmente, siempre hay excepciones: plásticos o porquerías abandonadas a lo largo del sendero, pequeños destrozos en señales indicativas, etc. Mención especial para los inculcos utilizadores del rotulador; son como los atronadores de las bocinas, pero en indeleble. “Rosa, te quiero. Ricardo”. Seguro que ya no se



pueden ni ver. “Animo, Luis, que ya queda menos”. Apostaría que aún le duran las ampollas.

Hoy por la mañana, a la salida de Villadangos, la etapa se iniciaba por una vía de servicio de la carretera comarcal. En ella estaba aparcado un hermoso camión de cinco ejes, con remolque crema claro y con un imponente rótulo, bien visible, de “Transportes Paco”. Cuando aún me quedaba bastante distancia para llegar a él, observé cómo el conductor lanzaba, a través de la ventanilla, una botella de plástico vacía a la cuneta. Al llegar a su altura, mirando a la cabina y al conductor, reduciendo el ritmo, pero sin pararme, le dije: “Paco, se te ha caído una botella. Te lo digo para que no sea que la pierdas”. Y seguí mi camino.

No oí nada a mis espaldas, aunque una sensación rara recorría mi nuca, provocando enormes deseos de volverme. Pero, por si acaso, no cedí a la tentación, no miré para atrás, no fuera a convertirme en estatua de sal.

Etapa 20. Astorga-Cruz de Ferro

COMPANIA

Comenté en una de mis reseñas anteriores que caminaba solo. En realidad no es así: voy en compañía. Una de mis compañías al comenzar el día, al inicio de la



Monumento.



Los decoradores.

marcha, se siente fuerte, en forma. Camina ligeramente a mi derecha y por delante, bien erguido y rápido; y, aunque yo lo intente, no puedo alcanzarlo. A medida que avanzamos y corren los kilómetros, mi compañía se va resintiendo y, poco a poco, va remitiendo en su poderío. Cada vez lo tengo más cerca de mí y se diría que se va achicando con el esfuerzo y el peso de su mochila. Mi compañía es serena y parca en palabras. Nos acompañamos con reconocimiento y respeto mutuos. Cuando vamos llegando a destino, está definitivamente derrotada. Está ya a mi lado e, incluso, frecuentemente queda detrás de mí, pareciendo que suplica mi ayuda.

Naturalmente, me estoy re-

firiendo a mi sombra. Una sombra que, poco después del amanecer, incidiendo el sol ligeramente por la izquierda y por detrás, dibuja una imagen muy alargada, quijotesca, casi esperpéntica. Dicha imagen se va deformando y achicando hasta que, finalmente, la tengo muy pegada a mí y recibiendo el polvo que provocan mis botas al caminar. No voy solo: me acompaña mi sombra.

Canto, canto bastante. Canto mal, pero canto.

Generalmente interiorizando la canción; otras veces, en un susurro. Excepcionalmente, cuidando de que no haya gente en mis cercanías, a plena voz. Como a buena parte de los eibarreses, me gusta todo tipo de canción sudamericana y la mejicana. En solistas, destacaría al compositor y cantante mejicano, recientemente fallecido, Cuco Sánchez. Son, principalmente, canciones de este cantautor las que voy recordando en el amplio tiempo del caminar: “*Arrieros somos y en el camino andamos...*”, “*Alcen sus copas y juntos brindemos...*”, “*Guitarras lloren guitarras, violines lloren igual...*”, “*Somos dos viejos amigos que estando perdidos...*”, “*No soy monedita de oro*



Cruz de Ferro.

para caerle bien a todos...” son partes de estrofas de otras tantas canciones que me van llegando a la mente. “*Hay cuánto diera yo por verte una vez más, amor de mi cariño. Por Dios, que si te vas, me vas a hacer llorar*

como cuando era niño...” Así, con sentimiento.

También me acompaña Cuco. Mi sombra, Cuco y yo. Ya somos tres haciéndonos compañía. Avanzamos en grupo.

Jacinto Irazola

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUNTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



hansgrohe

Egiguren-tarren, 18
Tfnoa. 943 201030 / Faxe. 943 207224

EGIGURENTARREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH konzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zambaldea

669
735
925



UMORE GIROAN PEDRO ZELAIak batuak

KRIADA BEREZIXA

“Maskuelo”nera agertu ei zan neska gazte bat kriada izateko asmotan. Baiñan, kondizioño asko ipintzen zebazen horretarako. Etxian euki bihar ziran aspiradoria, “lavaplatos” mekanikua etabar. Ordu kontuan be exijentzia asko ipintzen zittuan.

“Maskuelo”k bere aldetik:

- *Eta zuk, gazte, badakizu pianua jotzen?*
- *Ez.*
- *Ba, orduan, ez zaittugu bihar.*

UR ESNIA

Esne-saltzaille bat denunziau zeben esniari ur asko botatzen zetsalako. Multia pagatzeko orduan, diño:

- *Ta zuek zelan dakizue gure esniak hainbeste ur daroiala?*

Orduan, sekretariuak:

- *Konprobata dagok: eskalluak, esnetan, segittuan hiltzen dittuk eta uretan bizi. Ta hara, zure esne-marmitxan, hurrengo egunian be, bizi-bizirik jeuazen.*

TELEBISTA ZALA-TA

Basarritar bati ekarri zetsen telebisiño bat. Haren poza!

Programa ederrak ikusi nahixan, hasi zan botoieri ikutzen martxan ipintzeko. Etzan, baiña, ezer ikusten. Botoiak alemanez izendauta zeguazen. Tekniko erdeldun batek diñotsa:

- *Vd. tenga en cuenta que EIN, en alemán, significa EN MARCHA y AUS es APAGADO.*

- *Sí, sí, ahora yo entiendo: EIN quiere decir EINSINDIDO y AUS, AUSCURAS.*

ENTERRADORIAKIN BERBETAN

Markau dau batek telefonoko numerua ta hasi da berbetan:

- *Hi, afarixa prest badagok, laister gaittuk hor. Ipiñi ardau botillak freskatzen. Gaur juerga izugarrixa egin bihar juagu.*

- *Zer?*

- *Bizi pozez beterik gaguazela ta gaur demaseko juergia egin bihar dogula.*

- *Hi, baiña, badakik norekin berbetan diharduan?*

- *Ez tok hori Allegro soziedadia, hala?*

- *Ez ari irautu! Ni enterradoria nok.*

- *Barkatuik orduan. Oindiok ez haut bihar.*

ERROGATIBAK

Markiña aldian errogatibak egittera zoiazen Jainkuari eurixa eskatzeko. Esandako orduan agertu da abadia, ta ikusi zebanian iñori ez zaroiala “guardasolik”, esatsete:

- *Fuera! Danok etxera! Zuek eztaukazue federik. Fedia euki bazenduen, aterkixekin -Eibarren, guardasolekin- etorriko ziñazien. Fede barik alperrik dira errogatibak!*

SOLDAU KINTO ARTIAN

Inguruetako soldau-kinto batzuk sortuea egittera jua ziran Donostiara. Sortuea ondoren, hasi ziran alkarren arteko preguntak.

- *Nora tokau jak?*

- *Neri Ferrolera.*

- *Neri Gasteizera.*

- *Neri frabikako direktoriarekin.*

Bestiak, harrittuta:

- *Zer esan dok?*

- *Papelak diñuana. Hara hor!*

- *Hi, txotxo, hor ez jiñok gero “DIRECTOR DE FRABIKA”, hor jiñok “DIRECTO A AFRICA”.*

AMUATEGI TA APUTXIN

Aurreko gizaldiaren lehelenguetan, Casa de Pueblo-n “asamblea” zeukaten Eibarko sozialistak. Akilino Amuategi zan batzarraren zuzendarixa. Jende artian, han zeguan “Aputxin”, apurtxo bat anarkista zana. Hamar puntu ziran tratau biharrekuak. Bosgarrena AMOR LIBRIARI buruz. Seigarrena 8 ORDUKO BIHARRARENA. Laugarren puntua amaittu zanian, Amuategik seigarrenera salto egin zeban. Aputxinek, baiña, ¡PIDO LA PALABRA! dihadarka jaiki zan. Amuategik goititik:

- *Zer nahi dok, Aputxin?*

- *Oiñ hori ez tok tokatzen. Oin tokatzen dana dok AMOR LIBRIA.*

Amuategik:

- *Hi eta ni garan zatarrekin, guregana duan zeñ emakume etorri leikek?*

GAUZA SEKRETUA

Bazan Eibar inguruetan “autobatzaille” bat, beti zeozer kontatzeko eukitzen zebana. Dana, gaiñera, sekretu moduan kontatzen zeban.

Egun baten, esatetsa lagun bati:

- *Hara, egixa dok, baiñan esaixok iñori esan. Sekretu moduan esaten deuat...*

Lagunak:

- *Zer, heuk kontau bietssek daneri, hala?*

“GRANUJA” ALPERRA

Bankoko kontserje izateko oposiziñuak zegozen. Juan da bat horretara, baiñan ezekixan firmatzen eta horregaittik kanpora bota zeben. Orduan, gure gizon hau hasi zan fruta negoziuan, eta ondo baiño hobeto, goraka ta goraka zoian. Baitta be nahiko diru sartu bankuan! Hori, bai, bere semiak egitten zebazen operaziño guztiak. Egun baten, ordea, jausi zan gaixorik semia ta bera jua bihar izan zan bankura diru pilla haundi batekin. Orduan be firmia eskatu zetsen. Alperrik baiña...

Eta bankokuak diñotsa:

- *Karanba! Zuk firmatzen jakiñ izan bazendu, noraiño igoko ete ziñan!*

- *Asko ez. Gehixenbat bankoko portero izatera!*

EL CONVENTO

Hacía ya más de tres meses del robo en el convento de clausura y en la comisaría de policía empezaban a ponerse nerviosos. El Comisario llamó destemplado al inspector:

- Morales, ¿cómo va esa investigación?

- Lo siento, jefe, no hay novedades. Hemos interrogado a todos los residentes y a las personas directamente relacionadas. Nadie sabe nada. No hay huellas dactilares, no falta ninguna monja... Nada. Un enigma.

- Pero, ¿cómo pueden desaparecer un millón y medio de euros -doscientos cincuenta millones de las antiguas pesetas- de un cenobio, en billetes de 500 euros, guardados en bolsas de basura, sin dejar rastro? ¿Va Vd. a decirme que, además de los votos de pobreza, castidad y obediencia, también profesan el de silencio?

El inspector, percibiendo la ira en la acerada mirada de su superior, intenta apaciguarlo:

- Necesitamos más tiempo. Tenemos abiertas tres líneas de investigación: las monjas, el obispado y el narcotráfico.

- ¡Explíquese! -le conmina, impaciente, el Comisario, empezando a mosquearse-. ¿Han averiguado por qué denunciaron un botín de 1,5 millones de euros y, 24 horas después, rebajaron la cifra a sólo 450.000 euros?

- Mienten, Jefe. Les habrá asesorado el abogado del obispado.

- ¿Y Vd. cómo lo sabe?

- No lo sé, pero la madre superiora dice que ella no se ocupa de esos detalles y nos remite a la tesorera, quien, a su vez, nos traslada a la portera encargada del torno.

- Bueno, ¿y qué?

- Que hemos interrogado a sor Angustias, que así se llama la portera, y reconoce que el lunes siguiente al día de los hechos los ladrones pudieron entrar aprovechando la misa del domingo. A ella le entregaron una bolsa de plástico que pensó eran estampas. Las recontó

tres veces y anotó mal la cifra.

- ¿Pero qué disparate es ese?

- No crea, señor Comisario, es octogenaria y con avanzadas cataratas. Además, es bastante sorda y, cuando la amenazamos de acusarla de falsedad en documento contable, fraude a la Hacienda Pública y obstrucción a la Autoridad, nos miró angelicamente, murmuró unas jaculatorias, le entró un sopor y se quedó traspuesta. Si a Vd. le parece bien, la volvemos a interrogar.

- ¡Ni se le ocurra! Uno: le recuerdo que guardar en bolsas de basura 1,5 millones de euros en un armario, en lugar de llevarlos al Banco, es raro, pero es opinable. ¿Por qué nos tenemos que fiar más de los Bancos? Dos: antes de acusar de fraude, consulte a nuestros servicios jurídicos, porque la Iglesia está exenta de impuestos. Tres: esa comunidad religiosa lleva 40 años en el mismo convento y es mucho tiempo para hacer cepillo con limosnas, herencias, legados y donaciones; pero, sobre todo, recibe abultados ingresos por la venta de cuadros de su monja pintora, que tiene 63 años y lleva desde los 23 en ese monasterio. ¡Así que encuentre a los ladrones y déjese de perder más el tiempo! Además, no quiero conflictos con una Conferencia Episcopal blindada con el Concordato.

Aunque le tratara con dureza, el Inspector Morales apreciaba a su superior jerárquico: envidiaba su astucia y dotes de mando. Era para él como un padre desde que ingresó en el Cuerpo como simple agente. “Algún día llegaré a ser también Comisario”, pensó con admiración y respeto.

- ¡A sus órdenes!

- ¿Y qué más han averiguado?

- Ya le he dicho que la madre superiora confiesa que el dinero estaba destinado a arreglar el huerto y a obras de reforma conventuales y de caridad, que ella solo se ocupa de las almas. Invoca al Santísimo y guarda un silencio sepulcral, pero pudiera ser que, temiendo que el señor Obispo quiera participar



en los ahorros que con tanto esfuerzo han acumulado -legales, como Vd. dice-, piense que él no pinta nada y haya puesto la pasta a buen recaudo, tratando de salvaguardar su sagrado patrimonio. Ya sabe lo misóginos que son los obispos. Por eso hemos infiltrado un agente en el Obispado: un sacristán de toda confianza.

- ¡Morales! -gritó, soliviantado, el Comisario. ¡Si lo descubren, le meto un puro y lo traslado a Melilla por mentecato! En cualquier caso, yo no sé nada ni me la juego. Y, ¿qué me dijo Vd. sobre el narcotráfico?

- Bueno... nada -respondió, titubeante, el Inspector, temiendo aumentar la cólera de su Jefe. Que una de las hermanas es de Medellín y recibió la visita de un presunto familiar. No hay que desechar ninguna pista, señor Comisario.

- ¡Me parece que Vd. lee demasiadas novelas policiacas. Esto no es una película de Torrente! Tiene tres días para conseguir alguna prueba sólida, o queda relevado del caso.

Sor Engracia sintió una mano que la zarandeaba y se sobresaltó: “Perdón, hermana: parecía sufrir alguna pesadilla, se ha dormido en el rezo de vísperas”, le dijo con afecto su compañera. “Le recuerdo que mañana partimos temprano para el convento cisterciense de Santa Lucía, en Zaragoza, invitadas a unas jornadas espirituales. Yo la acompañaré. Dice nuestra reverenda madre superiora que, entre madrugones, ayunos y abstinencias, su salud se ha deteriorado y allí encontrará la paz y el sosiego que necesita. Y, de paso, cumpliendo la encomienda del señor arzobispo, vuestra merced, que es joven y conoce Internet y el Office, les instala contaplús”. Sor Engracia sintió un vahído y alzó, resignada, la mirada hacia la gótica bóveda claustral.

Vicente Markina





La peregrinación a Lourdes

Una peregrinación en toda regla. Son 750 guipuzcoanos, de ellos 150 inmigrantes, los que han viajado a Lourdes en la tradicional peregrinación diocesana. 300 viajeros son enfermos, 80 de ellos en sillas de ruedas. Otros 450 son voluntarios de la Hospitalidad de Lourdes, médicos... enfermeras...

Nunca se dice qué enfermedad padecen: los enfermos abarcan todo el abanico. “También el pueblo de Eibar estaba integrado en el grupo diocesano de Guipuzkoa este 27 de mayo de 2011. Fieles a la cita, son varios los años que acudimos a ella.

Salimos de Eibar en autobús, a las 11.45, con un grupo de peregrinación compuesto por 21 enfermos, cuatro de ellos en sillas de ruedas. Algunos, jo-



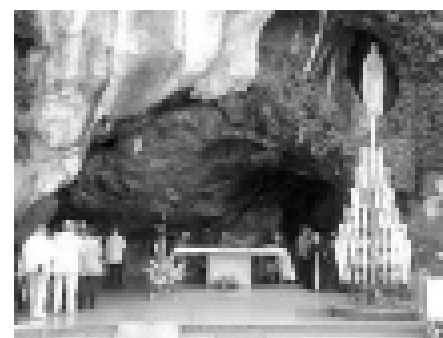
vencitos que pasan la jornada completa en Aspace, en Talleres Gurea o en la Fundación San Andres. Once personas como voluntarios, ocho en calidad de enfermeras y tres como camilleros.

Llegamos a Lourdes a las 3.45, con una parada en el camino para comer. Al tener asignado el lugar de hospedaje, con sus pertinentes dependencias para mujeres, hombres, jóvenes, comedores, botiquín... es fácil situarse y descansar.

“Es una cura mental para algunos de los enfermos”

“La peregrinación diocesana a Lourdes se convierte en un viaje donde lo espiritual se mezcla con lo social”

Lo primero que cumplimentamos es el acto de presentación de los peregrinos en la Basílica, donde cada arcipreste hace una pequeña reflexión de lo que van a suponer estos cuatro días en Lourdes. Todo ello presidido por el Obispo de la



Diócesis. Los hospitalarios, que somos los ayudantes, tenemos todos los días (para que veais que madrugamos) misa a las 6 de la mañana, donde cargamos pilas para todo el día.

¿Cómo se amortiza todo eso? Muy fácil. Los ayudantes, de su bolsillo; y los enfermos, con una aportación de 20 euros que se implantó el pasado año, ya que la crisis también ha llegado hasta aquí. No quiero atemorizaros con todo lo dicho, ya que sería maravilloso que algunos o algunas se animaran a colaborar en tan estupenda empresa, que da hasta el 100%: *“Se recoge más que lo que se da”*. No tiene precio ver la cara de felicidad que tienen mucho de los asistentes y con qué ilusión vuelven al hogar.

Os esperamos en mayo del 2012.

Ana Alberdi

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

BOSARK

EDIFICACION / REFORMAS / NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION

ARKITEKTOAK

Aislamientos térmicos y acústicos. Mediciones de ruido. Estudios de acústica / Estudios de soleamiento en cualquier orientación de terreno o fachadas. Posibilidad de paneles solares / Energía geotérmica



Alfa Arte en la Plaza de los Fueros

La Plaza de los Fueros de Vitoria-Gasteiz acoge, desde el pasado enero, una placa de aluminio, obra de "Alfa Arte". Allí estuvo presente mi buen amigo Aitor Híjar quien, no sin esfuerzo, consiguió dejar para la historia una placa que recrea la histórica plaza, obra de Txillida y Peña Gantxegi.

Recordando Torre del Mar

Se juntan en verano en la localidad malagueña de Torre del Mar; pero, en invierno, siempre que se puede, hay momento para volver a juntarse. Es el caso de la imagen de la comida, y posterior partida de cartas, que tuvieron estos valerosos eibartarras y gasteiztarras. Por una vez, cambiaron el traje de baño por la bufanda. Y es que en Siberia-Gasteiz...



Derbi con sabor azulgrana en Gasteiz

En el derbi de Mendizorrotza, el Eibar superó con facilidad al Alavés (0-4). La afición no faltó a la cita, como es el caso de este grupo de eibartarras y también de algunos txikis gasteiztarras con sentimiento armero y alavés; ante todo, y sobre todo, *giro ona eta jatorra!* Al final, pero, no pudo ser. Ni Eibar ni Alavés podrán jugar en Segunda A la temporada que viene y ambos equipos volverán a encontrarse, como ya ocurrió hace unas semanas en el último derbi de Mendizorrotza.

Primeras electrolineras del coche eléctrico

La ciudad laboratorio del coche eléctrico es Vitoria-Gasteiz y ahí ha estado un eibartarra en la presentación de la primera electrolinera. Ubicada en el Eroski de Salburua, Eduardo Aranburu se encargó de explicar todos los pormenores a las autoridades presentes y medios de comunicación; lo hizo fácil, con toque eibarrés y de manera sencilla. ¡Cómo si no, pues!



Eduardo Aranburu explicando todos los pormenores de la primera electrolinera de Euskadi en su capital.



80º cumpleaños

Mari Luz Pérez Garrido celebró como se merece su 80 cumpleaños en Arrate. Cántabra de nacimiento y eibarresa de adopción, con décadas trabajando desde en Bicicletas Orbea hasta en el histórico Bar Ibaiondo. En la imagen, arriba: Isabel Lekunberri, Ricardo Nieto, Maialen Buendía, Amaia Buendía y el matrimonio Mari Luz Pérez y Antonio Buendía; debajo, Aitor Buendía, Iker Nieto, Mikel Buendía y Ander Nieto. **Zorionak!**

Protesta egitea ez da nahikoa

Orain dela urtebete iragarri zituen Espainiako Gobernuak aldaketa sakonak politika ekonomikoaren arloan, krisiari aurre egiteko. Hitzez aitortu ez bazuten ere, neurri horiek hartzea erabakitzeke, eragin ikaragarria izan zuten merkatuen presioak (espekulatiboenak, bereziki), Estatu Batuek eta Europar Batasunak. Helburua argi zegoen: erreskatatzera etortzeko premiatik libratu nahi zen Espainiako ekonomia, Grezian gertatutakoa ez gertatzeko (Portugalen egoera kaskarra ere ikusten zuten ordurako). Gobernuko presidentea konbentziturik dago 'ongizatearen estatua' bermatuko bada, beharrezkoa dela "erreforma ekonomikoak egiten jarraitzea, bai produkzio ereduari eta bai gizarte ereduari ere".

Hor dute jatorria, batez ere, azken hilotako erreformek (ez lan erreformak eta pentsioenak soilik, baita gastu publikoan eta azpiegituretako inbertsioetan izandako murrizketek ere...). Defizit publikoa gutxitu nahi dute, nola edo hala, eta finantza kaudimen irudia hobetu, kanpoan finantziario merkeagoa lortzearen. Norberaren txanpona debaluatzerik ez dagoenez, hala ekonomia nazioartean lehiakorragoa egiteko, barneko debaluzio edo balio-gutxitzera jotzen da, hau da, kostu erreala murriztera, produktibitatea soldaten igoera baino handiagoa izan dadin.

Neurri horiek guztiek eragin kaltegarria izan dute enpleguan, kantitatean eta kalitatean, bietan egin baita behera, zifra ofizialek erakusten duten bezala. Hala ere, enpresaburuek diote ez dela enplegurik sortuko harik eta arazoaren muinera jotzen ez den arte, haien iritzian, lanaren kostua (soldata ez ezik, kaleratzearen kostua, Gizarte Segurantzaren koti-



zazioak, langabezia laguntzak...). Enpresek baldintza horiek guztiak aldekoak baldin badituzte erabakiko omen dute langileak kontratatzea.

Eta ondorioak ikusi ditugu jada lan munduko sektore ahulenetan: enpleguaren kalitatea okerragotu egin da, kontratu mugagabea eta lanaldi osoa zuten lanpostu asko galdu baitira (enplegu galderen %75) eta, bien bitartean, denbora partzialeko kontratuak hazten ari dira, ia azpi-enplegura iristeraino, bai lanorduentatik eta bai soldatentatik.

Azken EParen datuen arabera, aurtengo lehen hiruhilekoan, 4.919.200 pertsonataraino daude langabezian (%21,29ko tasa), EB osoko egoerarik okerrrena, askogatik, nahiz eta langabezia zifra are handiagoa estaltzen saiatu diren populazio aktiboa jaitzi iza-naren bitartez. Nahikoa da aurreko urteetakoarekin edo EB barruko antzeko estatuetaoekin alderatzea, orain lau puntu apalagoa dela ikusteko. Neurketa irizpideen arabera, aktiboki lan bila saiatzen ez direnak "desanimatutzat" hartzen dira eta populazio aktibotik -eta, ondorioz, langabezia zifretatik- kentzen dituzte. Baina jaitziera horrek adierazten digu ez dagoela lan etorkizunik hainbat langilerentzat, bereziki lehen enplegua lortu ez duten gazteentzat eta berrogeita hamar urtetik gorako langabeentzat. Bada beste datu kezkarri bat ere: milioi erditik gora dira inolako diru-sarrerarik ez duten familiak. Horrek esan nahi du benetako txirotasun egoeran daudela, ez dutelako ez pentsiorik, ez bestelako laguntzarik.

Autonomia erkidego batzuetatik besteetara alde nabarmenak daude, enpleguari dagokionez. Aipatutako EParen arabera, Andaluzian %29,7rainoko langabezia tasa dute; EAEn, aldiz, %11,6koa da, eta Nafarroan %13,4koa, bi muturretako errealitateak erakustea-

ren. Desberdintasunen zergatiaz galdezen denean, aditu gehienek diote sektore bakar baten mende (eraikuntza edo zerbitzuak) ez egoteak esplikatzeko duela erkidego batzuen egoera hobea, industriari edo teknologiari garrantzi handiagoa eman izanak, hobeto prestatutako langileak edukitzeak, elkartasun ekimenterako prest egoteak, horrek denbora librean galtzea eta ardura handiagoak hartzea esan nahi badu ere...

Maiatzaren Lehenean egunari zegozkion manifestazioak eta adierazpenak egin ziren, baina ikusi zen, era berean, jende gutxiagok hartu zuela parte mobilizazioetan eta adre falta antzeman zen sindikatuetao buruzagien hainbat hitzalditan. Egia da sindikatuetao afiliazioa oso apala dela (langileen %15, gutxi gorabehera) eta gainbeherako joera du, gainera, beren interesak defenditzen dituzten profesionalen elkarreetaoak kenduta. Sindikatuetao eta beren buruzagiei oso fama txarra eman zaie (ez dute sindikatuari berari eustea besterik bilatzen, enpresaburuen erabakiei men egiten diete...) eta hirugarren tokian daude herritarren balorazio txarraren zerrendan (3,6 puntu, 10etik), multinazionalen eta alderdi politikoen atzetik.

Errealitate honen aurrean, hainbat galdera sortzen zaizkigu: Nahi al dugu benetako errealitatea ezagutu eta zergatik dauden gauzak horrela jakin? Beharrezkoa iruditzen al zaigu okerreren dagoenaren tokian edo ondoan jartzea, oinarrikoena ere falta zaionaren tokian, egoera honetatik irteteko neurriak proposatzerakoan? Jasaten ditugun murrizketa ekonomikoetatik protesta egitearekin konformatzen gara, ala pertsonaren duintasunean eta errespetuan oinarritzen diren enplegu eta ekonomia alternatiboak atolatzen ahalegintzen gara?

Secretariado Social Diocesano

maiatzak



ERMITA DE SAN JUAN DE ULSAGA

ESTADO: Desaparecida

SITUACION GEOGRAFICA: En la misma Plaza de **Ulsaga**, hoy **Unzaga**, junto a la antigua Fábrica de Armas

ARQUITECTURA: Tenía un solo altar, con el presbiterio separado del resto de la nave por una hermosa reja de hierro forjado. Por los documentos consultados, estimamos que sus medidas eran de más de 5 metros de anchura y de unos 7 de largo, datos éstos que concuerdan con los aportados por el historiador Gregorio de Mugica.

HISTORIA: Toda vez que el representante del Obispado de Calahorra no la visitó en su inspección del año 1556, hay que pensar que por esas fechas no existía aún. Pero el hecho de que el 5 de junio de 1605 se fundase, en la entonces llamada "ermita de San Juan Bautista y Evangelista", una capellanía por parte de Juan de Ibarra, en nombre de su hermano Martín, y por encargo de Fray Andrés de Ubilla, natural de esta Villa y obispo de Chiapas (México), nos hace suponer que se erigió entre 1556 y 1605, es decir, en la segunda mitad del siglo XVI. Dicha fundación se hizo con permiso de su majestad y a cuenta del almorjafazgo mayor de Sevilla, por una renta anual de 21.216 maravedises. El mayorazgo de Ibarra, en calidad de patrón, nombraba a los capellanes que gestionaban dicha fundación, los cuales no

podían ser beneficiados de la Parroquia de San Andrés.

OBRAS: Aprovechando la presencia en la Villa del maestro dorador Antonio de **Ruy Gómez**, vecino de Arnuero (localidad de las Siete Villas de Santander), se le solicitó que dorase y pintase el retablo de la ermita. El contrato, firmado el 12 de agosto de 1792 ante el escribano de la Villa Félix de Aranburu,



Antxon Agirre Sorondo.

pagadero en el curso del mismo año. Por si la ermita careciese de fondos para satisfacer ese compromiso, los regidores de Eibar firmaron como fiadores.

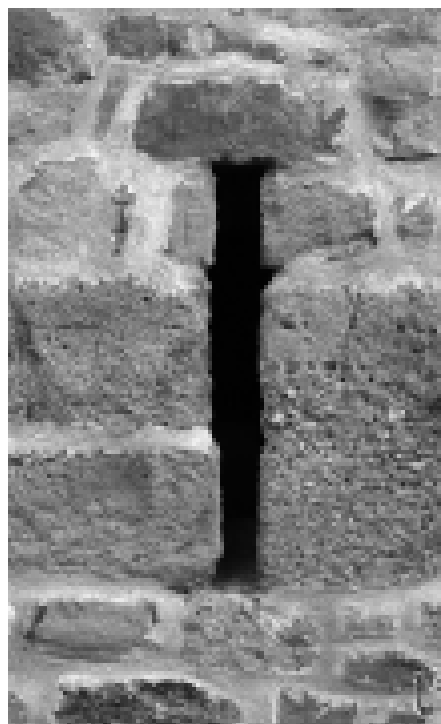
En 1865 se tomó la decisión de ampliar los accesos a la plaza. Con tal fin, el 21 de enero de 1866 se contrata a Juan Antonio de Erbite para que traslade el edificio de la ermita unos cuantos metros y para que, en terrenos de la Fábrica de Armas, abra un paseo transitable. El nuevo emplazamiento de la ermita era pegante a la fábrica de armas; pero no parece que sufriera mayores modificaciones, habida cuenta que Erbide se comprometió a dotarla de un amplio altar, con su cielo raso, separándolo de la nave por una verja de hierro forjado. Para el 15 de mayo de 1896 el traslado estaba concluido.

Hacia 1901 se destruye la ermita, para ampliar la nueva plaza del Ayuntamiento. En compensación, el concejo preparó una capilla en el nuevo edificio consistorial; pero, posteriormente, desapareció la capilla, pasando al hospital tanto su altar como sus tallas. A pesar de numerosas gestiones realizadas, no he podido localizar las figuras que se veneraban en la ermita.

CULTO: Grande debió de ser la devoción de los eibarreses por esta ermita, dado el número de capellanías allí fundadas.

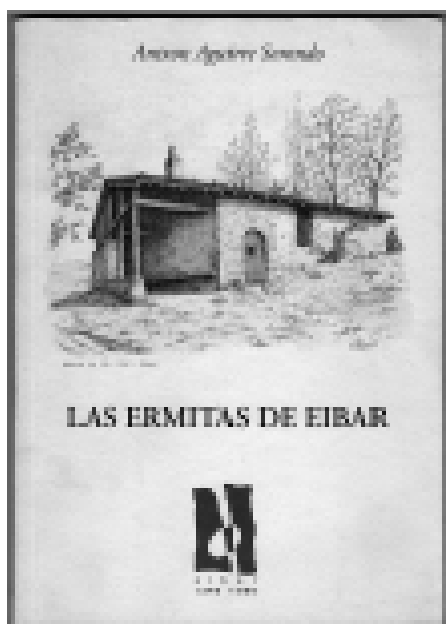
FIESTAS: La villa de Eibar celebra sus fiestas personales con motivo de la festividad de San Juan Bautista (24 de junio). Se prolongan durante varios días, con un amplísimo programa.

Antxon Agirre Sorondo
De "Las ermitas de Eibar"



Hacia 1901 se destruye la ermita, para ampliar la nueva plaza del Ayuntamiento. En compensación, el concejo preparó una capilla en el nuevo edificio consistorial; pero, posteriormente, desapareció la capilla.

establece que el restaurador deberá finalizar su trabajo para el 25 de julio del año siguiente -1793-, cuando recibiría la mitad de los 120 pesos, de a 15 reales cada, en que se tasó la obra, y el resto



Portada del libro de Agirre Sorondo, publicado en 1996.

EIBARKO ANTIXINAKO BARRI: Kanposantuen inguruko kontuak (I)

Aurtengo Andramarixak be badatoz, udako egun beruenetan; eta Urte Barrixakin Sanantonak be etorriko dia, neguko hotzetan. Osasunakin, danok Azitaiñera juateko izen gaitxiala, Arrateko Amatek piskat lagunduta.

Izen be, oinguan Hildakuen mundura arrimauko gara; beti be, bizirik gauzanon aldetik beixuta. Antxiñako sasoietatik, hildakuak nun gorde, sartu, euki... aldatzen jua da denporiak. Lehen, ermitxa “inportante” bakotxak bere kanposantua ekan: dala aldamenian, elixiari joten; ero usarixua aldatuta, elixa barruetan sepulturarak ipinitxa; ero gerora, sanidade eta garbitxasunan izenian aparteko kanposantuetan... Eibarren be halan zan, eta kontu mordua topau douz. Hamen datoz, zaharretik barrixenetara tolostuta; eta tartian, ostiango detalliak be ezautukouz. Iez be aitxatu genduan hau: “Kanposantua nun euazan be, herrixa zelau jua dan aldatzen asko erakusten dau: Eibarko “kalekua”, Azitaingua, San Romangua eta Agiñakua jakiñekuak, eta San Martiñen egon zala pentsau leikena”. Hamen doia euren barri.

1508. urteko dizienbrian Iian, Fernando Katolikua erregiak eta bere albiak, Juanak, Sevilla-n konfirmau ebezan San Andres parrokiako ordenanza barrixak, Parrokiako erregimen, zeregiñen, karguen eta hamarrenen gaiñian. Hortxe ordenanzetan agertzen da Eibarko peleginuendako Ospitxala be bazala (Santiagoko bideko pasua zan); pobriak eta gaixuak be, hantxe hartzen zitxuen. Ospitxala parrokiakiakin pegante euan; horregaitxi elixan ate eta elizpe barrixa eiñ eben ospitxal aldera. Konzejuak, handik aurrera juntak hor elixpe barrixan be eitxen zitxuan; baiña ospitxalian bertan be leku bat euan Konzejuandako. Parrokiako osteko aldian korua euan: han euazan Konzejuko ordenanzia, eta organua. Ulsaga (gaur, Unzaga) aldera euan antxiñako kanposantua. Edozein modutan be, konsistorixokuak ez ziran juntatzen ospitxalian bakarrik: kanposantuetan be, Konzejua batzia normala



zan. Halan topau dou notizia bat baiño gehixaotan.

Esate baterako, 1521. urteko maiezian 19xan, Paskua domekia, Konzejua Azitaingo Andra Mari elixako kanposantuan batuta egon zan, meza nausiko orduan bueltan, 70 lagunetik gora. Horrek esan nahi dau ordurako Azitaiñen kanposantua baeuala, nahi txa ez doun topau horren inguruko barri asko-askorik (ikus 1765).

1527. urtian Martin de Alzua-k deklaraziño bat eiñ eban. Orduan garbi laga eban eibartar gehixenen kanposantua San Andres elixia jotene euala, Ulsagako Portalera aldera, Urtuno de Mallea-n etxe aldera euala ziñuan eta. J. ELORZA-k holan diño: “no debe sorprender esta ubicación, porque las inhumaciones del común de los fieles en la Edad Media se realizaban en cementerios habilitados junto a los centros de culto, orientando las tumbas, al igual que el edificio, en dirección este” (2000). Gehixenetan tapau eitxen ziran, eta portiko ero elizpe bihurtzen ziran. Baiña abadiak eta jauntxo haundixak (erregiak, prinzipiak, aberatsak, elixetako patronuak, santu moruan hildakuak...) elixa barruan bertan enterratzen ziran. Hori ohitxuriori piskaka jente normalera be zabaltzen jua zan. Eibarren be, XV. gizaldiko bigarren erditxik aurrera San Andres elixia haunditxuta euala, “se pasó a inhumar en su interior a toda la feligresía” (ib.). Etxe bakotxak bere huesia ekan elixa barruan, eta saldu ero traspasau be ein zeikian. Gehixenetan, elixako mayordomuak erabagitzen eban ze zati emon bakotxari, limosnatzat urrezko bi dukat pagau ostian.

1556. urtian Martín Gil bisitadorian liburuan aitxatzen dan ermitxetako bat, “ermita de San Miguel de Aguinaga” zan: ordurako, honek ermitxionek bautismoko harrixa (pilia), enterrorixua eta kofradixia ekan; baña historiadoriak pentsatzen dabe Eibarko harrixa 1346. urtian fundau ebenerako baeuala. Edozelan be, horri ermitxorri gero Andra Mari esaten jakon, “de Nuestra Señora”, San Migel elixia barrixa eiñ ebelako. Hori antxiñako ermitxiori oingo San Migel elixian albuau dauan kanposantua izengo zan. Baiña orduan sasoirako oingo San Migel elixia be eitxen ziharduen. Agiñako San Migel elixia San Andresko elixian bendian euan.

Agiñako San Migelen kanposantua leku bitxan egon zan gitxienez: ermitxa zaharrak (Andra Mari ermitxia) ekan, lehelengo; gero, San Migel ermitxa barrixa ein zanian, enterrorixuak zaharrian eingo ziran; usarixua etorri zanian sepulturar ermitxa barrixan sartzen hasi ziran; eta azkenian, eta gaur arte, ermitxa zaharrak segitzen dau kanposantotzat.

1556. urtian Calahorra-ko Obispa duan izenian etorri zanak laga eban Agiñako San Roman ermitxian barri bere informian: izena, “San Roman de esleate” eskribidu eban. Halan da be, agirixetan estreñakoz XVI. gizaldixan azaldu arren, emoten dau ermitxian adokaziñuak (Santa Ageda eta San Roman Abad eta San Roman martir) Erdi Aroraiñok eruango giñukezela: XVI. gizaldirako ermitxako jai relijiosuak tradiziño haundikuak ziran. Ermitxiak bere historixia daka: zelebrazaiñuak, biharrak, etxiak, altarak, San Roman eta Santa Agedan imajiñak, kanpaia, pulpitxua, kalizak, bankuak, ostiango adornu ero elixako gauzak; eta ermitxiak baekan baitxa bere kanposantua be (ikus 1704).

1559. urteko abrilian 7rako amaitxu zitxuen Agiñako San Migel elixa barrixan obrak pagatzia: ordurako obra gehixenak amaitxuta egongo ziran, 1555. urte inguruan hasi zitxuen eta.

Handik aurrera, hori elixa barrixori zan Agiñako Parrokixa moruan erabiltzen zana, eta ermitxa zaharra, Andra Mari, kanposantu moruan erabiltzeko laga eben, sepulturak hantxe euazalako lehendik be (ikus 1652); oingo elixia orduantxe eindakua izengo da.

1579. urtetik aurrera San Andres parrokiaren kanterixa bihar haundixerik ekin etsen barriro. Migel de Bolibar maixu kanteruak hartu eban obren arduria: elixako hiru nabiak itxi bihar zitxuan, kruzerixako bobedekia.

Elixako mayordomuak Elorrixoko kanteruak kontratau zitxuen bihar ziran materixal eta zatixak jiratzeko. Elorrixoko harrixa eskatu etsen, garbixa eta nahaste bakua, salitre bakua eta beta bakua. Harrixa ondo labrautakua izen bihar zan. Elorrixoko kanteruak materixal guttia elixako kanposantuan lagatzeko berbia emon eben, Bolibar maixu kanteruak eskatu ahalian. Bost hillabetian karriauko zitxuen danak Eibarreraia.

Ez zan obra makala izen: pieza bako txak, bobedetakuak, urrezko dukata balio eben gehixenak; eta gero piezak kokatzia aparte.

1595. urteko abillian 11n, Konzejua San Andres parrokiaren kanposantuan batu zan. Alkatia, Martin de Unzeta; sindiko prokuradoria, Domingo de Pagoaga; eta regidoriak, Antonio de Albizuri, Lorenzo de Unzeta eta Jacobo de Carranza, ziran buru. Ba, erabagi eben, ospitxala haunditzeko, komeni zala aurretik hartu-emonak ekazan Arrateko Aman Kofradixiakin bat eitia, izena be, harena hartuta: "Cofradía de Nuestra Señora de Arrate". Komisiñua izentau eben hatakotxe.

1643. urteko martixan 21ian, Agiñako kanposantuan, elixako mayordomua zan Domingo de Oregui, Eibarko eskribaua zan Juan Bautista de Arando eta barrixoko lagun batzuk batu ziran. Ordurarte, Parrokixako kuria, urte askuan (papeletan figurau ez arren), Francisco Abad de Sugadi izen zan, baiña nausixa zalako, aldatzia erabagi eben. Marcos Abad de Arguiano abadiak berbia emon eban berak hartuko ebala kargua; baiña, plazoko hiru egunen barruan agertu ez eta, jentia preokupata euan. Horregaitzik jo eben barriro Francisco kuriagana.

Oingotik, ba, ondo eskriturata laga ebezen batzuan eta bestien lau urterako zeregiñ eta deretxuak, baitxa kondeziñuak be, 22 puntotan. A. AGUIRREndako, hau agirixau orduko Elixaherriaren arteko relaziñuan argigarri kuriosua da, herrixak (Agiñako jentia bahintzat) ekan indarra erakusten dau eta: "las exi-

gencias que se imponen al sacerdote resultan draconianas" (1996) diño, besten artian. Entiarretan abadiari zer, zelan eta zemat pagau bihar jakon, L. MARTÍNEZ DE MORENTIN DE GOÑI-nian ikusi leike (1996).

1652. urtian Agiñako San Migel elixan obrak ein zitxuen: torria, ate-aurria (elixpia, portikua), eta elixa barruko "kanposantu" barrixa ziran zeregiñok. 1699. urterarte be ikutu batzuk eia etsezen.

Orduantxe jarriko zitxuen sepultura barrixak elixa barruan, ordurarte alboko Andra Mari ermitxan euazan eta, eta han egon ziran beste 150 urte pasauan (ikus 1809): "Este traslado supondría para la antigua ermita y parroquia el ostracismo. Y con ello el abandono y un deterioro paulatino del edificio durante prácticamente un siglo" (ib.).

1664. urteko otubrian 12xan, San Andres parrokiaren San Migelen parian euan klaustroko teillatua ez euala kondeziñotan esan eben Konzejuko jardunian, kanposantuan ur asko sartzen zalako. Ofizial on batek, konpontzian barri emon zeixela erabagi zan.

1703-1714. urtietan Joan de Mallagairi abadia izen zan Agiñako parrokoa. Han ein zitxuan beste gauza batzuen artian, ehun urte lehenao fundau zan Errosarixoko Andra Marixan Kofradixia berak jarri eban barriro martixan, itxuria dauanez. Hortik aparte, jausitxa eren San Romango ermitxako kanposantuko hormak be altzau zitxuan. Izen be, 1704. urtekua da San Romango kanposantuan lehelengo barri dakauna: orduan atia konpondu ebelako jaso eben liburuak haren barri. Horrek esan gura dau kanposantua lehendik be bazala, eta itxuria dauanez, ermitxatik kanpora euan. Horren kanposantuorren azkenengo barri, 1789. urtekua da (ikus 1809).

1764. urteko junixuan 13an, Agiñako parrokiaren sakristau etxian kontua ontzat emon eban Konzejuk: 2.717 errial. Baiña hango sakristauak ez ziran itxuria Agiñakuen gustokuak: bata, kanposantuan akabau eben; eta bere hurrenguak, bere lekua laga eia eban, jentia ez ebalako berari aindutakua betetzen, eta gaiñera, "le habían tomado ojeriza" (G. MUJICA, 1990).

1765. urteko maietzian hasi ziran Azitxaingo ermitxan kanposantua eta inguruak konpontzeko obrak, Martin de Unzeta Barrenechea-k eindako trazian gorabeheran. Hiru arko ein ziran; harrizko jarlekuak ipiñi; sartzeko atia eta kantoiak, eta erretillia, barrixak ein ziran.

Obrak hasi baiño lehenao, ermitxiak zor etsezen 795 errialak kobratzeko, jue-

zakin konpondu bihar izen ziran. Lehelengo presupuestua 300 errialekua bazan be, beste ikutu batzuk be ein bihar izen jakozalako ermitxiari, ixa lehelenguan pentsautakuan lako bi urten eben obrak.

1804. urteko abillian 26ko eta 28ko Real Ordenak aintzen eben aurrerutzian, entiarruak elixetan barik, aprapos ipiñitxako kanposantuetan ein bihar zirala. Agiñako kanposantua da oia egunian Eibarren zabalik dauan bakarra (ikus 1809), Urkikotik aparte.

1806. urteko junixuan 15eko Konzejuko jardunian aintzen emon zan Korrejidorik aintzen ebala 1804. urteko Real Ordenak ziñuena bete ein bihar zala, eta derrigorra zala Eibarren bihar zan moroko kanposantua eitia. 1806. urteko junixuan 27xan erabagi zan herriko kanposantua monja agustinen komentuko ortu zaharrian ipintzeko gestiñuak eitia, terrenuak trukian hartuta.

Monjak ez eben nahi izen baiña; eta Korrejidorik medikuen eta arkitektuan zertifikaua eskatu eban, ia haxe ete zan leku egoki bakarra, ala beste nunbaitzen be eia ete zeikian (ikus 1855).

1809. urteko maietzian 1ian etara zan subastara kanposantu barriko obria: hormia eta sartzeko atia, eta 20 sepultura euren losekiñ (ondo isteko, txakurrak eta, sartu ez daixezan) eitia, 7.395 errial eskintzen zan.

Joaquin Suinaga-k hartu eban obren arduria, 5.675 errialetan eitxekotan. Hori kanposantuori, "Ibarrekokruz"-ko ermitxian onduan ein zan, Ibarbea etxeko terrenuetan.

Suinaga-ri lurrekin pagatzia erabagi eben: 135 postura Aurrekoaldekolandaretara ero Kortaondon, Agiñan. (ikus 1810).

1809. urteko maietzian 22xan Agiñako Andra Mari ermitxia, "parrokixa txixka" atzera kanposantu moruan erabiltzen hasi ziran, eta halan geratu da oia arte bai bahintzat. Orduantxe sartu eben han Maria Jesus Uberuaga Zumaran. Piskaka-piskaka, San Migel elixa barrutik sepulturak kentzen jua ziran. Gaiñera, nahi txa ordurarte San Romanen be kanposantua egon, handik aurrera Agiñako danak kanposantu "barrixan" sartzten hasi ziran.

1810. urteko julixuan 21ian saldu etsazan Jose Joaquin de Suinaga-k kanposantu barrixa eitxiana emon etsezen lurak Jose de Muguerza-ri, belloizko 200 dukat eta erditxan.

Nerea Areta Azpiri

DATU NAUSIXAK HAMENDIK LIBURUTIK ETARATAKUAK DIRA: EIBARKO EFEMERIDIAK. KRONIKA HISTORIKUA 1936ARTE (2003).

Miguel Gallastegi (II)

En el Campeonato manomanista de 1950, Gallastegi puso en juego su título jugando la final contra Akarregi, el 4 de junio, en el "Asteleña" de Eibar, renovando el título al triunfar por 22-15.

En el Campeonato manomanista de 1952, disputaron la semifinal Akarregi y Arriaran II, quedando finalista el primero al ganar por 22-19. La final se celebró en Bergara, el 2 de diciembre, quedando proclamado campeón Gallastegi con el siguiente tanteo: Gallastegi, 22 - Akarregi, 14.

En el Campeonato de 1953 (se comenzaba a jugar anualmente) perdía Gallastegi el título al no presentarse a disputar la final contra Barberito, que era el otro finalista. De esa forma se proclamó Barberito campeón manomanista. Que Miguel Gallastegi se negara a jugar la final del año 1953, siendo campeón manomanista los años 48, 50 y 52, es un hecho que, independientemente de su cariz deportivo, traspasa las fronteras pelotísticas. Gallastegi cuenta la verdad sobre el motivo que le hizo tomar esa decisión: *"Mi primera negativa surgió al no ponernos de acuerdo la empresa y yo en el capítulo económico; entonces cobrábamos muy poco y yo quería más dinero. Al final nos arreglamos con 2.000 pesetas más, pero puse como condición que no subiera el precio de las entradas. Una vez superadas las diferencias, surgió otro nuevo obstáculo: la final que debía disputar contra Barberito I la dilatan hasta el 24 de agosto. Dije tajantemente que no. Tras presionarme -incluso llegué a comparecer en el Gobierno Civil-, acepté a regañadientes. Cuando me enteré que las empresas obligaban a los aficionados a sacar tres abonos,*



Gallastegi y Atano III, en la final de Bergara.

además de la entrada para la final, esa fue la gota que rebasó el agua de mi paciencia y abandoné definitivamente el mano a mano". En un ambiente crispado, Miguel dijo no, y no se jugó la final. Tuvo que intervenir hasta el gobernador civil: "Se portó bien conmigo. Un poco más y me quitan el pasaporte. Hasta llegaron a denunciarme porque, en un partido en Francia, me había saludado Jose Antonio Agirre, el lehendakari. Las empresas sabían que, aunque estaba sancionado durante un año por no haber querido jugar, tenía contratados catorce o quince partidos en Francia; así que, si me quitaban el pasaporte, no iba a poder cumplir esos compromisos y, finalmente, consiguieron que no jugara esos partidos. Sólo estuve dos meses sancionado y estuve jugando fuera de contrato en frontones de Madrid, Barcelona y Salamanca. Cobré cincuenta duros más de

lo que tenía firmado. Así que no me salió tan mal".

En el I Campeonato Oficial de manoparejas, en 1941, tomó parte Miguel en compañía de Txikito de Iraeta, quedando subcampeones. Tomaron parte cuatro parejas y se jugó por puntuación. Las parejas fueron: Atano VII-Atano IV, Onaindia-Urzelai I, Ubilla I-Kortabitarte y Txikito de Iraeta-Gallastegi. Se jugaron seis partidos, con la final en junio, en el Frontón Gros de Donostia, entre Onaindia-Urzelai I -que ganaron 22-18- y Txikito de Iraeta-Gallastegi.

En el II Campeonato nacional de manoparejas, en 1943, Gallastegi pasó desapercibido. Tomaron parte cinco parejas: Felipe-Gallastegi, Ubilla I-Kortabitarte, Txikito de Iraeta-Lazkano, Atano VII-Atano IV y Onaindia-Urzelai I. Fueron campeones Onaindia-Urzelai I; y subcampeones Ubilla I-Kortabitarte. En ese periodo fue muy discutida su categoría; pero, mientras se entablaban polémicas en torno a su valía, Gallastegi, con constancia ejemplar, iba aprendiendo, corrigiendo defectos y asimilando recursos técnicos, hasta convertirse en el zaguero número uno y en el mejor jugador para rivalizar contra una pareja.

No consigue destacar en el III Campeonato de parejas, el de 1945. Lo disputaron 4 parejas: Bolinaga-Gallastegi, Onaindia-Lazkano, Arrien-Kortabitarte y Atano VII-Atano IV, quedando finalistas Onaindia-Lazkano y Atano VII-Atano IV. Luego, durante muchos años no se volvió a disputar este campeonato.

El año 1944 dejó en cero al Zurdo de Mondragón, jugando mano a mano, en el Frontón Gros de Donostia. Un mes y medio más tarde jugó, a modo de revancha, contra el mismo Zurdo de Mondragón, pero esta vez ambos solo a zurdas, en el frontón de Bergara, con victoria de Gallastegi por 22-16. *"Fue uno de mis mejores partidos; no es fácil ganar ese desafío a un zurdo".* El año 1945 fue un gran año de triunfos para Miguel, quien nos recalca: *"Se dijo que fue el año de Gallastegi. Jugué 104 partidos en 10 meses y gané 77 partidos. Dejé de jugar durante dos meses por una enfermedad pasajera".*

Gallastegi, entre los años 1945 y 1952, jugó en solitario contra parejas en 22 ocasiones, saliendo vencedor en 15. Obtuvo grandes éxitos jugando contra Monasterio-Aboitiz, Zabala-Artazo, Etxabe IV-Artetxe I, Urzelai hermanos, Ubilla



Jesus Oria, alcalde de Eibar, entrega una placa damasquinada a Gallastegi en 1948.

hermanos, Etxabe hermanos, Felipe-Lazkano, Ladutxe-Harambillet, etc. Y, entre los años 1949 y 1954, jugó emparejado contra tríos en 31 ocasiones, de los que ganó 24: buen récord para quien quiera superarlo, aunque en la actualidad casi no se programan partidos de ese tipo.

Entre los mejores partidos que Gallastegi ha jugado, recuerda una semifinal en 1948, contra Akarregi, en la que, después de ir perdiendo 15-5, empató a 20 y terminó ganando 22-20; el último tanto lo hizo de saque. Luego tuvo que esperar cinco meses, aproximadamente, para jugar la final contra Atano III, por conveniencias del Campeonísimo.

De los partidos en los que estuvo mal, Miguel recuerda el día que jugó en el "Astelena" contra Mendieta -en parejas-, en un día de mucha humedad que su contrario aprovechó muy bien con su mejor cualidad, el saque, metiéndole 6 ó 7 tantos. Miguel también recuerda dos partidos que perdió y le dolieron mucho: los jugados en Bilbo y Gasteiz contra Atano VII y Felipe, respectivamente. Contra Atano VII, en la semifinal del manomanista de 1942, perdió 22-20, después de ir ganando 20-18; y, contra Felipe, en el campeonato manomanista de 1944, perdió 22-14. Sobre este último partido, *El Diario Vasco* de San Sebastián decía: "Gallastegi ha dado evidentes muestras de desasosiego y, más que por otra causa, a nuestro juicio, por la gran responsabilidad que parece pesar sobre él mismo: favorito, por lo menos, del noventa por ciento de los espectadores". Otro partido curioso es el que jugó el año 1948 en Markina, junto con Barberito, que entonces iniciaba su andadura profesional, contra el trío Atano VII, Irureta III y Arriaran II. La pareja iba ganando 21-19, y se quedaron en 21 para 22.

Un partido que le resultó extraño a Gallastegi fue el que jugó, emparejado con Akarregi, el 8 de junio de 1949, contra los franceses Harambillet y Aguer, en la inauguración del frontón de Peyrehorade, en Iparralde, en frontón de plaza libre, con características especiales. La cancha, salvo 9 metros de cemento junto al frontis, todo lo demás era de tierra, donde la pelota apenas botaba y, si botaba, era para hacer extraños. La tierra tenía cinco centímetros de espesor, sobre un suelo de cemento; estaba preparado para festivales taurinos. Akarregi y Gallastegi perdieron el partido 35-24. El motivo principal de la derrota fue que jugaron al principio con pelotas que no botaban y, sólo hacía el final del partido, cuando la cosa ya no tenía remedio, sacaron una pelota



Gallastegi, Atano III, Onaindia y Kortabitarte.

más viva de los franceses, con la que podrían haber ganado el partido. Otro error técnico fue el jugar adelante, queriendo botar la pelota en el cemento: grave error, puesto que cuando jugaron atrás hicieron casi todos los tantos. Miguel recuerda que "el frontón estaba lleno, había mucho sol y mucho polvo. Luego modificaron el frontón, que en principio estaba preparado para corridas de toros".

En 1951 cobró, en San Juan de Luz, 57.500 pesetas por jugar contra Harambillet, en un frontón de plaza libre (sin pared izquierda, al estilo vasco-francés), a quien derrotó 35-28. Un hecho a recalcar es que el partido fue presenciado por el lehendakari Aguirre quien, una vez finalizado el partido, le saludó y le invitó a tomar una copa de champán con él. Contra la pareja francesa Laduche y Harambillet jugó Gallastegi en solitario, y les dejó en 0, en el Frontón Madrid, de la capital del mismo nombre, el 14 de mayo de 1952. Fue un día de mucho calor en el que los franceses salieron de Biarritz a la mañana muy temprano, con destino a Madrid, resultando un viaje penoso que luego repercutió a la hora de jugar el partido. Después del partido, recuerda Miguel, "fuimos al restaurante del Frontón Jai Alai, regentado por el markinarra Rufino Bustingorri y, después de la cena, lo pasamos en grande los tres pelotaris. A los franceses se les olvidó la derrota sufrida". El 13 de junio de 1955 Gallastegi jugó en el partido inaugural del Frontón Ezkurdi de Durango -frontón clásico para cesta punta- junto a Atano III, contra la pareja francesa formada por Laduche y Harambillet, a quienes se concedió, a título de compensación, el derecho a jugar exclusivamente con pelotas

francesas, vivas y saltarinas. No hubo lucha, pues ganaron sin dificultad Atano III y Gallastegi: 22-14.

A finales de los años 50, Miguel había bajado de rendimiento en la cancha, motivado por los años que iban pasando y porque estaba inmerso en negocios que había emprendido, los cuales requerían un seguimiento y una dedicación que hacían que Gallastegi no fuera el pelotari cuyo lema había sido hasta entonces el de dedicación en cuerpo y alma a la pelota. Por otra parte, el público le exigía mucho, queriendo seguir viendo al Gallastegi campeón, por lo que decidió dar por terminada su andadura pelotística en el campo profesional. Miguel Gallastegi jugó su último partido como profesional en el Frontón Municipal de Bergara el 17 de enero de 1960, con este resultado: García Ariño Hermanos, 22; Larrañaga-Gallastegi-Zurdo de Mondragón, 7. Hubo una serie de inconvenientes, motivados por la gran cantidad de nieve que cayó ese día y, al final, como dice Miguel, "hicimos el ridículo". Miguel cumpliría al mes siguiente 42 años. Otro frontón importante que inauguró Gallastegi -ya retirado- fue el Gernika Jai Alai, el 29 de junio de 1963; este frontón, de 57,40 metros de cancha, se construyó para jugar a cesta-punta, pala y remonte. El partido inaugural se jugó entre pelotaris veteranos que, en su día, habían sido grandes figuras y campeones de pelota a mano: Atano III y Gallastegi contra Akarregi y Kortabitarte, con victoria de estos últimos por 16-12. También jugó en Zaragoza, en el frontón de Montemolín, hacia 1970, en una función benéfica para un corredor de apuestas.

J. Agustín Larrañaga

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a ABRIL, MAYO y JUNIO

Defunciones

- Jose Angel Esteban Unamuno. 62 urte. 2011-IV-1.
- Maria Hermosilla Lucendo. 84 urte. 2011-IV-1.
- Juan Akarregi Zapirain. 77 urte. 2011-IV-4.
- Mikel Ibáñez Oteiza. 56 urte. 2011-IV-7.
- Teresa Arco Axpe. 100 urte. 2011-IV-13.
- Mari Zubiaurre Leiaristi. 84 urte. 2011-IV-17.
- Luis García Macías. 72 urte. 2011-IV-18.
- Irene Sarasketa Urain. 91 urte. 2011-IV-19.
- Maria Oregi Etxeberria. 86 urte. 2011-IV-20.
- Gregoria Gisasola Azpiazu. 88 urte. 2011-IV-22.
- Carmen Del Moral Ruiz. 66 urte. 2011-IV-22.
- Luis M^a Telleria Izeta. 75 urte. 2011-IV-22.
- Valentin Rodríguez González. 93 urte. 2011-IV-23.
- Melchor Unzueta Solaegi. 92 urte. 2011-IV-25.
- Adoración Sánchez Moreno. 84 urte. 2011-IV-26.
- Milagros Manso Ibarluzea. 80 urte. 2011-IV-27.
- Inocencio Bernal Corredera. 80 urte. 2011-IV-29.
- Felix Urreta Unamuno. 84 urte. 2011-IV-30.
- Felicísimo Lope Hontoria. 85 urte. 2011-V-1.
- Milagros Etxeberria Baglietto. 90 urte. 2011-V-3.
- Alejandro Díez Gómez. 95 urte. 2011-V-3.
- Domingo Mandiola Etxeberria. 86 urte. 2011-V-7.
- Marta Carrera Palacios. 37 urte. 2011-V-7.
- Asun Anguera Illarramendi. 2011-V-8.
- Ines Alustiza Aierbe. 93 urte. 2011-V-8.
- Fernando Hinojosa Romero. 81 urte. 2011-V-8.
- Benedicta Alustiza Leturiondo. 86 urte. 2011-V-10.
- Maria Uribe Larramendi. 85 urte. 2011-V-12.
- Elisa Moncalvillo Pascual. 89 urte. 2011-V-14.
- Manuel Mosquera González. 69 urte. 2011-V-15.
- Lourdes Aranzabal Agote. 71 urte. 2011-V-16.
- Pedro Irusta Mallukiza. 78 urte. 2011-V-16.
- Jesus M^a Iriondo Beitia. 83 urte. 2011-V-16.
- Jose Bastida Orbea. 84 urte. 2011-V-16.
- Eulogio Martín Escolar. 68 urte. 2011-V-18.
- Clara Alberdi Urriola. 92 urte. 2011-V-18.
- Javier Zabaleta Azkarraga. 87 urte. 2011-V-18.
- Jose Luis Iriondo Egaña. 75 urte. 2011-V-19.
- Begoña García Paredero. 85 urte. 2011-V-25.
- Julia Baroja Lizundia. 2011-V-26.
- Mari Fran Arana Irastorza. 60 urte. 2011-V-26.
- Miren Arizmendiarieta Ansotegi. 78 urte. 2011-V-26.
- M^a Angeles Pérez Alonso. 85 urte. 2011-V-27.
- Antonio Txurruka Aranburu. 87 urte. 2011-V-29.
- Felipa Zubia Irazuegi. 94 urte. 2011-V-31.
- Maria Arrieta Arregi. 92 urte. 2011-V-31.
- Maite Gastesi Uzkudun. 90 urte. 2011-V-31.
- Andres J. Revuelta Mantecón. 79 urte. 2011-VI-2.
- Jose Manuel Díaz García. 79 urte. 2011-VI-2.
- Maite Baskaran Sarasketa. 66 urte. 2011-VI-4.
- M^a Angeles Espeso Carro. 82 urte. 2011-VI-4.
- Miguel Diego González. 63 urte. 2011-VI-5.
- Eugenio Amesti Iburguren. 62 urte. 2011-VI-8.
- Jesus Sologaitoa Oregi. 70 urte. 2011-VI-9.
- M^a Paz Arranz Andres. 91 urte. 2011-VI-10.
- Luis Otxoa Arce. 79 urte. 2011-VI-10.
- Ana M^a Laburu Bilbao. 77 urte. 2011-VI-10.
- Ramon Delfa Ruiz. 50 urte. 2011-VI-11.
- Miguel A. Fernández Aizpuru. 51 urte. 2011-VI-12.
- Julio Tejada Tibaída. 82 urte. 2011-VI-15.

Nacimientos

- Eneko Olañeta Carracedo. 2011-IV-2.
- Markel Olañeta Carracedo. 2011-IV-2.
- Pablo Aja Pampín. 2011-IV-3.
- Ibone Garmendia Fernández. 2011-IV-4.
- Igor Souto Hernández. 2011-IV-5.
- Hiart Vázquez Santos. 2011-IV-5.
- Iker Calleja Pérez. 2011-IV-6.
- Mohamed Moad-Srhir. 2011-IV-7.
- Rami Benslaiman. 2011-IV-7.
- Luján Ortega Díez. 2011-IV-7.
- Naíke Dueñas Ballesteros. 2011-IV-9.
- Paula Rodríguez Vázquez. 2011-IV-10.
- Alvaro Sierra Prieto. 2011-IV-11.
- Unai Murillo Luis. 2011-IV-11.
- Naia Mondragón Urizar. 2011-IV-14.
- Eneko Arrizala Cabezuolo. 2011-IV-15.
- Oihenart Agirre Ferreira. 2011-IV-18.
- Luken Medina Izquierdo. 2011-IV-19.
- Ilyass Maachov. 2011-IV-23.
- Adam Yahya. 2011-IV-25.
- Ibai Kerr Elgezua. 2011-IV-26.
- Martín Rascón Valencia. 2011-IV-30.
- Julen Fernández Mujika. 2011-IV-30.
- Nahia Rosario Peláez. 2011-V-2.
- Imran Basri. 2011-V-3.
- Anas El Kamali Adouzi. 2011-V-7.
- Malen Hidalgo Díez. 2011-V-8.
- Telmo Vadillo Menéndez. 2011-V-9.
- Leire Gestal Martínez. 2011-V-10.
- Eñaut Cobos Fernández. 2011-V-11.
- Gaizka Ruiz Hernández. 2011-V-11.
- Ane Ruiz Hernández. 2011-V-11.
- Unax Luengo Molina. 2011-V-13.
- Iker Gouveia Faria. 2011-V-13.
- Andoni Urrea Bereziartua. 2011-V-19.
- Sugar Hernández Arce. 2011-V-19.
- Telma Ferreira Cenzual. 2011-V-20.
- Maddi Alfageme Lazpita. 2011-V-22.
- Enara Rodríguez Quintas. 2011-V-22.
- Solomon Valentín Lupu. 2011-V-23.
- Jone Conde Argueda. 2011-V-24.
- Endika García Dávila. 2011-V-24.
- Unax Larrañaga Pagei. 2011-V-25.
- Ariane Lobato Arenas. 2011-V-29.
- Urko Salegi Artamendi. 2011-V-31.
- Maider Cordeu Pedrosa. 2011-VI-1.
- Nora Tnibar Zhiri. 2011-VI-2.
- Marko Málaga Arizmendiarieta. 2011-VI-4.
- Izaro Urkiaga Etxaniz. 2011-VI-5.
- Izaro Loitxate Martín. 2011-VI-5.
- Lorea Ugarte Askasibar. 2011-VI-6.

Recordando a una amiga: ASUN ANGUERA (Q.e.p.d.)

Hay fechas que se recuerdan con agrado, y otras que no quisiéramos tener que recordarlas: una de estas últimas, con crespones de luto riguroso, se dio el 8 de mayo. Han pasado muchos días desde que falleció **Asun Anguera** y me ha costado mucho, mucho, el ponerme a escribir para la Revista **Eibar**: varias veces he intentado explicarme por qué, pero no soy capaz de encontrar la respuesta.

Antes de que se me llamase para formar parte de la primera junta directiva del Hogar del Jubilado de Untzaga (ahora se le designa Centro Social) en la que, junto a Ernesto Gorosabel y otros, estaba -y continúa- su marido Jose Sarasua, poco sabía yo del eibartarrismo que destilaba, por todos y cada uno de sus poros, Asun. Si que tenía de ella una ligera idea de su afición a cantar; y del sentimiento que sabía poner en cada frase cantada. Pero no había más trato: éste fue abriéndose a medida que transcurrían los días. Su voz, su sonrisa y su simpatía despejaban siempre nuestras cejas, ceñidas por los problemas que, sobre todo los primeros pasos de la apertura, nos hacían tambalear. La estabilidad del Centro Social, la aparición de Jose Airas formando el Coro y enseñando a tocar la guitarra, me hizo entender más y mejor la valía de esa EIBARRESA (con mayúsculas) que llevaba dentro el grácil cuerpo de Asun Anguera. Su repertorio de canciones era inagotable: era un archivo viviente, de las que desde varias décadas para atrás se



cantaban por las tabernas de Eibar cuando, a falta de la masificación televisiva actual, las cuadrillas de txikiteros entonaban esas melodías en las tascas e, incluso, por las calles. Siempre añadía que las había aprendido de su padre; y de veras que las recordaba. Letra y música, sin olvidos perdonables, las interpretaba donde quiera que se encontrase. Ofrecía su alegría contagiosa sin límites. Y así se marchó para siempre. Casi, casi, como se canta en alguna de las rancheras mejicanas que todos conocemos. Y que también Asun interpretaba. Pero aún hizo más, después de muerta: ofreció su cuerpo a la Ciencia, para que se estudiase con él. Y poder, así, ayudar a encontrar formas de salvar vidas. ¡Qué generosidad! ¡Como la que desparramó en cada momento de su vida! No conforme con estar siempre dispuesta a ofrecer su voz en festivales con los que ayudar a necesitados, llevar alegría a Hospitales o Residencias de Ancianos (que, más que ostentar ese glamoroso nombre, deberían llamarse “Aparcadero de Personas”) y participar en incontables actuaciones, siempre desinteresadamente, nos dio un ejemplo a seguir; pero que dudo lo imitemos.

Los oficios fúnebres que, en su memoria, se ofrecieron en el auditorio de Txaltxa-Zelai, fueron una evidencia del cariño que había sembrado en vida, por donde quiera que pasara. Cantando siempre y alegrando la vida de cuantas personas anduviesen a su lado. Las lágrimas de cientos de personas, el silencio con que se acogieron los panegíricos del alcalde de la ciudad, Miguel de los Toyos, y del concejal Eneko Andueza, así como la canción “**Tu vida y mi vida**”, que Vicente Ramírez y Alberto Alberdi, con las guitarras, y Aitor Errasti cantando, ofrecieron en memoria de Asun Anguera, cumpliendo la voluntad de la difunta, demostraron el sentimiento de cuantos son y de cuantos nos consideramos eibarreses: canción que, en muchas sobremesas, la habíamos escuchado cantar a dúo, entre Asun y su marido Jose Sarasua, también de estupenda voz. Lamentablemente, ya no podremos escucharlos más; ni contemplar sus airoso cimbrees -con los que acompañaba el ritmo de sus canciones-, ni disfrutar de su contagiosa sonrisa.

Pero tengo la seguridad de que **Asun Anguera Illarramendi** ya ha encontrado, donde quiera que esté, quién le acompañe a la guitarra. Así continuará haciendo felices a cuantos sean capaces de recrearse



con la alegría que esparce. Con ese inagotable repertorio que aprendió de su padre, con marchamo eibarrés, aumentado con canciones de todos los tiempos. Y explicándole, al **Lucero del Alba**, cómo era y es la **Ciudad de Eibar**.

De autor anónimo es el siguiente poema, que desconozco si Asun Anguera lo conocía, pero sí que lo practicaba en todo momento.

*Qué bello es tener a alguien a quien
tú le puedas confiar todos tus secretos.*

*Qué bello es saber callar, cuando
alguien necesita que lo oigas.*

*Qué bello es oír la risa de un niño
mientras juega en el parque.*

*Qué bello es aceptar que fallaste
y tener el valor de decir: lo siento.*

*Qué bello es disfrutar la vida
y no desperdiciarla*

en tus vanas preocupaciones.

*Qué bello es sonreír y mirar hacia
delante sin obstáculos;*

*y, si se presenta alguno,
tener la fuerza de voluntad para decir:
“Yo puedo superarlo”.*

*Qué bello es luchar por tus ideales,
aunque estos parezcan
difíciles de obtener.*

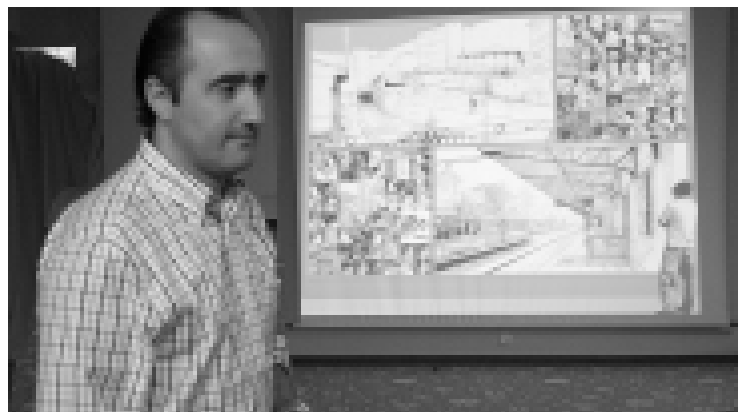
*Recuerda: “Sólo el que
persevera alcanza”.*

*Qué bello es tener la mirada
puesta en un ideal y, pese a todos
los problemas, guerras, hambre
y soledad, poder ofrecer una sonrisa.*

*Sonríe: al fin y al cabo,
¡¡¡la vida hay que vivirla!!!*

Descansa en paz, Asun Anguera.

Mateo Guilabert



Azpilikuetaren murala Estazioan

Urte amaieran hasiko dira Estazioa berrizteko beharrak eta, aurreikusitako epeak betez gero, urte bitan amaituko dituzte. Tren geltokiak kanpotik duen itxurari eusteko asmoa duten arren, barrualdean aldaketa sakonak egongo direla aurreratu dute udal ordezkariak. Berritasunen artean, Jose Antonio Azpilikueta artista eibartarrak sortutako murala azpimarratu nahi izan dute. Artistak berak azaldutakoari jarraituz, muralak lau zati izango ditu: "Zatietako batean Bilborantz doan trenbidearen irudia egongo da margotuta eta beste batean, berriz, Donostiarantz doan beste tren bat margotuko dut". Beste zati bietan trenarekin eta estazioarekin zerikusia izan duten 96 lagunen aurpegiak margotuko ditu Azpilikuetak: besteak beste, tren-erabiltzaileak, Lizarrako dultzaineroak, tren-gidariak, geltoki-zaintzaileak, pertsonaia anonimoak eta beste hainbat azalduko dira 2x2 metroko neurria izango duen horma irudian. Erretratuetarako neurria, bestalde, 25x25 zentimetrokoa izango da eta agertu nahi duenak uda ostean izango du bere izena eman eta artistak muralean irudikatze aukera.

Muere el emprendedor elgoibarrés Amadeo Aizpitarte

Amadeo Aizpitarte, emprendedor polivalente vinculado a la Máquina-Herramienta, las finanzas y la FP, falleció a los 81 años en Donostia. Formado en la Escuela de Armería, curso Derecho; casado y con cinco hijos, sus aportaciones a la Máquina-Herramienta, con la fundación en Elgoibar de Aizdon -primero- y de Acme -después-, y al mundo financiero, como cofundador de Bankoa y su vicepresidencia de Koipe, etc., constituyen un bagaje formidable. Alternó, además, su actividad empresarial con la de articulista, entre otros, también en nuestra Revista. Su contribución al mundo de la Formación Profesional, en los comienzos de la historia de La Meca, de Elgoibar, fue decisiva. De ahí surgió, a primeros de los 80, el Instituto de la Máquina-Herramienta (IMH).



Beti gogoratuko dugu, maitasunez eta miresmenez, Amadeo Aizpitarte laguna eta aldizkariko kolaboratzaile eta analista fina.

Aizpitarte, entre Cruz Arriola y Jesus Bilbao, otros dos industriales elgoibarreses.

Oferta variada en la Uni de Eibar

El centro ofrece una salida completa al alumno que accede a sus enseñanzas. El Bachillerato que ofrece consta de dos modalidades: por un lado, el Bachillerato de Ciencias y Tecnología; y, por otro, el de Humanidades y Ciencias Sociales. La oferta es completa en asignaturas de modalidad y extensa en las optativas. Además, disponen de una oferta muy interesante en Ciclos Formativos de grado medio y superior; en ese tipo de enseñanzas, imparten ciclos de las familias de Administrativo, Comercio, Educación Física e Informática.

El marketing on line, técnica de futuro

La ingeniera informática Eli García, de Mondragon Unibertsitatea, impartió un interesante curso en Debegesa en el que mostró la importancia del marketing on line para toda venta y promoción.



Entre lo manifestado por Eli, podemos destacar lo siguiente: "Internet es la herramienta de marketing más potente cuando se utiliza de manera efectiva, llegando a su público objetivo, en el contexto y momento adecuados, y de una manera no intrusiva. El objetivo de la jornada ha sido introducir a los alumnos al mundo del marketing en buscadores y, en especial, del buscador Google como una de las principales herramientas de marketing en Internet. El marketing on line será la vía de venta fundamental de toda empresa".



ETB-2 estrenó "Menú Express", con Ibon Uzkudun

Euskal Telebista se adelantó al verano con un concurso de cocina: Menú Estress. **Bajo la batuta de Ibon Uzkudun, cuatro concursantes anónimos cocinan, en un espacio de tiempo determinado, un plato al azar. Este programa se estrenó el lunes, 6 de junio; es un concurso reality en el que se valora, a tiempo real, cuál de los concursantes se maneja mejor entre fogones y pucheros. Compiten en cuatro categorías: entrante, pescado, carne y postre, y la presencia del equipo de rodaje, las cámaras, la iluminación, la presión del jurado y algunas otras sorpresas hacen que a más de un concursante el estrés le pase factura. Ibon Uzkudun es el maestro de ceremonias y quien sigue de cerca el proceso de elaboración de cada uno de los platos, elegidos con un sobre al azar al principio del programa. El punto**

de encuentro es la sociedad Bomba de Eibar, donde los concursantes se dan cita y demuestran sus artes culinarias. Son concursantes fuera de lo común: desde jóvenes aficionados a la cocina hasta txokeros de toda la vida que se atreven a arriesgarse. Cada uno se presenta a través de un vídeo en el que se introduce al propio concursante, su entorno, su trabajo, su familia y sus amigos. Las recetas que se cocinan son siempre platos muy típicos: merluza en salsa verde, bacalao al pil pil, alubias con sus sacramentos o pastel vasco. Un desfile de platos que es valorado por un jurado formado por dos profesionales del mundo de la gastronomía y un rostro conocido de la cultura, el deporte o la televisión. Personajes como el cómico Oscar Terol, los pelotaris Oinatz Bengoetxea y Mikel Goñi, el remero Jose Luis Korta, el presentador Ju-



lian Iantzi, las actrices Gurutze Beitia y Loli Astoreka y el músico Kepa Junkera se encargan de valorar los aspectos más destacables de cada plato con el rigor y la seriedad que merece algo tan importante como el arte de la cocina en Euskadi. Tras 14 entregas, los concursantes que hayan puntuado más alto en cada categoría disputarán la gran final, cuyo premio es de 3.000 euros.



Sanjuanak badake euren lip-duba

San Juan jai euskaldun, herrikoi eta parte-hartzailliak eskatzen dittuen Jaixak Herrixak Herrixandako batzordiak deittuta lip-duba grabatzera herritar mordua gerturatu ziran Txaltxa Zelaira. Bertan antolatzailliak emondako azalpenak adi-adi entzun eta, jarraixan, Txirixo Kalian hasi eta San Andres eliza inguruan bideoklipa grabau eben Negu Gorriak taldiaren "Gora Herria" abestixaren doiñuari jarraituta. Lip-duba interneten ikusteko moduan dago, Youtuben (<http://youtu.be/jpHijR9DaDs>). Sartu, merezi dau eta!

Sahararen aldeko euskal karabana

Tindufeko kanpalekuetan dauden errefuxiatu sahararrendako janariak biltzeko kanpaina amaituta, 4.100 kilo janari, 600 kilo txizoihal nagusiendako, 120 kilo konpresa eta 60 kilo botika batu dira Eibarren eta Elgoibarren. Hori dela-eta, euskal karabanako ordezkariak eskerrak ematen dizkie dendei, jatekoak batzeko tokiak eskaini dietelako; ikastetxeei, etxeetarako bidea zabaldu dietelako; aurtien kanpainen lehenengo aldiz parte hartu izan duten botikei, beste modu batera batu ezingo ziren produktu higienikoak eta medikamentuak eman dizkietelako; kanpaina lau haizetara zabaldu duten hedabideei; Eibarko Udalari, bertako lantaldeak egindako lanarengatik; Eibarko lantaldeari, ikastetxeetan gauzak batzen jardun dutelako; borondatez beharra egiten duten guztiei, produktuak sailkatu eta kaxetan sartzen ibili direlako; Industrias Everi, lokala lagatzeagatik; et, a bereziki, dutenaren zati bat Saharako herriari laguntzearen ematen dutenei, eurak gabe karabanarik ez zelako izango.



Liberar la vida

Convertíos (MC 1, 14-20)

Convertíos porque está cerca el Reino de Dios". ¿Qué pueden decirle estas palabras a un hombre o una mujer de nuestros días? A nadie nos atrae oír una llamada a la conversión. Pensamos enseguida en algo costoso y poco agradable: una ruptura que nos llevaría a una vida poco atractiva y deseable, llena sólo de sacrificios y renuncia. ¿Es realmente así?

Para comenzar, el verbo griego que se traduce por "convertirse" significa en realidad "ponerse a pensar", "revisar el enfoque de nuestra vida", "reajustar la perspectiva". Las palabras de Jesús se podrían escuchar así: "Mirad si no tenéis que revisar y reajustar algo en vuestra manera de pensar y de actuar para que se cumplan en vosotros los sueños de Dios".

Si esto es así, lo primero que hay que revisar es aquello que bloquea nuestra vida. Convertirse es "liberar la vida" eliminando miedos, egoísmos, tensiones y esclavitudes que nos impiden crecer de manera sana y armoniosa. La conversión que no produce paz y alegría no es auténtica. No nos está acercando a Dios.

Hemos de revisar luego si cuidamos bien las raíces. Las grandes decisiones no sirven de nada si no

CONVERTIRSE

ES "LIBERAR LA VIDA"

eliminando

miedos,

egoísmos,

tensiones y

esclavitudes que

nos impiden

crecer de

manera sana

y armoniosa.

La conversión

que no produce

paz y alegría

no es auténtica.

No nos está

acercando

a Dios.

alimentamos las fuentes. No se nos pide una fe sublime ni una vida perfecta; sólo que vivamos confiando en la grandeza del amor que Dios nos tiene. Con-



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro "COMO ACERTAR".

vertirse no es empeñarse en ser santo, sino aprender a vivir distendido y en paz con Dios. Sólo entonces puede comenzar en nosotros una verdadera transformación.

La vida nunca es plenitud ni éxito total. Hemos de aceptar lo "inacabado", lo que nos humilla, lo que no acertamos a corregir. Lo importante es mantener el deseo, no ceder al desaliento, no decir "no merece

la pena", "siempre lo estropeo todo". Convertirse no es vivir sin pecado, sino aprender a vivir del perdón, sin orgullo ni tristeza, sin alimentar la insatisfacción por lo que deberíamos ser y no somos. Así dice el Señor en el libro de Isaías: "Por la conversión y la calma seréis liberados" (Is 30, 15).

J.A. Pagola

DEL LIBRO
"Cómo acertar"



gizarte
kutxa